

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- \* Neuvoston asetus (EY) N:o 1824/2001, annettu 12 päivänä syyskuuta 2001, lopullisen polkumyyntitullin käyttöönotosta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien ja Taiwanista tuotavien tai Taiwanista peräisin olevien sytytinkivellisten kaasukäyttöisten kertatäyttöisten taskusytyttimien sekä tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien ja Taiwanista tuotavien tai Taiwanista peräisin olevien sytytinkivellisten uudelleen täytettävien taskusytyttimien tuonnissa ..... 1
- Komission asetus (EY) N:o 1825/2001, annettu 17 päivänä syyskuuta 2001, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 14
- \* Komission asetus (EY) N:o 1826/2001, annettu 17 päivänä syyskuuta 2001, Alan-komaiden lipun alla purjehtivien alusten merikroton kalastuksen lopettamisesta ..... 16
- \* Komission asetus (EY) N:o 1827/2001, annettu 17 päivänä syyskuuta 2001, väliaikaisen polkumyyntitullin käyttöönotosta tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien sinkkioksidien tuonnissa ..... 17
- Komission asetus (EY) N:o 1828/2001, annettu 17 päivänä syyskuuta 2001, A2-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta ..... 39
- Komission asetus (EY) N:o 1829/2001, annettu 17 päivänä syyskuuta 2001, neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi ..... 41
- Komission asetus (EY) N:o 1830/2001, annettu 17 päivänä syyskuuta 2001, tuontitullien muuttamisesta vilja-alalla ..... 43

**Komissio**

2001/695/EY:

- \* **Komission päätös, tehty 8 päivänä toukokuuta 2001, valtiontuesta, jonka Saksa on myöntänyt Philipp Holzmann AG -nimiselle yritykselle <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(2001) 1419) .....** 46
- 

**Oikaisuja**

- \* **Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 2388/2000, annettu 13 päivänä lokakuuta 2000, tariffi- ja tilastonimikkeistä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta (EYVL L 264, 18.10.2000) .....** 63

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1824/2001,****annettu 12 päivänä syyskuuta 2001,****lopullisen polkumyynnitullin käyttöönotosta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien ja Taiwanista tuotavien tai Taiwanista peräisin olevien syytinkivellisten kaasukäyttöisten kertatäyttöisten taskusytyttimien sekä tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien ja Taiwanista tuotavien tai Taiwanista peräisin olevien syytinkivellisten uudelleen täytettävien taskusytyttimien tuonnissa**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

B. TÄMÄ TUTKIMUS

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 11 artiklan 2 ja 6 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka tämä on tehnyt neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

**A. AIEMMAT MENETTELYT JA VOIMASSA OLEVAT TOIMENPITEET**

- (1) Neuvosto otti vuonna 1991 asetuksella (ETY) N:o 3433/91 <sup>(2)</sup> käyttöön muun muassa 16,9 prosentin suuruisen lopullisen polkumyynnitullin Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien syytinkivellisten kaasukäyttöisten kertatäyttöisten taskusytyttimien, jäljempänä 'kertatäyttöiset syyttimet', tuonnissa.
- (2) Vuonna 1995 annettiin neuvoston asetus (EY) N:o 1006/95 <sup>(3)</sup>, jolla alkuperäinen arvoituli korvattiin paljoustullilla, jonka suuruus on 0,065 ecua syytintä kohti.
- (3) Toimenpiteiden kiertämistä koskevan tutkimuksen seurauksena neuvosto laajensi asetuksella (EY) N:o 192/1999 <sup>(4)</sup> edellä mainitut toimenpiteet koskemaan a) Taiwanista tuotavien tai Taiwanista peräisin olevien syytinkivellisten kaasukäyttöisten kertatäyttöisten taskusytyttimien tuontia ja b) tiettyjen sellaisten Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien taikka Taiwanista tuotujen tai Taiwanista peräisin olevien uudelleen täytettävien syyttimien tuontia, joiden vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -arvo kappaleelta on vähemmän kuin 0,15 euroa.

**1. Tarkastelua koskeva pyyntö**

- (4) Neuvoston asetuksella (EY) N:o 1006/95 käyttöön otettujen ja soveltamisalaltaan neuvoston asetuksella (EY) N:o 192/1999 laajennettujen polkumyynnitullien, jäljempänä 'nykyiset toimenpiteet', voimassaolon lähestyvää päättymistä koskevan ilmoituksen <sup>(5)</sup> julkaisemisen jälkeen komissio vastaanotti neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96, jäljempänä 'perusasetus', 11 artiklan 2 kohdan mukaisen pyynnön tarkastella näitä toimenpiteitä uudelleen.
- (5) Pynnön esitti 3 päivänä helmikuuta 2000 European Lighters Manufacturers Federation, jäljempänä 'ELMF' tai 'pyynnön esittäjä', edustaen tuottajia, joiden tuotanto muodostaa pääosan yhteisön kertatäyttöisten syyttimien tuotannosta, jäljempänä 'pyynnön esittäneet yhteisön tuottajat'.

**2. Tarkastelun vireillepanoa koskeva ilmoitus**

- (6) Kuultuaan neuvoa-antavaa komiteaa komissio päätti, että oli olemassa riittävä näyttö toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun vireille panemiseksi, mistä syystä se pani vireille tutkimuksen <sup>(6)</sup> perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan nojalla.

**3. Tutkimusajanjakso**

- (7) Polkumyynnin ja vahingon jatkumista ja/tai toistumista koskeva tutkimus käsitti 1 päivän tammikuuta 1999 ja 31 päivän maaliskuuta 2000 välisen ajanjakson, jäljempänä 'tutkimusajanjakso'. Vahingon jatkumisen ja/tai toistumisen todennäköisyyden arvioinnin kannalta merkittävien kehityssuuntien tarkastelu koski 1 päivän tammikuuta 1996 ja tutkimusajanjakson lopun välistä ajanjaksoa, jäljempänä 'tarkastelujakso'.

<sup>(1)</sup> EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2238/2000 (EYVL L 257, 11.10.2000, s. 2).<sup>(2)</sup> EYVL L 326, 28.11.1991, s. 1.<sup>(3)</sup> EYVL L 101, 4.5.1995, s. 38.<sup>(4)</sup> EYVL L 22, 29.1.1999, s. 1.<sup>(5)</sup> EYVL C 318, 5.11.1999, s. 3.<sup>(6)</sup> EYVL C 127, 5.5.2000, s. 15.

#### 4. Tutkimuksen osapuolet

- (8) Komissio ilmoitti tarkastelun vireillepanosta virallisesti yhteisön tuotannonalalle, kiinalaisille viejille ja tuottajille sekä niiden edustajille, Kiinan kansantasavallan viranomaisille sekä niille tuojille ja käyttäjille, joita asian tiedettiin koskevan. Komissio lähetti kyselylomakkeet edellä mainituille osapuolille ja tarkastelun vireillepanoa koskevassa ilmoituksessa asetetussa määräajassa ilmoitautuneille osapuolille. Lisäksi otettiin yhteyttä vertailumaan tuottajaan, jolle lähetettiin myös kyselylomake. Osapuolet, joita asia suoraan koski, saivat tilaisuuden esittää kantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuuluisiksi.
- (9) Pyynnön esittäneet yhteisön tuottajat vastasivat kyselyyn. Lisätietoja saatiin yhdeltä yhteisön tuottajalta, joka ei kuulunut pyynnön esittäneisiin yhteisön tuottajiin mutta ei myöskään vastustanut menettelyn aloittamista.
- (10) Kiinalaiset vientiä harjoittavat tuottajat eivät vastanneet komission kyselyyn eivätkä toimineet yhteistyössä tässä tutkimuksessa.
- (11) Niistä seitsemästäkymmenestä kahdesta etuyhteydettömästä tuojasta ja käyttäjästä, joihin otettiin yhteyttä, vain kolmesta vastasi kyselyyn väittäen, että ne eivät olleet tuoneet tarkasteltavana olevaa tuotetta Kiinan kansantasavallasta tai että ne olivat lopettaneet sen tuonnin. Kaksi tuojaa näistä kolmesta vastasi kaikkiin kyselylomakkeen kysymyksiin.

#### 5. Saatujen tietojen tarkistaminen

- (12) Komissio hankki ja tarkisti kaikki tiedot, joita pidettiin tarpeellisina tutkittaessa, onko polkumyynnin ja vahingon jatkuminen tai toistuminen todennäköistä ja onko toimenpiteiden soveltamisen jatkaminen yhteisön edun vastaista. Tarkastuskäyntejä tehtiin seuraavien yritysten toimitiloihin:

##### a) Yhteisön tuottajat:

Bic SA, Clichy Cedex, Ranska,  
 Flamagas SA, Barcelona, Espanja,  
 Tokai Europe GmbH, Mönchengladbach, Saksa,  
 Swedish Match Lighter BV, Assen, Alankomaat.

##### b) Vertailumaan tuottaja:

Swedish Match Philippines, Inc., Manila, Filippiinit.

##### c) Etuyhteydettömät yhteisön tuojat:

Daalgo, SL, Valencia, Espanja.

#### C. TARKASTELEVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAINEN TUOTE

- (13) Tarkasteltavana oleva tuote on sama kuin alkuperäisissä tutkimuksissa eli kaasukäyttöiset kertatäyttöiset taskusytyttimet, jotka kuuluvat CN-koodiin 9613 10 00 (Taric-koodi 9613 10 00\*19) <sup>(1)</sup>.
- (14) Kuten aiemmissa tutkimuksissa jo todettiin, pyynnön esittäneiden yhteisön tuottajien tuottamat ja myymät kertatäyttöiset sytyttimet ja Kiinan kansantasavallasta tuodut kertatäyttöiset sytyttimet ovat kaikissa suhteissa samanlaisia tai niillä on ainakin samat fyysiset ja tekniset perusominaisuudet, eikä niiden käyttötarkoituksissa ole eroja. Sama pätee vertailumaana käytetyllä Filippiineillä tuotettuihin ja myytyihin kertatäyttöisiin sytyttimiin. Tämän vuoksi niitä pidetään samankaltaisina tuotteina perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

#### D. POLKUMYNNIN JATKUMISEN TAI TOISTUMISEN TODENNÄKÖISYYS

##### 1. Alustavat huomiot

- (15) Jäljempänä esitettyjä polkumyyntiä koskevia päätelmiä tarkasteltaessa olisi otettava huomioon, että kiinalaiset vientiä harjoittavat tuottajat eivät toimineet yhteistyössä tässä tutkimuksessa ja että päätelmät perustuvat sen vuoksi käytettävissä olleisiin tietoihin perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti eli Eurostat-tilastoihin ja Kiinan kansantasavallan vientikauppaa koskeviin tietoihin. Tarkasteltavana olevan tuonnin merkittävyys oli alkuperäisen tutkimuksen aikana merkittävä, noin 11 prosenttia yhteisön kokonaiskulutuksesta. Polkumyynitoimenpiteiden käyttöönoton jälkeisenä aikana tämä merkittävyys pieneni 9 prosenttiin vuonna 1995 ja supistui sitten edelleen merkittävästi ollen noin 1,3 prosenttia tutkimusajanjaksona.

##### 2. Polkumyynnin jatkumisen todennäköisyys

###### a) Vertailumaa

- (16) Nykyisten toimenpiteiden mukaan Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien kertatäyttöisten sytyttimien kaikkien tuontien sovelletaan yhtä koko maata koskevaa tullia. Perusasetuksen 11 artiklan 9 kohdan mukaisesti komissio käytti samaa menetelmää kuin alkuperäisessä tutkimuksessa. Normaaliarvo määritettiin näin ollen markkinataloutta toteuttavaa kolmatta maata eli vertailumaata koskevien tietojen perusteella.
- (17) Alkuperäisessä tutkimuksessa käytettiin vertailumaana Thaimaata. Myöhemmässä tarkastelussa vertailumaana käytettiin Filippiinejä, koska thaimaalaiset tuottajat kieltäytyivät yhteistyöstä ja koska todettiin, että Filippiinit oli sopiva ja järkevä valinta vertailumaaksi kotimarkkinoidensa koon ja avoimuuden sekä osien ja komponenttien saatavuuden perusteella. Tämän toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun vireillepanoilmoituksessa ehdotettiin siksi, että Filippiinejä

<sup>(1)</sup> Tämä Taric-koodi lisättiin 1 päivänä heinäkuuta 2000 alkuperäiseen koodiin 9613 10 00\*11. Kuten johdanto-osan 3 kappaleessa todetaan, toimenpiteet laajennettiin koskemaan Taiwanista peräisin olevia tai sieltä tuotavia kertatäyttöisiä sytyttimiä (Taric-koodit 9613 10 00\*19 ja \*11) ja tiettyjä Kiinan kansantasavallasta peräisin olevia ja Taiwanista peräisin olevia tai sieltä tuotavia uudelleen täytettäviä sytyttimiä, jotka kuuluvat CN-koodiin ex 9613 20 90 (Taric-koodi 9613 20 90\*21).

käytettäisiin jälleen vertailumaana normaaliarvon määrittämiseksi. Koska edellisen tarkastelun päätelmien katsottiin olevan edelleen päteviä, yksikään asianomainen osapuoli ei esittänyt huomautuksia vertailumaan valinnasta ja filippiiniläinen tuottaja, johon otettiin yhteyttä, suostui täysimääräiseen yhteistyöhön, katsottiin perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan mukaisesti, että Filippiinit on sopiva ja järkevä valinta vertailumaaksi normaaliarvon määrittämiseksi tarkasteltavana olevalle tuotteelle Kiinan kansantasavallan osalta.

#### b) Normaaliarvo

- (18) Ensinnäkin todettiin, että filippiiniläinen tuottaja myi tuotetta riittävässä määrin kotimarkkinoilla, joten sen myyntiä pidettiin edustavana perusasetuksen 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti.
- (19) Tämän jälkeen tutkittiin perusasetuksen 2 artiklan 4 kohdan mukaisesti, voitiinko yhteistyössä toimineen filippiiniläistuottajan myynnin kotimarkkinoiden riippumattomille asiakkaille katsoa tapahtuneen tavanomaisessa kaupankäynnissä. Tutkimusajanjakson koko kotimarkkinamyntiin perustuvan painotetun keskimääräisen myyntihinnan todettiin olevan suurempi kuin tuotannon painotettu keskimääräinen yksikkökustannus, ja yksikkökustannuksia alhaisemmilla hinnoilla tapahtuneiden yksittäisten myyntitoimien määrän todettiin olevan vähemmän kuin 20 prosenttia normaaliarvon määrittämisessä käytetystä myynnistä; tästä syystä kaikkea kotimarkkinamyntiä pidettiin tavanomaisessa kaupankäynnissä tapahtuneena.
- (20) Tämän vuoksi normaaliarvo määritettiin perusasetuksen 2 artiklan 1 kohdan mukaisesti yhteistyössä toimineen filippiiniläistuottajan riippumattomien kotimaisten asiakkaiden tavanomaisessa kaupankäynnissä tutkimusajanjakson aikana maksamien tai niiden maksettaviksi tulevien hintojen perusteella eli määrittämällä kaiken tutkimusajanjakson aikana tapahtuneen kotimarkkinamyynnin hintojen painotettu mallikohtainen keskiarvo riippumatta siitä, oliko kaikki myynti kannattavaa vai ei.

#### c) Vientihinta

- (21) Koska kiinalaiset vientiä harjoittavat tuottajat kieltäytyivät yhteistyöstä, yhteisöön suuntautuvaa vientiä koskevat päätelmät oli tehtävä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Vientihinta määritettiin siten asiakirjojen todistettujen myyntitarjousten perusteella, koska niissä esiintyvä hintataso vastasi Kiinan kansantasavallan vientikauppaa koskevia tietoja.

#### d) Vertailu

- (22) Tasapuolisen vertailun varmistamiseksi otettiin perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisesti oikaisujen muodossa huomioon kuljetus- ja luottokustannusten eroavuudet, joiden osoitettiin vaikuttavan hintoihin ja niiden vertailtavuuteen.

#### e) Polkumyymtimarginaali

- (23) Filippiinien vapaasti tehtaalla -tason painotettua keskimääräistä normaaliarvoa verrattiin Kiinan kansantasavallan vapaasti tehtaalla -tason painotettuun keskimääräiseen vientihintaan samassa kaupan portaassa perusasetuksen 2 artiklan 11 kohdan mukaisesti. Vertailu osoitti polkumyyntiä esiintyvän merkittävässä määrin. Todettu polkumyymtimarginaali oli huomattavasti korkeampi kuin aiemmissa tutkimuksissa todettu 80,3 prosenttia.
- (24) Tutkimus ei antanut aihetta päätellä, että polkumyynti loppuisi tai vähenisi, jos toimenpiteet kumottaisiin. Tästä syystä pääteltiin, että polkumyynnin jatkuminen on todennäköistä. Koska kuitenkin tuonti Kiinan kansantasavallasta oli vähäistä tutkimusajanjakson aikana, katsottiin asianmukaiseksi tutkia myös, toistuisiko polkumyynti viennin lisääntyessä, jos voimassa olevat toimenpiteet kumotaan.

### 3. Polkumyynnin toistumisen todennäköisyys

- (25) Polkumyynnin toistumistodennäköisyyttä merkittävien tuontimäärien yhteydessä tutkittaessa arvioitiin seuraavia tekijöitä: polkumyynnin esiintyminen ja toimenpiteiden kiertämisen tausta, tuotannon ja kapasiteetin käyttöasteen kehitys Kiinan kansantasavallassa sekä kiinalaisten syyttämien viennin kehitys maailmanlaajuisesti.

#### a) Polkumyynnin esiintyminen ja toimenpiteiden kiertämisen tausta

- (26) Edellisissä tutkimuksissa todettu polkumyymtimarginaali oli korkea. Tämän tarkastelun yhteydessä suoritettu tutkimus osoittaa, että polkumyynti ei ole loppunut vaan on jopa merkittävästi suurempaa kuin aiempien tutkimusten aikana.
- (27) Lisäksi tiedetään, että voimassa olevia polkumyymtitointenpiteitä on kierretty. Tämä tapahtui kuljettamalla tuotteet Taiwanin kautta ja tekemällä tuotteeseen muutoksia, joiden ainoana tarkoituksena oli välttyä maksamasta polkumyymtitullia. Tämän seurauksena toimenpiteet laajennettiin vuonna 1999 koskemaan Taiwanista tuotavia syyttimiä ja tiettyjä Kiinan kansantasavallasta peräisin olevia uudelleen täytettäviä syyttimiä, kuten johdanto-osan 3 kappaleessa selostetaan.

- (28) Toimenpiteiden kiertämistä koskevan tutkimuksen tulokset ja Kiinan kansantasavallasta yhteisöön suuntautuvan tuonnin suhteellisen pieni tämänhetkinen määrä näyttäisivät osoittavan, että kiinalaiset vientiä harjoittavat tuottajat eivät pystyneet kilpailemaan yhteisön markkinoilla ilman polkumyyntiä, vaikka olivatkin edelleen erittäin kiinnostuneita yhteisön markkinoista.

b) Tuotannon ja kapasiteetin käyttöasteen kehitys Kiinan kansantasavallassa

- (29) Kiinalaiset vientiä harjoittavat tuottajat eivät toimineet yhteistyössä komission kanssa, joten tiedot syyttimien tuotannosta ja kulutuksesta Kiinan kansantasavallassa ovat peräisin yksinomaan pyynnön esittäjältä, joka toimitti tietoja sekä tarkastelua koskevassa pyynnössään että tutkimuksen aikana. Vaikka näitä tietoja ei voitu tarkistaa riippumattomien lähteiden avulla, ei esiin tullut myöskään mitään syytä, jonka vuoksi ne olisi pitänyt hylätä.
- (30) Kiinan kansantasavallassa on arvioitu tuotettavan yksinomaan syytinkivellisiä syyttimiä 2,5 miljardia kappaletta, mikä on yli kaksi kertaa enemmän kuin maan kotimarkkinoiden kulutus, jonka on arvioitu olevan 1,1—1,4 miljardia kappaletta; tähän lukuun sisältyvät myös pietsosähköiset syyttimet, jotka eivät kuulu tarkasteltavina oleviin tuotteisiin. Nämä luvut ovat kuitenkin selvästi aliarvioituja, jos niitä verrataan Kiinan kansantasavallan vientitilastoihin (ks. johdanto-osan 33 kappale).
- (31) Internet-sivuilla *www.globalsources.com* olevien tietojen mukaan Kiinan kansantasavallassa on 786 savukkeensyöttimien toimittajaa, joista 140 on erikoistunut kertatäyttöisiin syyttimiin ja 161 uudelleen täytettäviin syyttimiin. Oman ilmoituksensa mukaan suurimman syyttimien valmistajan kuukausikapasiteetti on 45 miljoonaa syytintä. Kolme kahdenkymmenen suurimman tunnetun yrityksen joukosta satunnaisesti valittua yritystä väittää puolestaan tuottavansa tai pystyvänsä tuottamaan miljardi syytintä vuodessa, mikä on hieman vähemmän kuin uudelleen täytettävien ja kertatäyttöisten syyttimien kokonaiskulutus yhteisössä.
- (32) Kiinan kansantasavallan valtava tuotantokapasiteetti ja sen kotimarkkinoiden koko sallii kiinalaisten vientiä harjoittavien tuottajien siirtyä huomattavan joustavasti sekä markkinoilta toisille että tuotetyypistä toiseen. Tuottajat pystyvät siten nopeasti lisäämään tuotantoaan ja ohjaamaan myyntiään mille tahansa vientimarkkinoille, myös yhteisön markkinoille, jos toimenpiteet kumotaan.

c) Kiinan kansantasavallasta kolmansiin maihin suuntautuvan viennin kehitys

1. Yleissuuntauksena viennin lisääntyminen

- (33) Kiinan kansantasavallan vientikauppaa koskevien tietojen perusteella voidaan todeta, että kiinalaisten kertatäyttöisten syyttimien vienti eri puolille maailmaa lisääntyi 1,9 miljardista kappaleesta 2,7 miljardiin kappaleeseen ja uudelleen täytettävien syyttimien vienti 0,2 miljardista kappaleesta 0,7 miljardiin kappaleeseen vuosina 1996—2000.
- (34) Lisäksi voitiin todeta, että hinnat olivat laskeneet merkittävästi vuodesta 1996 vuoteen 2000: kertatäyttöisten syyttimien hinta oli laskenut 0,06 dollarista 0,03 dollariin ja uudelleen täytettävien syyttimien hinta 0,31 dollarista 0,14 dollariin.

2. Kiinan kansantasavallan viennin mahdollinen uudelleen suuntaaminen kolmansissa maissa käyttöön otettujen rajoitusten vuoksi

- (35) Käytettävissä olevien tietojen mukaan Kanada ja Yhdysvallat ovat ottaneet käyttöön kiinalaisia syyttimiä koskevia tuontirajoituksia turvallisuussyistä. Yhdysvaltojen markkinoille voi tuoda vain lapsiturvallisia syyttimiä ja Kanada puolestaan on kieltänyt vuoden 1999 lopussa aasialaisten syyttimien tuonnin turvallisuussyistä. Tämä osoittaa, että kiinalaisilla vientiä harjoittavilla tuottajilla on paineita löytää vaihtoehtoisia vientimarkkinoita.

3. Kiinan kansantasavallan vienti muille edustaville vientimarkkinoille

- (36) On tärkeää huomata, että kun neuvosto oli vuonna 1995 ottanut käyttöön polkumyynnitullit, kiinalaiset vientiä harjoittavat tuottajat pystyivät helposti tunkeutumaan muille suurille vientimarkkinoille kuten Indonesian markkinoille ja, vaikkakin vähäisemmässä määrin, myös Venäjän ja Japanin markkinoille soveltamalla samantasoisia alhaisia vientihintoja kuin yhteisössäkin.

#### 4. Päätelmät

- (37) Tutkimus on selvästi osoittanut, että vaikka Kiinan kansantasavallasta tuotiin yhteisöön suhteellisen vähän kertatäyttöisiä syyttimiä tutkimusajanjakson aikana, todetun polkumyynnin taso oli jopa korkeampi kuin aiemmissa tutkimuksissa.
- (38) Tutkimus osoitti myös, että kiinalaisten kertatäyttöisten syyttimien vienti yhteisöön kasvaisi mitä todennäköisimmin merkittäväksi, jos voimassa olevat toimenpiteet kumottaisiin. Tämä päätelmä perustuu Kiinan kansantasavallan huomattavaan käyttämättömään kapasiteettiin ja todettuun toimenpiteiden kiertämisen tasoon. Se osoittaa, että kiinalaiset vientiä harjoittavat tuottajat ovat edelleen erittäin kiinnostuneita yhteisön markkinoista.
- (39) Lisäksi pääteltiin, että kyseinen merkittävästi kasvanut vienti yhteisöön tapahtuisi todennäköisesti polkumyynnihintaan. Tästä osoituksena on se, että Kiinan kansantasavallasta muille tärkeille vientimarkkinoille vietyjen tuotteiden hintojen todettiin olevan alhaisia. On epätodennäköistä, että kiinalaiset vientiä harjoittavat tuottajat voisivat aloittaa uudelleen merkittävien tuotemäärien viennin yhteisöön soveltamatta samanlaisia alhaisia vientihintoja, etenkin kun yhteisöön suuntautuva vienti, joka tosin on määrällisesti edelleen vähäistä, tapahtuu jo nyt polkumyynnihintaan.
- (40) Tiivistäen voidaan todeta, että jos toimenpiteet kumotaan, tuonti Kiinan kansantasavallasta yhteisöön alkaa uudelleen merkittävässä määrin ja huomattavan alhaiseen polkumyynnihintaan.

## E. YHTEISÖN TUOTANNONALAN MÄÄRITELMÄ

(41) Pyynnön esittäneiden yhteisön tuottajien tuotanto muodostaa noin 95 prosenttia kertatäyttöisten syyttimien tuotannosta yhteisössä, mistä syystä kyseisten tuottajien katsotaan muodostavan perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdassa ja 5 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun yhteisön tuotannonalan. Yhden yhteisön tuottajan ei katsottu kuuluvan yhteisön tuotannonalaan, koska se ei toiminut täysin yhteistyössä vaan toimitti ainoastaan tiettyjä tietoja, joita tarvittiin yhteisön kertatäyttöisten syyttimien kulutuksen määrittämiseksi.

## F. YHTEISÖN MARKKINOIDEN TILANTEEN ANALYYSI

## 1. Yleisiä huomioita

(42) Vuosittaista kehitystä koskevien tietojen vertailtavuuden varmistamiseksi kaikki tutkitut 15 kuukauden pituisia tutkimusajanjaksoa koskevat muuttujat on muunnettu vuositasolle kertomalla todennetut luvut 12/15:llä.

## Yhteisön kulutus

	1996	1997	1998	1999	TA	Δ 1999-TA (%)
Määrä (miljoonaa kpl)	872,881	785,833	747,784	761,478	769,551	
1996 = 100	100,0	90,0	85,7	87,2	88,2	- 11,8

Lähteet: Yhteisön tuotannonalan ja yhden muun yhteisön tuottajan vastaukset kyselyyn, Eurostatin tietoihin perustuvat ekstrapoloidut luvut.

(45) Nämä luvut ovat kuitenkin aliarvioituja, koska niihin eivät sisälly tietyt uudelleen täytettävät syyttimet, joiden kulutus oli noin 153 miljoonaa kappaletta vuonna 1997 ja 104 miljoonaa kappaletta tutkimusajanjaksona.

## 3. Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan tuonnin kehitys

## a) Tuontimäärät ja markkinaosuudet

(46) Koska paljoustulli 0,065 ecua kappaleelta otettiin käyttöön vuonna 1995, tuontiluvut ilmoitetaan myös kyseisen vuoden osalta ja kehityssuunta lasketaan sen pohjalta. Tuonti väheni lähes 80 miljoonasta kappaleesta alle 10 miljoonaan kappaleeseen vuoden 1995 ja tutkimusajanjakson välillä. Myös tuonnin markkinaosuus pieneni vastaavasti. Vuoden 1995 kulutus, joka oli arviolta 882 miljoonaa kappaletta, erosi vain vähän vuoden 1996 kulutuksesta.

## Tuonti Kiinasta

	1995	1996	1997	1998	1999	TA
Määrä (miljoonaa kpl)	79,569	12,244	7,721	18,956	10,345	9,789
Markkinaosuus (%)	9,0 <sup>(1)</sup>	1,4	1,0	2,5	1,4	1,3

<sup>(1)</sup> Laskettu vuoden 1996 kulutuksen perusteella (vuotta 1995 koskevia tietoja ei saatavilla).

Lähde: Eurostat

## 2. Kulutus yhteisön markkinoilla

(43) Tarkasteltavana olevan tuotteen todettavissa oleva kulutus yhteisössä määritettiin seuraavien tekijöiden perusteella:

- yhteisön tuotannonalan myymien, sen omaa tuotantoa olevien kertatäyttöisten syyttimien määrä,
- pyynnön esittäneisiin yhteisön tuottajiin kuulumattoman tuottajan myymät määrät,
- Kiinan kansantasavallasta yhteisöön tuotujen kertatäyttöisten syyttimien määrä Eurostat-tietojen perusteella,
- kaikista muista kolmansista maista yhteisöön tuotujen kertatäyttöisten syyttimien määrä Eurostat-tietojen perusteella.

(44) Näin laskettuna kertatäyttöisten syyttimien kulutus yhteisön markkinoilla väheni noin 873 miljoonasta kappaleesta vuonna 1996 noin 770 miljoonaan kappaleeseen tutkimusajanjaksona (jäljempänä taulukoissa 'TA'). Kulutus väheni ensin 14,3 prosenttia vuodesta 1996 vuoteen 1998 ja kasvoi sitten vuonna 1999 ja tutkimusajanjaksona. Yhteisön kulutus supistui tarkastelujakson aikana yhteensä 11,8 prosenttia.

## b) Tuontihintojen kehitys

- (47) Vaikka Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien kertatäyttöisten syyttimien tuonnissa otettiin käyttöön polkumyyntitulli, parhaat käytettävissä olevat tiedot, jotka on saatu Eurostatilta, kiinalaisista tilastoista ja kiinalaisten toimijoiden asiakirjoin todistetuista myyntitarjouksista, osoittavat, että kyseisen tuonnin hinnat olivat edelleen alempia kuin yhteisön tuotannonalan hinnat. Tutkimusajanjaksoa koskevien tulosten mukaan hintaero oli samassa kaupan portaassa noin 48 prosenttia, vaikka myös polkumyyntitulli otettiin huomioon.

## 4. Yhteisön tuotannonalan taloudellinen tilanne

## a) Yleisiä huomioita

- (48) Ensi näkemältä toimenpiteet näyttävät vaikuttaneen myönteisesti tiettyjen talouden tunnuslukujen kehitykseen. Yhteisön tuotannonalan tilannetta arvioitaessa on kuitenkin otettava huomioon myös todettu toimenpiteiden kiertäminen, joka johti polkumyyntitullin soveltamisalan laajentamiseen vuonna 1999.

## b) Tuotanto

- (49) Kuten seuraavasta taulukosta käy ilmi, yhteisön tuotannonalan tuottamien kertatäyttöisten syyttimien määrä laski 1 038 miljoonasta kappaleesta 912 miljoonaan kappaleeseen eli noin 12 prosenttia tarkastelujakson aikana. Samanaikaisesti yhteisön tuotannonala valmistautui halpatuonnin aiheuttamaan kilpailuun toteuttamalla merkittäviä uudelleenjärjestelyjä. Tuotantoa mukautettiin suurtuotannon etujen saavuttamiseksi ja kilpailukykyä parannettiin ottamalla huomioon kysynnän kehitys kuten pietosähköisten syyttimien kulutuksen ja tuonnin kasvu. Kaksi tuotantolaitosta, jotka sijaitsivat Kreikassa ja Ranskassa, suljettiin tarkastelujakson aikana.

## Tuotanto

	1996	1997	1998	1999	TA	Δ 1996-TA
Miljoonaa kpl	1 038,3	1 015,8	943,9	890,3	911,7	
1996 = 100	100,0	97,8	90,9	85,8	87,8	- 12,2 %

Lähde: Yhteisön tuotannonalan vastaukset kyselyyn.

## c) Kapasiteetti ja sen käyttöaste

- (50) Yhteisön tuotannonalan tuotantokapasiteetti väheni vuoden 1996 ja tutkimusajanjakson välillä 1 221 miljoonasta kappaleesta 1 195 miljoonaan kappaleeseen eli 2,1 prosenttia. Kapasiteetin käyttöaste aleni 85 prosentista 76 prosenttiin.

## Kapasiteetti

	1996	1997	1998	1999	TA	Δ 1996-TA
Miljoonaa kpl	1 220,6	1 249,0	1 277,9	1 186,5	1 195,4	
1996 = 100	100,0	102,3	104,7	97,2	97,9	- 2,1
Kapasiteetin käyttö %	85,1	81,3	73,9	75,0	76,3	- 10,3

Lähde: Yhteisön tuotannonalan vastaukset kyselyyn.



## d) Myynti yhteisössä

- (51) Yhteisön tuotannonalan yhteisössä myymien sytyttimien määrä kasvoi tarkastelujakson aikana 4,9 prosenttia eli noin 555 miljoonasta kappaleesta vuonna 1996 noin 582 miljoonaan kappaleeseen tutkimusajanjaksona.

## Myynti EY:ssä yhteensä

	1996	1997	1998	1999	TA	Δ 1996-TA (%)
Miljoonaa kpl	555,070	585,924	587,301	583,180	582,292	
1996 = 100	100,0	105,6	105,8	105,2	104,9	4,9

Lähde: Yhteisön tuotannonalan vastaukset kyselyyn.

## e) Markkinaosuus

- (52) Yhteisön tuotannonalan markkinaosuus kasvoi noin 64 prosentista noin 76 prosenttiin.

## Yhteisön tuotannonalan markkinaosuus

	1996	1997	1998	1999	TA	Δ 1996-TA (%)
Prosenttia	63,6	74,6	78,5	76,6	75,7	
1996 = 100	100	117,3	123,4	120,4	119,0	19,0

Lähde: Yhteisön tuotannonalan vastaukset kyselyyn ja Eurostat.

## f) Yhteisössä sovelletut myyntihinnat

- (53) Tutkimus osoitti, että yhteisön tuotannonalan tarkasteltavana olevasta tuotteesta veloittama keskihinta laski 8 prosenttia tarkastelujakson aikana eli 0,237 ecusta/kappale vuonna 1996 0,217 euroon/kappale tutkimusajanjaksona. Nämä keskihinnat, jotka olivat laskeneet vuosina 1997 ja 1998, nousivat hieman ja vakiintuivat vuonna 1999 ja tutkimusajanjaksona.

## Keskimääräinen myyntihinta

	1996	1997	1998	1999	TA	Δ 1996-TA (%)
Yhteisön tuotannonala (Eua/euroa/kpl)	0,237	0,228	0,216	0,218	0,217	
1996 = 100	100	96,2	91,1	92,0	91,6	- 8,4

Lähde: Yhteisön tuotannonalan vastaukset kyselyyn.

## g) Kannattavuus

- (54) Yhteisön tuotannonalan painotettu keskimääräinen voitto prosentteina nettomyynnistä ilmaistuna laski vuoden 1996 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana 11,1 prosentista 6,9 prosenttiin kertatäyttöisten sytyttimien tuotannon osalta. Olisi huomattava, että kannattavuus vaihtelee huomattavasti yhteisön tuotannonalaan kuuluvien yritysten välillä. Lisäksi yksi suuri yritys väitti, että sen tuottamien sytyttimien sytyttimien ja sähköisten sytyttimien kannattavuuslukuja ei voida erottaa toisistaan ja että jälkimmäisten tuotanto on kannattavampaa. Tämä huomioon ottaen jäljempänä esitetyt kannattavuusluvut saattavat olla liian korkeita. Toinen yhteisön tuotannonalan yritys katsoi, että sen kannattavuuden selvä heikkeneminen vuosina 1998 ja 1999 johtui sen kolmansiin maihin suuntautuvan viennin merkittävästä taantumisesta, jonka vuoksi tuotanto oli vähentynyt ja kokonais- tuotantokustannukset nousseet. Yhteenvetona voidaan todeta, että yhteisön tuotannonala ei saavuttanut sitä 15 prosentin voittotasoa, jota pidettiin sopivana alkuperäistä tullia koskevassa asetuksessa (ETY) N:o 3433/91 (johdanto-osan 16 kappale) ja asetuksessa (EY) N:o 1006/95 (johdanto-osan 63 kappale), tai sitä 10 prosentin voittotasoa, jota pidettiin sopivana Thaimaasta, Filippiineiltä ja Meksikosta peräisin olevien kertatäyttöisten sytyttimien tuontia koskevassa asetuksessa (EY) N:o 423/97<sup>(1)</sup> (johdanto-osan 81 kappale).

<sup>(1)</sup> EYVL L 65, 6.3.1997, s. 1.

- (55) Yhteisön tuotannonalan kannattavuus yhteisön markkinoilla kehittyi tarkasteltavana olevan tuotteen osalta seuraavasti:

**Voitto**

	1996	1997	1998	1999	TA	Δ 1996-TA (%)
Prosenttia	11,1	10,3	7,5	6,2	6,9	
1996 = 100	100,0	92,8	67,6	55,9	62,2	- 37,8

Lähde: Yhteisön tuotannonalan vastaukset kyselyyn.

h) Työllisyys

- (56) Tarkasteltavana olevaan tuotteeseen liittyvä työllisyys yhteisön tuotannonalan yrityksissä heikkeni 13 prosenttia eli 1 716 työntekijästä 1 496 työntekijään vuoden 1996 ja tutkimusajanjakson välillä. Työntekijämäärän väheneminen johtuu pohjimmiltaan yhteisön tuotannonalan pyrkimyksistä parantaa kilpailukykyään. Tässä yhteydessä suljettiin, kuten edellä jo mainittiin, kaksi tuotantolaitosta, lisättiin valmistus- ja kokoonpanoprosessien automatisointia ja keskitettiin myyntitoimintaa.

Yhteisön tuotannonalan työllisyystilanne kehittyi seuraavasti:

**Henkilöstö (kertakäyttöiset syyttimet)**

	1996	1997	1998	1999	TA	Δ 1996-TA (%)
Tuotanto	1 467	1 428	1 395	1 287	1 270	
Muut	249	243	241	230	226	
Yhteensä	1 716	1 671	1 636	1 517	1 496	
1996 = 100	100,0	97,4	95,3	88,4	87,2	- 12,8

Lähde: Yhteisön tuotannonalan vastaukset kyselyyn.

i) Tuottavuus

- (57) Tuotantohenkilöstön vuodessa tuottamien syyttimien määrän perusteella mitattuna tuottavuus kasvoi hieman eli noin 2 prosenttia nousten vuoden 1996 noin 707 000 kappaleesta noin 718 000 kappaleeseen tutkimusajanjaksona.

j) Varastot

- (58) Yhteisön tuotannonalan kertakäyttöisten syyttimien loppuvarastot pienenevät vuoden 1996 ja tutkimusajanjakson välillä 166 miljoonasta kappaleesta 160 miljoonaan kappaleeseen eli noin 4 prosenttia.

Varastot kehittyivät seuraavasti:

**Loppuvarastot**

	1996	1997	1998	1999	TA	Δ 1996-TA (%)
Miljoonaa kpl	166,4	178,9	168,3	162,8	159,3	
1996 = 100	100,0	107,5	101,1	97,8	95,7	- 4,3

Lähde: Yhteisön tuotannonalan vastaukset kyselyyn.

k) Investoinnit

- (59) Yhteisön tuotannonalan kokonaisinvestoinnit kertakäyttöisten syyttimien tuotantoon vähenivät noin 15 miljoonasta ecusta noin 12 miljoonaan euroon vuoden 1996 ja tutkimusajanjakson välillä. Yhteisön tuotannonalan investointien määrä kuvastaa sen yrityksiä tehostaa tuotantoaan. Investoinnit kehittyivät seuraavasti:

**Investoinnit**

	1996	1997	1998	1999	TA	Δ 1996-TA (%)
Miljoonaa ecua/euroa	15,158	15,494	9,066	13,893	12,016	
1996 = 100	100,0	102,2	59,8	91,6	79,3	- 20,7

Lähde: Yhteisön tuotannonalan vastaukset kyselyyn.

l) *Sijoitetun pääoman tuotto*

- (60) Yhteisön tuotannonalan sijoittaman pääoman tuotto heikkeni 41 prosentista 14 prosenttiin vuoden 1996 ja tutkimusajanjakson välillä. Sen kehitys oli seuraava:

**Sijoitetun pääoman tuotto**

	1996	1997	1998	1999	TA	Δ 1996-TA (%)
Prosenttia	41	34	17	16	14	
1996 = 100	100,0	82,9	41,5	39,0	34,2	- 65,8

Lähde: Yhteisön tuotannonalan vastaukset kyselyyn.

m) *Kassavirta*

- (61) Yhteisön tuotannonalan kassavirtatilanne kehittyi suotuisasti tarkastelujakson aikana, vaikka kassavirta alkoikin pienentyä tutkimusajanjaksona. Sen kehitys oli seuraava:

**Kassavirta**

	1996	1997	1998	1999	TA	Δ 1996-TA (%)
Miljoonaa ecua/euroa	15,575	24,116	17,217	22,397	21,102	
1996 = 100	100,0	154,8	110,5	143,8	135,5	35,5

Lähde: Yhteisön tuotannonalan vastaukset kyselyyn.

n) *Palkat*

- (62) Yhteisön tuotannonalan maksamat palkat nousivat vuotta ja henkilöä kohti laskettuna 33 069 ecusta 34 828 euroon vuoden 1996 ja tutkimusajanjakson välillä eli noin 5 prosenttia.

**Palkat**

	1996	1997	1998	1999	TA	Δ 1996-TA (%)
Ecua/euroa/henkilö/vuosi	33 069	33 553	33 649	34 597	34 828	
1996 = 100	100,0	101,5	101,8	104,6	105,3	5,3

Lähde: Yhteisön tuotannonalan vastaukset kyselyyn.

o) *Pääoman saanti*

- (63) Yhteisön tuotannonalalla ei ollut tarkastelujakson aikana vaikeuksia saada varoja joko niiden yhtiöiden kautta, joihin osa tuotannonalan yrityksistä kuuluu, tai lyhytaikaisten pankkilainojen avulla.

## p) Polkumyymintamarginaalin suuruus

- (64) Tutkimusajanjakson tosiasiallisen polkumyymintamarginaalin suuruudesta ja sen vaikutuksesta yhteisön tuotannonalaan on todettava, että Kiinan kansantasavallan osalta määritetty marginaali on huomattavasti suurempi kuin alkuperäisessä tutkimuksessa todettu marginaali. Yhteisön tuotannonalan tilanne parani jossain määrin toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen, mutta ei ole vielä täysin palautunut entiselleen. Niinpä tässä tutkimuksessa todetun polkumyymintamarginaalin vaikutus olisi merkittävä, jos toimenpiteet kumottaisiin.

## 5. Yhteisön tuotannonalan vientitoiminta

- (65) Yhteisön tuotannonalan kolmansiin maihin viemien kertatäyttöisten syyttimien määrä oli tutkimusajanjaksona 359 miljoonaa kappaletta, kun se vuonna 1996 oli 495 miljoonaa kappaletta. Viennin kokonaisvähennystä (noin 27 prosenttia) tarkastelujaksolla arvioitaessa on otettava huomioon Kiinan kansantasavallan vienti yhteisön ulkopuolisille markkinoille vuonna 1995 voimaan tulneiden polkumyymintöimenpiteiden jälkeen sekä tiettyjen tuojamaiden vakava taloudellinen taantuma.
- (66) Kehitys oli tarkastelujakson aikana tarkasti ottaen seuraava:

## Yhteisön tuotannonalan vienti

	1996	1997	1998	1999	TA	Δ 1996-TA (%)
Miljoonaa kpl	494,775	477,459	432,232	376,281	359,031	
1996 = 100	100,0	96,5	87,4	76,1	72,6	- 27,4

Lähde: Yhteisön tuotannonalan vastaukset kyselyyn.

## 6. Muista kolmansista maista tulevan tuonnin määrät ja hinnat

- (67) Kaikista muista kolmansista maista kuin Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien kertatäyttöisten syyttimien kokonaistuontimäärä pieneni tarkastelujakson aikana noin 292 miljoonasta kappaleesta vuonna 1996 (33,5 prosentin markkinaosuus) 165 miljoonaan kappaleeseen tutkimusajanjaksona (21,4 prosentin markkinaosuus). Taiwan, joka oli merkittävä viejä vuonna 1997, vei yhteisöön vain vähäisiä määriä tutkimusajanjakson aikana asetuksen (EY) N:o 192/1999 antamisen seurauksena. Tämän jälkeen tärkeimpiä viejiä ovat olleet Indonesia, Malesia ja Vietnam. Tuonti näistä kolmesta maasta lisääntyi noin 17 miljoonasta kappaleesta 109 miljoonaan kappaleeseen vuoden 1996 ja tutkimusajanjakson välillä ja niiden markkinaosuus kasvoi 2,0 prosentista 14,2 prosenttiin. Näistä kolmesta maasta peräisin olevien syyttimien keskituontihinnat laskivat tarkastelujakson aikana ja olivat tutkimusajanjaksona keskimäärin vain 0,067 euroa kappaleelta. Ne olivat näin ollen huomattavasti yhteisön tuotannonalan hintoja alempia mutta kuitenkin korkeampia kuin Kiinan kansantasavallasta tuotavien syyttimien käytettävissä olevien tietojen perusteella määritetyt hinnat.

## 7. Päätelmät

- (68) Yhteisön tuotannonalan tilanne on parantunut joidenkin talouden tunnuslukujen osalta sen jälkeen, kun alun perin käyttöön otettuja toimenpiteitä muutettiin vuonna 1995 ja laajennettiin vuonna 1999.
- (69) Tietty yhteisön tuotannonalan taloudellista tilannetta kuvaavat tekijät kuten myyntimäärät ja markkinaosuus sekä varastot ovat kehittyneet myönteiseen suuntaan tarkastelujakson aikana. Myyntimäärä kasvoi 4,9 prosenttia ja markkinaosuus 19 prosenttia; varastojen koko supistui samaan aikaan noin 4 prosenttia. Samalla yhteisön tuotannonalan kannattavuus heikkeni vuonna 1996 todetusta 11 prosentista noin 7 prosenttiin tutkimusajanjaksona, mikä on selvästi vähemmän kuin aiemmissa tutkimuksissa sopiviksi todetut 15 ja 10 prosentin voittomarginaalit. Tutkimuksessa kävi selväksi, että talouden tunnuslukujen yleensä ottaen myönteinen kehitys kannattavuutta lukuun ottamatta oli mahdollista sen vuoksi, että viime vuosina on otettu käyttöön aiempaa tehokkaampia polkumyymintöimenpiteitä ja yhteisön tuotannonala on järjestänyt toimintaansa uudelleen. Samalla tutkimus kuitenkin osoitti, että kertatäyttöisten syyttimien tuonnin aiheuttama ja erityisesti toimenpiteiden kiertämisestä johtuva kilpailu pakotti yhteisön tuotannonalan alentamaan myyntihintojaan yli 8 prosenttia, mikä vaikutti kielteisesti kannattavuuteen.

- (70) Näyttää siltä, että halpatuonti muista kolmansista maista, joihin ei sovelleta polkumyyntitulleja, ja yhteisön tuotannonalan lisääntynyt myynti ovat vallanneet kiinalaisten viejien aiemmin hallussaan pitämän markkinaosuuden. Kiinalaisten viejien markkinaosuus pieneni noin 9 prosentista hieman yli 1 prosenttiin vuoden 1996 ja tutkimusajanjakson välillä. Samalla yhteisön tuotannonala kasvatti markkinaosuuttaan päästen noin 76 prosenttiin tutkimusajanjaksona, kun sen markkinaosuus vuonna 1996 oli alle 64 prosenttia. Tämän myönteisen kehityksen sai polkumyyntitoimenpiteiden ohella aikaan tuotannonalan perusteellinen uudelleenjärjestely: kaksi tehdasta suljettiin ja jäljelle jääneiden laitosten toimintaa tehostettiin, millä oli seurauksia etenkin henkilöstön kannalta, jonka määrää vähennettiin lähes 13 prosenttia tarkastelujakson aikana. Kapasiteettia vähennettiin 2 prosentilla, mutta samalla myös tuotanto väheni 12 prosenttia ja kapasiteetin käyttöaste laski 10 prosenttia.
- (71) Tutkimus osoitti näin ollen, että vaikka yhteisön tuotannonalan tilanne on parantunut, se todennäköisesti heikkenee uudelleen, jos toimenpiteet kumotaan.

#### G. VAHINGON TOISTUMISEN TODENNÄKÖISYYS

- (72) Toimenpiteiden voimassaolon päättymisen vaikutusten arvioimiseksi tarkasteltiin useita tekijöitä, joihin kuuluivat erityisesti seuraavat: käyttämätön kapasiteetti Kiinan kansantasavallassa, viejien käyttäytyminen yhteisön markkinoilla ja muilla vientimarkkinoilla, hinnat, joita viejät mahdollisesti soveltaisivat, jos toimenpiteiden annettaisiin raueta sekä näiden tekijöiden todennäköiset vaikutukset yhteisön tuotannonalaan.
- (73) Käytettävissä olevat tiedot, joita jo tarkasteltiin johdanto-osan 30—34 kappaleessa, sekä aiempien vuosien tapahtumat osoittavat, että kulutuksen ja toisaalta kapasiteetin ja tuotannon välillä on Kiinan kansantasavallassa valtava epäsuhde. Yhteisön markkinoiden houkuttelevuus ja tiettyjen kolmansien maiden markkinoille pääsyä rajoittavat turvallisuussäännökset huomioon ottaen on erittäin mahdollista, että Kiinan kansantasavallasta yhteisöön alhaisin hinnoin tapahtuva vienti lisääntyy. Kiinalaisten viejien kolmansiin maihin vuonna 2000 soveltamat hinnat olivat keskimäärin jopa alempia kuin niiden yhteisön markkinoilla soveltamat hinnat. Lisäksi Kiinan kansantasavallasta peräisin olevaan tuontiin sovellettavien toimenpiteiden voimassaolon päättymisen merkitsisi myös Kiinan kansantasavallasta ja Taiwanista peräisin oleviin uudelleen täytettäviin sytyttimiin sovellettavien, toimenpiteiden kiertämistä estävien toimenpiteiden raukeamista. Näiden toimenpiteiden soveltamisalaan kuuluvien sytyttimien tuonti (Eurostatin mukaan vuonna 1998 lähes 200 miljoonaa kappaletta 0,065 eun kappalehintaan) on vähentynyt, mutta oli vuonna 2000 edelleen laajamittaista eli lähes 52 miljoonaa kappaletta.
- (74) Tiivistäen voidaan todeta, että jos toimenpiteiden soveltaminen lakkaa, on todennäköistä, että vahinkoa aiheutuu uudelleen, ja polkumyyntitilanne huomioon ottaen on myös todennäköistä, että vahingollinen polkumyynti toistuu.

#### H. YHTEISÖN ETU

##### 1. Johdanto

- (75) Komissio tutki perusasetuksen 21 artiklan mukaisesti, olisiko nykyisten polkumyyntitoimenpiteiden voimassaolon jatkaminen kokonaisuudessaan yhteisön edun vastaista. Yhteisön etua määritettäessä on arvioitava kaikki asiaan liittyvät etunäkökohdat kuten yhteisön tuotannonalan sekä tarkasteltavana olevan tuotteen tuojien ja käyttäjien edut.
- (76) Aiemmissa tutkimuksissa katsottiin, että polkumyynnillä tuotuja kertatäyttöisiä sytyttimiä koskevien toimenpiteiden käyttöönotto ja toimenpiteiden muuttaminen ja laajentaminen ei ollut yhteisön edun vastaista. Toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevassa tutkimuksessa voidaan lisäksi tarkastella tilannetta, jossa polkumyyntitoimenpiteitä on jo sovellettu, ja näin arvioida näiden toimenpiteiden mahdollisia kielteisiä, kohtuuttomia vaikutuksia asianomaisiin osapuoliin.

- (77) Voidakseen arvioida toimenpiteiden voimassaolon jatkamisen todennäköisiä vaikutuksia komissio pyysi tietoja kaikilta edellä mainituilta asianomaisilta osapuolilta. Kyselylomakkeet lähetettiin yhteisön tuotannonalan lisäksi 72 tuojalle. Aiemmin mainittujen kahden käyttökelpoisen vastauksen lisäksi saatiin vain vähän muita huomautuksia. Ne kaikki otettiin huomioon tutkittaessa, oliko vahingollisen polkumyynnin todennäköistä toistumista koskevista päätelmistä huolimatta olemassa pakottavia syitä, joiden perusteella olisi pääteltävä, ettei olisi yhteisön edun mukaista pitää nykyisiä toimenpiteitä voimassa.

## 2. Yhteisön tuotannonalan etu

- (78) Jos toimenpiteet kumottaisiin, polkumyynnillä tuotujen halpojen tuotteiden määrä yhteisön markkinoilla lisääntyisi voimakkaasti ja yhteisön tuotannonalan tilanne alkaisi heiketä uudelleen.
- (79) Yhteisön tuotannonala on rakenteensa puolesta elinkelpoinen; se on järjestänyt toimintansa perusteellisesti uudelleen ja investoinut viime vuosina merkittäviä summia kilpailukykyä parantamiseen. Voidaan kuitenkin päätellä, että jos polkumyynnitoimenpiteiden voimassaoloa ei jatketa, tuotannonalan tilanne todennäköisesti heikkenee.

## 3. Tuojiin ja kauppiain etu

- (80) Tuojilta ja kauppiailta saatujen vastausten vähäisyys osoittaa, että ne eivät juurikaan ole kiinnostuneita tästä tarkastelusta, mikä johtuu erityisesti siitä, että yhteisön ulkopuolella on tarjolla vaihtoehtoisia hankintalähteitä.
- (81) Komissiolle ilmoittautuneet tuojat katsoivat, että nykyisten toimenpiteiden voimassaoloa ei pitäisi jatkaa. Ne olivat erityisesti huolissaan siitä, että kertatyttöisten tuontisyöttimien pääsy yhteisön markkinoille voisi estyä kokonaan, mikä vähentäisi vapaata kilpailua yhteisössä ja johtaisi kohtuuttomiin hintoihin saaden näin käyttäjät, jotka jakavat syyttimien kaltaisia tavaroita pääasiallisia tuotteitaan tai palvelujaan ostaville loppukuluttajille, siirtymään muihin halvempiin mainoslahjoihin syyttimien sijasta. Yksi tuoja totesi, että polkumyynnitullien käyttöönotto sai sen lopettamaan tuontisyöttimien kaupan. Tarkastelujakson tuontimäärät huomioon ottaen näyttäisi siltä, että kyseisen tuojan päätös johtuu muista syistä kuin polkumyynnitulleista vapaiden syyttimien puutteellisesta tarjonnasta.
- (82) Vaikka Kiinan kansantasavallasta ja Taiwanista peräisin olevien syytinkivellisten syyttimien tuonti onkin vähentynyt, muista viejämaista peräisin oleva tuonti sekä se, että yhteisössä on tietojen mukaan viisi tuottajaa, on taannut kilpailun säilymisen yhteisön markkinoilla. Näin ollen voidaan vahvistaa, että tuojat ja kauppiat ovat voineet helposti hankkia tarkasteltavana olevaa tuotetta myös muista lähteistä kuin yhteisön tuotannonalalta tai tarkasteltavina olevista maista. Lisäksi nämä toimijat ovat yhä kasvavassa määrin siirtyneet pietosähköisiin syyttimiin. Nykyisten toimenpiteiden voimassaolon jatkamisella olisi toisin sanoen todennäköisesti vain vähän vaikutusta niiden tilanteeseen.
- (83) Käytettävissä olevien tietojen mukaan polkumyynnitoimenpiteiden käyttöönotto ei ole heikentänyt yhteistyössä toimineiden tuojien kannattavuutta eikä kielteisiä vaikutuksia todennäköisesti esiinny tulevaisuudessakaan, jos nykyiset toimenpiteet pidetään voimassa.

## 4. Kuluttajien edut

- (84) Edellä esitetyn perusteella päätellään, ettei ole olemassa sellaisia pakottavia, yhteisön etuun perustuvia syitä, jotka estäisivät toimenpiteiden voimassaolon jatkamisen.

## 5. Yhteisön markkinoiden kilpailutilanteeseen liittyvät seuraukset

- (85) Koska yhteisön tuottajien, tarkasteltavana olevan tuonnin ja kolmansista maista peräisin olevan tuonnin välinen kilpailu yhteisön markkinoilla on säilynyt kovana, voidaan päätellä, että nykyisten toimenpiteiden voimassaolon jatkaminen ei vaikuta haitallisesti tarkasteltavana olevan tuotteen tulevaan kilpailutilanteeseen yhteisön markkinoilla.

## 6. Yhteisön etua koskeva päätelmä

- (86) Edellä esitetyn perusteella päätellään, ettei ole olemassa sellaisia pakottavia, yhteisön etuun perustuvia syitä, jotka estäisivät toimenpiteiden voimassaolon jatkamisen.

### I. POLKUMYYNTITOIMENPITEET

- (87) Kaikille osapuolille ilmoitettiin niistä oleellisista seikoista ja huomioista, joiden perusteella voimassa olevien toimenpiteiden soveltamisen jatkamista aiotaan suositella. Lisäksi asetettiin määräaika, jonka kuluessa osapuolet voivat esittää huomautuksia ilmoitettujen tietojen johdosta. Huomautuksia, jotka olisivat antaneet aiheutta muuttaa edellä mainittuja päätelmiä, ei esitetty.

Edellä esitetyn perusteella on pääteltävä, että Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien taikka Taiwanista tuotujen tai Taiwanista peräisin olevien syytinkivellisten kaasukäyttöisten kertatäyttöisten taskusytyttimien ja tiettyjen uudelleen täytettävien syyttimien tuontiin sovellettavat, asetuksella (ETY) N:o 3433/91 käyttöön otetut polkumyynnitoimenpiteet, joita on muutettu asetuksella (EY) N:o 1006/95 ja joiden soveltamisalaa on laajennettu asetuksella (EY) N:o 192/1999, olisi säilytettävä voimassa perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

#### 1 artikla

1. Otetaan käyttöön lopullinen polkumyynnitulli Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien CN-koodiin 9613 10 00 (Taric-koodi 9613 10 00\*19) kuuluvien syytinkivellisten kaasukäyttöisten kertatäyttöisten taskusytyttimien tuonnissa.

2. Vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -nettohintaan sovellettava tulli on 0,065 euroa.

#### 2 artikla

Pidetään voimassa polkumyynnitullit, jotka asetuksella (EY) N:o 192/1999 laajennettiin koskemaan tiettyjen CN-koodiin ex 9613 20 90 (Taric-koodit 9613 20 90\*21 ja 9613 20 90\*29) kuuluvien Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien taikka Taiwanista tuotavien tai Taiwanista peräisin olevien syytinkivellisten uudelleen täytettävien taskusytyttimien tuontia sekä CN-koodiin 9613 10 00 (Taric-koodi 9613 10 00\*11) kuuluvien Taiwanista tuotavien tai CN-koodiin 9613 10 00 (Taric-koodi 9613 10 00\*19) kuuluvien Taiwanista peräisin olevien kertatäyttöisten syyttimien tuontia.

#### 3 artikla

Jollei toisin säädetä, sovelletaan tulleja koskevia voimassa olevia säännöksiä ja määräyksiä.

#### 4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä syyskuuta 2001.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

L. MICHEL

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1825/2001,  
annettu 17 päivänä syyskuuta 2001,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 18 päivänä syyskuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä syyskuuta 2001.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.



## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 17 päivänä syyskuuta 2001 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0707 00 05	052	99,7
	999	99,7
0709 90 70	052	76,1
	999	76,1
0805 30 10	388	74,2
	524	75,5
	528	60,4
	999	70,0
0806 10 10	052	64,4
	999	64,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	127,6
	388	94,5
	400	90,2
	508	72,0
	512	72,0
	528	49,4
	800	254,4
	804	99,1
	999	107,4
	0808 20 50	052
999		105,1
0809 30 10, 0809 30 90	052	109,7
	999	109,7
0809 40 05	052	64,8
	060	55,9
	064	58,4
	066	60,2
	068	52,4
	999	58,3

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2032/2000 (EYVL L 243, 28.9.2000, s. 14) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1826/2001,****annettu 17 päivänä syyskuuta 2001,****Alankomaiden lipun alla purjehtivien alusten merikroton kalastuksen lopettamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2846/98 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla sovelletaan saalisrajoituksia, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2001 15 päivänä joulukuuta 2000 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2848/2000 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1666/2001 <sup>(4)</sup>, säädetään merikrotonkiintiöistä vuodeksi 2001.
- (2) Kiintiöiden alaisten kalakantojen saaliiden määrällisistä rajoituksista annettujen säännösten noudattamisen turvaamiseksi komission on tarpeen vahvistaa päivämäärä, johon mennessä jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten katsotaan täyttäneen kiintiönsä.
- (3) Komissiolle toimitettujen tietojen mukaan Alankomaiden lipun alla purjehtivien tai Alankomaissa rekisteröityjen alusten merikrotonsaaliit ICES-alueiden VIII a, b,

d ja e vesillä ovat täyttäneet vuodeksi 2001 myönnetyn kiintiön. Alankomaat on kieltänyt tämän kannan kalastuksen 31 päivästä heinäkuuta 2001. Tämän vuoksi on tarpeen noudattaa tätä päivämäärää,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

**1 artikla**

Alankomaiden lipun alla purjehtivien tai Alankomaissa rekisteröityjen alusten merikrotonsaaliit ICES-alueiden VIII a, b, d ja e vesillä ovat täyttäneet Alankomailla vuodeksi 2001 myönnetyn kiintiön.

Kielletään Alankomaiden lipun alla purjehtivilta tai Alankomaissa rekisteröidyiltä aluksilta merikroton kalastus ICES-alueiden VIII a, b, d ja e vesillä sekä näiden alusten tämän asetuksen ensimmäisen soveltamispäivän jälkeen pyytämän kyseisen kannan hallussa pitäminen aluksessa sekä sen uudelleenlataus ja purku.

**2 artikla**

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 31 päivästä heinäkuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä syyskuuta 2001.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 358, 31.12.1998, s. 5.

<sup>(3)</sup> EYVL L 334, 30.12.2000, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 223, 18.8.2001, s. 4.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1827/2001,****annettu 17 päivänä syyskuuta 2001,****väliaikaisen polkumyynnitullin käyttöönotosta tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien sinkkioksidien tuonnissa**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynniltä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2238/2000<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 7 artiklan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

**A. MENETTELY**

- (1) Komissio ilmoitti *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* 20 päivänä joulukuuta 2000 julkaistulla ilmoituksella<sup>(3)</sup>, jäljempänä 'menettelyn aloittamista koskeva ilmoitus', polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittamisesta tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien sinkkioksidien tuonnissa yhteisöön.
- (2) Menettelyn aloittaminen perustui valitukseen, jonka European Association of Metals, 'Eurometaux', teki seuraavien yritysten puolesta: Asturiana de Zinc SA, Co.ge.fin. SpA, Elementis Pigments, Grillo Zinkoxid GmbH, Metaleurop GmbH ja Union Minière Zinc Chemicals (jäljempänä 'valituksen tehneet yhteisön tuottajat'), jotka yhdessä edustavat suurinta osaa, tässä tapauksessa 75 prosenttia, tiettyjen sinkkioksidien yhteisön tuotannosta. Valituksessa esitetyt todisteet kyseisen tuotteen polkumyynnistä ja siitä aiheutuvasta merkittävästä vahingosta katsottiin riittäviksi oikeuttamaan polkumyynnimenettelyn aloittamisen.
- (3) Komissio ilmoitti menettelyn aloittamisesta virallisesti niille vientiä harjoittaville tuottajille, tuojille ja kauppiaille, joita asian tiedettiin koskevan, sekä niitä edustaville järjestöille, asianomaisen viejään edustajille, käyttäjille, toimittajille ja valituksen tehneille yhteisön tuottajille, asianomaisille osapuolille annettiin tilaisuus esittää kantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa asetetussa määräajassa.
- (4) Useat asianomaisen maan vientiä harjoittavat tuottajat sekä yhteisön tuottajat, yhteisön käyttäjät sekä tuojat ja kauppiat esittivät kantansa kirjallisesti. Kaikille osapuolille, jotka olivat sitä edellä mainitun määräajan kuluessa

pyytäneet ja osoittaneet, että niiden kuulemiseen oli olemassa erityisiä syitä, annettiin mahdollisuus tulla kuulluiksi.

- (5) Komissio lähetti kyselylomakkeet kaikille osapuolille, joita asian tiedettiin koskevan, ja kaikille muille yrityksille, jotka olivat ilmoittautuneet menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa asetetussa määräajassa. Kyselyyn vastasi kuusi valituksen tehnyttä yhteisön tuottajaa, viisi asianomaisen maan vientiä harjoittavaa tuottajaa sekä kuusi yhteisön tuojaa, jotka eivät olleet etuyhteydessä vientiä harjoittaviin tuottajiin. Komissio sai vastaukset myös kolmeltatoista käyttäjältä, viideltä toimittajalta ja kahdelta käyttäjien järjestöltä. Lisäksi kuusi yhteisössä toimivaa sinkkioksidin tuottajaa, jotka eivät kuuluneet valituksen tekijöihin, toimitti komissiolle joiakin yleisiä tietoja toiminnastaan.
- (6) Jotta Kiinan kansantasavallassa olevat vientiä harjoittavat tuottajat saisivat halutessaan mahdollisuuden esittää markkinatalouskohtelua tai yksilöllistä kohtelua koskevan pyynnön, komissio lähetti asiaa koskevat lomakkeet niille kiinalaisille yrityksille, joita asian tiedettiin koskevan. Muita yrityksiä ei ilmoittautunut menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa asetetussa määräajassa. Viisi yritystä pyysi neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96, jäljempänä 'perusasetus', 2 artiklan 7 kohdan b alakohdassa tarkoitettua markkinatalouskohtelua tai yksilöllistä kohtelua siinä tapauksessa, että tutkimuksessa ilmeni, etteivät ne täytä markkinatalouskohtelun edellytyksiä.
- (7) Komissio hankki ja tarkasti kaikki polkumyynnin, vahingon ja yhteisön edun määrittämistä varten tarpeellisia pitämänsä tiedot. Tarkastuskäyntejä tehtiin seuraavien yritysten toimitiloihin:
- (a) Kiinan tasavallassa olevat vientiä harjoittavat tuottajat
- Liuzhou Nonferrous Metals Smelting Co. Ltd, Liuzhou
  - Liuzhou Fuxin Chemical Industry Co. Ltd, Liuzhou
  - Gredmann Guigang Chemical Ltd, Guigang
  - Liuzhou Zinc Products Co. Ltd, Liuzhou
  - Liuzhou Longcheng Chemical General Plant, Liuzhou
- (b) Vertailumaa
- Yhdysvallat: US Zinc Co., Millington, Tennessee

<sup>(1)</sup> EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1.<sup>(2)</sup> EYVL L 257, 11.10.2000, s. 2.<sup>(3)</sup> EYVL C 366, 20.12.2000, s. 7.

- (c) Yhteisön tuottajat
- Asturiana de Zinc SA, Madrid, Espanja
  - Co.ge.fin SpA, Bellusco, Italia
  - Elementis Pigments, Durham, Yhdistynyt kuningaskunta
  - Grillo Zinkoxid GmbH, Goslar, Saksa
  - Metaleurop GmbH, Goslar, Saksa
  - Union Minière, Angleur, Belgia
- (d) Etuyhteydettömät yhteisön tuojat
- Almiberia SA, San Antonio de Benageber, Espanja
- (e) Käyttäjät
- Esmalglass SA, Villarreal-Onda, Espanja.
- (8) Polkumyyntiä ja vahinkoa koskeva tutkimus kattoi 1 päivän tammikuuta 2000 ja 31 päivän joulukuuta 2000 välisen ajanjakson, jäljempänä 'tutkimusajanjakso'. Vahingon määrittämisessä tarvittava kehityssuuntien tarkastelu kattoi ajanjakson 1 päivästä tammikuuta 1996 tutkimusajanjakson loppuun, jäljempänä 'tarkastelujakso'.
- B. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAINEN TUOTE**
- 1. Tarkasteltavana oleva tuote**
- (9) Tarkasteltavana oleva tuote on sinkkioksidi (kemiallinen kaava ZnO), jonka puhtaus kuiva-aineen painosta on vähintään 93 prosenttia. Nykyisin se luokitellaan CN-koodiin ex 2817 00 00 (Taric-koodi 2817 00 00\*10). On syytä panna merkille, että teknisen sinkkioksidin ja rehulaatuluokkaan kuuluvan sinkkioksidin sinkkioksidipitoisuus on alle 93 prosenttia, eivätkä ne sen vuoksi sisälly tarkasteltavan tuotteen määritelmään. Tekninen sinkkioksidi ja rehuksi käytettävä sinkkioksidi eroavat tarkasteltavana olevasta tuotteesta sekä sinkkipitoisuuden että ulkonäön osalta. Tekninen sinkkioksidi on jauhetta, jonka väri vaihtelee harmahtavasta ruskehtavaan, ja rehulaatuluokkaan kuuluva sinkkioksidi puolestaan on ruskeankeltaista ainetta. Tarkasteltavana olevaa tuotetta taas pidetään kaupan hienojakoisena valkoisena jauheena. Kyseisillä kolmella sinkkioksidilajilla on erilaiset kemialliset ominaisuudet ja erilainen käyttötarkoitus, eivätkä ne niin ollen kilpaile keskenään; tekninen sinkkioksidi ja rehulaatuluokkaan kuuluva sinkkioksidi ovat lisäksi huomattavasti halvempia. On myös syytä todeta, että sinkkiperoksidi (ZnO<sub>2</sub>) on kokonaan toinen tuote; sen kemialliset ominaisuudet ovat toisenlaiset ja se on paljon kalliimpaa kuin sinkkioksidi.
- (10) Sinkkioksidilla on monia eri käyttötarkoituksia; sitä käytetään muun muassa kumi-, maali- ja lääketieteellisyydessä sekä kemiallisessa ja keraamisessa teollisuudessa.
- (11) Eräät asianomaiset osapuolet väittivät, että tarkasteltavana olevaa tuotetta oli olemassa useampia laatuluokkia, jotka edustivat erilaisia tuotteita ja joita sen vuoksi olisi tämän tutkimuksen yhteydessä tarkasteltava erikseen. Tämä väite hylättiin ja päätettiin, että tarkasteltavana olevan tuotteen kaikkia laatuluokkia olisi tarkasteltava yhtenä tuotteena seuraavista syistä:
- kaikilla laatuluokilla on samat kemialliset perusominaisuudet sikäli, että niiden kemiallinen peruskoostumus on sama (ZnO);
  - niillä on sikäli samat fyysiset ominaisuudet, että sinkkioksidi on tavallisesti valkoista jauhetta ja ettei jatkokäsittely, kuten rakeistaminen, muuta tuotteen fyysisiä perusominaisuuksia;
  - laatuluokat määritellään sinkkioksidin puhtauden sekä epäpuhtauksien (kuten lyijyn ja kadmiumin) perusteella. Eri laatuluokille ei kuitenkaan ole olemassa tarkkoja määritelmiä tai standardeja. Kukin tuottaja käyttää omaa, markkinointinsa kannalta sopivaa luokitusjärjestelmää, jonka avulla se voi erottaa omat tuotteensa kilpailijoiden tuotteista, mutta näiden eri luokittelujen mukaisissa laatuluokissa on kuitenkin päällekkäisyyksiä;
  - monissa tapauksissa tuotteita voidaan käyttää toisen laatuluokan tuotteiden käyttötarkoitukseen. Tämä keskinäinen vaihdettavuus voi riippua yhtä lailla tarkasteltavana olevan tuotteen sisältämien epäpuhtauksien luonteesta kuin tuotteen puhtausasteesta sinkkioksidin suhteen. Todettiin esimerkiksi, että keraamisessa teollisuudessa käytetyn sinkkioksidin puhtaus vaihtelee 98 ja 99,5 prosentin välillä mutta että vieläkin puhtaampaa tuotetta voitaisiin käyttää. Tämän vuoksi päätellään, että puhtausasteeltaan vähintään 93 prosenttisen sinkkioksidin eri laatuluokkien välillä on paljon kilpailua ja päällekkäisyyttä, minkä vuoksi kaikki laatuluokat olisi katsottava samaksi tuotteeksi.
- 2. Samankaltainen tuote**
- (12) Eräiden tarkasteltavana olevan tuotteen käyttäjien huomautuksista käy selvästi ilmi, että Kiinan kansantasavallasta peräisin oleva tuonti voidaan korvata yhteisön tuotannonalalta ostetulla sinkkioksidilla, sillä tuotteilla on samat fyysiset ja kemialliset ominaisuudet.
- (13) Tästä syystä komissio totesi, että yhteisön tuottajien tuottama ja yhteisön markkinoilla myyty sinkkioksidi on samankaltainen tuote kuin Kiinan kansantasavallassa tuotettu ja yhteisöön viety sinkkioksidi tai vertailumaassa tuotettu ja sen kotimarkkinoilla myyty sinkkioksidi, sillä tuotteiden perusominaisuuksissa tai käyttötarkoituksissa ei ole eroja. Sama koskee Kiinan kansantasavallassa tuotettua markkinatalouskohtelun saanutta ja kotimarkkinoilla myytävää sinkkioksidia.
- (14) Tästä syystä kyseiset tuotteet ovat perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuja samankaltaisia tuotteita.

## C. POLKUMYYNTI

## 1. Markkinatalouskohtelu

- (15) Perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan b alakohdan mukaisesti Kiinan kansantasavallasta peräisin olevaa tuontia koskevissa polkumyyntitutkimuksissa normaaliarvo määritetään mainitun artiklan 1–6 kohdan mukaisesti niiden tuottajien osalta, joiden on todettu täyttävän 2 artiklan 7 kohdan c alakohdassa esitetyt vaatimukset, eli jos osoitetaan tarkastelun kohteena olevan tuotteen valmistuksen ja myynnin tapahtuvan markkinatalousolosuhteissa.
- (16) Viisi kiinalaista yritystä pyysi perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan b alakohdassa tarkoitettua markkinatalouskohtelua ja täytti asianomaisen vientiä harjoittaville tuottajille toimitetun lomakkeen.
- (17) Komissio hankki kaikki tarpeellisiksi katsomansa tiedot ja tarkasti kaikki markkinatalouskohtelua koskevissa pyynnöissä ilmoitetut tiedot asianomaisten yritysten toimitiloissa.
- (18) Kolmen yrityksen osalta todettiin, että yleensä ne olivat tehneet hintoihin ja kustannuksiin liittyvät päätökset ilman 2 artiklan 7 kohdan c alakohdassa tarkoitettua merkittävää valtion puuttumista asiaan ja että kustannukset ja hinnat kuvastivat vastaavia markkina-arvoja. Kyseisillä yrityksillä oli kansainvälisesti hyväksytyjen tilinpäätössuosituksen mukaisesti riippumattomasti tarkastettuja tilejä, eikä niiden tuotantokustannuksiin tai rahoitusasemaan ollut kohdistunut merkittäviä markkinatalousjärjestelmää edeltävältä ajalta juontuvia häiriöitä. Lisäksi kyseisten kolmen yrityksen todettiin kuuluvan oikeusvarmuuden ja vakauden takaavien konkurssi- ja omaisuuslakien alaisuuteen, ja valuuttakurssimuunnokset tehtiin markkinahintaan. Tämän vuoksi pääteltiin, että seuraavat kolme yritystä täyttivät perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdassa mainitut edellytykset:
- Liuzhou Nonferrous Metals Smelting Co. Ltd
  - Liuzhou Fuxin Chemical Industry Co. Ltd
  - Gredmann Guigang Chemical Ltd.
- (19) Kahden muun yrityksen osalta todettiin merkittävä valtion puuttuminen liiketoimintaa koskeviin päätöksiin, joihin toisen yrityksen osalta kuului kustannuksiin liittyviä päätöksiä; lisäksi todettiin, että kummankin yrityksen rahoitusasemaan, etenkin kustannuksiin ja tileihin, kohdistui merkittäviä häiriöitä. Näin ollen kyseiset kaksi yritystä eivät täyttäneet yhtä tai useampaa perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdassa mainittua edellytystä.
- (20) Asianomaiset yritykset ja valituksen tehneet yhteisön tuottajat saivat tilaisuuden esittää huomautuksia edellä esitetyistä päätelmistä.

- (21) Ne vientiä harjoittavat tuottajat, joille ei myönnetty markkinatalouskohtelua, kiistivät komission päätelmät, etenkin valtion puuttumisen ja rahoitusasemaan kohdistuneiden häiriöiden osalta. Markkinatalouskohtelua koskevan päätöksen muuttamiseksi ei kuitenkaan esitetty muita vaatimuksia.
- (22) Yhteisön tuotannonala vastusti markkinatalouskohtelun myöntämistä kolmelle kiinalaiselle yritykselle. Se väitti kyseisten yritysten toimivan makrotaloudellisessa ympäristössä, jossa valtion puuttuminen on vallitseva tekijä, sekä valtion vahvistavan sinkkioksidin pääasiallisena raaka-aineena käytettävän raaka-ainesinkin hinnan, ja lisäksi se väitti, etteivät tietyt yritykset noudattaneet kaikkia keskeisiä kansainvälisiä tilinpäätöseriaatteita.
- (23) Jotta asianomaisille yrityksille voitiin myöntää markkinatalouskohtelua, niiden oli osoitettava, että niiden samankaltaisen tuotteen valmistuksesta tai myynnistä vastaavat yksittäiset yritykset toimivat markkinatalousolosuhteissa. Kyseisten kolmen yrityksen tilit oli tarkastettu kansainvälisten tilinpäätössuosituksen mukaisesti. Komissio ei havainnut merkkejä merkittävästä valtion puuttumisesta raaka-ainesinkin kauppiaan.
- (24) Tästä syystä markkinatalouskohtelu päätettiin myöntää näille kolmelle yritykselle ja evätä se kahdelta muulta yritykseltä. Neuvoa-antavaa komiteaa kuultiin, eikä se esittänyt vastalauseita komission päätelmien johdosta.

## 2. Yksilöllinen kohtelu

- (25) Perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdan mukaisesti komissio laskee 2 artiklan 7 kohdassa tarkoitetuille maille koko maata koskevan tullin lukuun ottamatta tapauksia, joissa yrityksille on joko myönnetty markkinatalouskohtelua tai ne pystyvät osoittamaan, että niiden vientitoiminta määräytyy markkinavoimien mukaan eikä valtio puutu siihen. Tämä oikeuttaa olemaan määräämättä yksittäistä koko maata koskevaa tullia. Jälkimmäisessä tapauksessa yksittäisen polkumyyntimarginaalin perustana on yrityksen omien vientihintojen vertailu vertailumaalle määritettyyn normaaliarvoon.
- (26) Ne kaksi kiinalaista yritystä, joille ei myönnetty markkinatalouskohtelua, pyysivät myös yksilöllistä kohtelua. Komissio hankki ja tarkasti kaikki tarpeellisiksi katsomansa tiedot voidakseen päättää, täyttivätkö yritykset yksilöllisen kohtelun saamisen edellytykset. Toisen yrityksen osalta todettiin, että vientihinnat sekä myyntimäärät ja -ehdot määräytyisivät vapaasti, viejä olisi vapaa palauttamaan pääomaa ja voittoja kotimaahan ja mahdollinen valtion puuttuminen ei mahdollistaisi toimenpiteiden kiertämistä, jos kyseiselle viejälle myönnettäisiin yksilöllinen polkumyyntimarginaali. Toisen yrityksen osalta todettiin, että valtion puuttuminen, etenkin valtion omistussuuden suuruus, mahdollistaisi toimenpiteiden kiertämisen, jos kyseiselle yritykselle myönnettäisiin yksilöllinen polkumyyntimarginaali.

(27) Tästä syystä nähtiin perustelluksi myöntää yksilöllinen kohtelu Liuzhou Longcheng Chemical General Plant -yritykselle ja siihen etuyhteydessä olevalle Yinli Import and Export Co. Ltd -yritykselle ja evätä tämä kohtelu toiselta asianomaiselta yritykseltä eli Liuzhou Zinc Products Co. Ltd -yritykseltä.

### 3. Normaaliarvo

#### **Normaaliarvon määrittäminen niille vientiä harjoittaville tuottajille, joille ei myönnetty markkinatalouskohtelua**

##### *Vertailumaan valinta*

- (28) Perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan mukaisesti muille kuin markkinatalousmaille ja yrityksille, joille ei ole voitu myöntää markkinatalouskohtelua, normaaliarvo määritetään vertailumaassa sovellettavan hinnan tai vastaavan laskennallisen arvon perusteella.
- (29) Komissio ilmoitti menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa aikovansa käyttää Amerikan yhdysvaltoja, jäljempänä 'Yhdysvallat', soveltuvana vertailumaana määrittäessään normaaliarvoa Kiinan kansantasavallalle.
- (30) Kiinan kansantasavallassa olevat vientiä harjoittavat tuottajat vastustivat tätä ehdotusta. Tärkeimmät perustelut Yhdysvaltoja vastaan olivat: talouden kehitystason ero Aasian ja Yhdysvaltojen välillä; sinkkioksidin tuottajien oligopolistinen asema Yhdysvaltain markkinoilla, jonka väitettiin johtavan keinotekoisesti korkeisiin hintoihin; käyttötarkoituksen erot, sillä Yhdysvalloissa sinkkioksidin pääasiallinen käyttäjä on kumiteollisuus, kun taas yhteisöön suuntautuvasta Kiinan viennistä pääosan käyttää keraaminen teollisuus; väitettiin myös, että kustannusrakenne on Yhdysvalloissa erilainen kuin Kiinan kansantasavallassa, jossa esimerkiksi työvoimakustannukset ja ympäristövaatimusten noudattamisesta aiheutuvat kustannukset ovat alhaisemmat kuin Yhdysvalloissa.
- (31) Kyseessä olevat asianomaiset osapuolet ehdottivat soveltuvaksi vertailumaaksi Etelä-Koreaa, Malesiaa, Indonesiasta, Taiwania tai Thaimaata, mutta eivät perustelleet ehdotustaan.
- (32) Komissio pyysi myynti- ja markkinatietoja kaikilta kuuden edellä mainitun markkinatalousmaan tiedossa olleilta tarkasteltavana olevan tuotteen tuottajilta. Vastaus saatiin yhdeltä taiwanilaiselta, yhdeltä thaimaalaiselta ja yhdeltä yhdysvaltalaiselta tuottajalta. Indonesiasta, Etelä-Koreasta tai Malesiasta ei vastannut yksikään tuottaja.
- (33) Tämän jälkeen komissio lähetti yksityiskohtaisemman kyselylomakkeen yhdysvaltalaiselle, taiwanilaiselle ja thaimaalaiselle tuottajalle pyytäen tietoja tarkasteltavana olevan tuotteen kotimaan myyntihinnoista ja tuotantokustannuksista.

- (34) Vastauksista kävi ilmi, että
- ainoalla yhteistyöhön halukkaalla yrityksellä neljästä tiedossa olleesta thaimaalaisesta tuottajasta oli pieni tuotantomäärä ja Thaimaan kotimarkkinoihin vaikuttivat ilmeisesti korkeat tuontitullit,
  - ainoalla yhteistyöhön halukkaalla yrityksellä useasta taiwanilaisesta tuottajasta oli sekä erittäin pieni tuotantomäärä että erittäin pieni myyntimäärä kotimarkkinoilla,
  - yhteistyössä toimineella yhdysvaltalaisella tuottajalla oli huomattavan suuri tuotantomäärä sekä suuri kotimarkkinoiden myyntimäärä.
- (35) Vastausten yksityiskohtaisempi tarkastelu osoitti, että Yhdysvalloissa oli erittäin kilpailukykyiset tarkasteltavana olevan tuotteen markkinat, joilla on mukana kahdeksan Yhdysvaltain tai Nafta-alueen markkinoilla toimivaa "Nafta-tuottajaa"; paljon tuotteen loppukäyttäjää sekä kumiteollisuudessa että keraamisessa teollisuudessa; paljon tuontia kolmansista maista eikä lainkaan tuontitulleja. Lisäksi molempia tuotantomenetelmiä, epäsuoraa menetelmää eli ranskalaista prosessia sekä suoraa menetelmää eli amerikkalaista prosessia, käytetään sekä Kiinan kansantasavallassa että Yhdysvalloissa, ja niillä molemmilla tuotetaan sinkkioksidin puhtauden suhteen samojen laatuluokkien tuotteita. Yhdysvaltalaisen ja kiinalaisen tuotannon kustannustekijät olivat verrattavissa toisiinsa. Väitteille Kiinan kansantasavallan ja Yhdysvaltojen eroavuuksista kustannusten osalta, esimerkiksi ympäristövaatimusten täyttämistä aiheutuvien kustannusten tai työvoimakustannusten osalta, ei esitetty kunnon perustetta, eikä niitä sen vuoksi pidetty merkityksellisinä. Myös Yhdysvaltain kotimarkkinoiden myynti oli verrattavissa tarkasteltavana olevan tuotteen vientiin Kiinasta yhteisöön.
- (36) Edellä esitetyn perusteella katsottiin Yhdysvaltojen olevan soveltuvin jaärkevin valinta perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdassa tarkoitetuksi vertailumaaksi.

##### *Normaaliarvon määrittäminen vertailumaassa*

- (37) Vientiä harjoittaville tuottajille, joille ei myönnetty markkinatalouskohtelua, määritettiin normaaliarvo perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan a alakohdan mukaisesti vertailumaan tuottajalta saatujen todennettujen tietojen pohjalta eli niiden hintojen perusteella, jotka on maksettu tai jotka maksetaan Yhdysvaltain kotimarkkinoilla tuotteista, jotka ovat verrattavissa kiinalaisten vientiä harjoittavien tuottajien yhteisöön myymiin tuotteisiin.
- (38) Komissio tutki, oliko tarkasteltavana olevan tuotteen myynti Yhdysvalloissa tapahtunut tavanomaisessa kaupankäynnissä. Tuotantokustannusten osalta tarkastuksessa kävi ilmi, että pääraaka-aineen kustannusten perustana olivat Lontoon metallipörssin, jäljempänä 'LME', noteeraukset; metallipörssi määrittää yleismaailmalliset viitehinnat hinnoittelulle, joka liittyy muihin kuin rautametalleja, tässä tapauksessa raaka-ainesinkkiä ja siihen liittyviä tuotteita, koskevaan toimintaan.

- (39) Koska asianomaisen yhdysvaltalaisen tuottajan kotimarkkinamyynni tapahtui tavanomaisessa kaupankäynnissä, normaaliarvo määritettiin perusasetuksen 2 artiklan 4 kohdan mukaisesti käyttäen perustana sinkkioksidin myyntihinnan, jonka yhteistyössä toiminut yhdysvaltalainen tuottaja veloitti etuyhteydettömiltä asiakkailta kotimarkkinoilla, painotettua keskiarvoa.

***Normaaliarvon määrittäminen vientiä harjoittaville tuottajille, joille oli myönnetty markkinatalouskohtelu***

- (40) Yrityksiä, joille oli myönnetty markkinatalouskohtelu, pyydettiin vastaamaan kaikkiin kyselylomakkeen kysymyksiin ja ilmoittamaan tässä yhteydessä myös tiedot tarkastelun kohteena olevan tuotteen myynnistä kotimarkkinoilla sekä sen tuotantokustannuksista. Nämä vastaukset tarkastettiin asianomaisten yritysten toimitiloissa.
- (41) Normaaliarvon määrittämisen yhteydessä komissio vahvisti ensin kunkin sellaisen vientiä harjoittavan tuottajan osalta, jolle oli myönnetty markkinatalouskohtelu, oliko sen sinkkioksidin kotimarkkinamyynni kokonaisuudessaan edustava verrattaessa sitä kyseisen viejän yhteisöön suuntautuneen viennin kokonaismäärään. Kotimarkkinamyynnin katsottiin, perusasetuksen 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti, olevan edustava, jos vientiä harjoittavan tuottajan kotimarkkinamyynnin määrä oli kokonaisuudessaan vähintään viisi prosenttia sen yhteisöön suuntautuneen viennin kokonaismäärästä.
- (42) Tämän jälkeen komissio yksilöi ne yritysten, joiden kotimarkkinamyynni oli edustava, kotimarkkinoillaan myymät sinkkioksidin laatuluokat, jotka olivat samoja kuin yhteisöön suuntautuvaa vientiä varten myydyt laatuluokat tai niihin suoraan verrattavissa.
- (43) Kunkin sellaisen vientiä harjoittavien tuottajien kotimarkkinoillaan myymän laatuluokan osalta, jonka todettiin olevan suoraan verrattavissa yhteisöön suuntautuvaa vientiä varten myytyyn laatuluokkaan, määritettiin, perusasetuksen 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti, oliko kotimarkkinamyynni riittävän edustava. Sinkkioksidin tietyn laatuluokan kotimarkkinamyynnin katsottiin olevan riittävän edustava, jos kyseisen laatuluokan kotimarkkinamyynnin kokonaismäärä tutkimusajanjakson aikana oli vähintään viisi prosenttia yhteisöön viedyn vastaavan sinkkioksidilaatuluokan kokonaismäärästä.
- (44) Lisäksi tutkittiin, voitiinko kunkin laatuluokan kotimarkkinamyynnin katsoa tapahtuneen tavanomaisessa kaupankäynnissä määrittämällä, kuinka suuri osa asianomaisen laatuluokan myynnistä oli ollut kannattavaa riippumattomille asiakkaille kohdistunutta myyntiä. Jos vähintään lasketut tuotantokustannukset peittävään nettomyyntihintaan myydyt sinkkioksidin osuus kokonaisyntymisen määrästä oli 80 prosenttia tai enemmän ja jos asianomaisen laatuluokan painotettu keskihinta oli yhtä korkea tai korkeampi kuin tuotantokustannukset (kannattava myynti), normaaliarvon perustana oli kaiken kyseisen tutkimusajanjakson aikana toteutuneen koti-

markkinamyynnin hintojen painotettu keskiarvo riippumatta siitä, oliko myynti ollut kannattavaa. Kaikissa muissa tapauksissa normaaliarvon perustana oli tosiasiallinen kotimarkkinahinta, joka laskettiin yksinomaan kannattavan myynnin painotettuna keskiarvona edellyttäen, että tämän myynnin osuus oli vähintään kymmenen prosenttia myynnin kokonaismäärästä.

- (45) Jos jonkin sinkkioksidin laatuluokan kannattavan myynnin osuus oli alle kymmenen prosenttia myynnin kokonaismäärästä, katsottiin ettei kyseisen laatuluokan myynti kotimarkkinahintaan ollut riittävä perusta normaaliarvon määrittämistä varten.
- (46) Määritettäessä asianomaisten kolmen yrityksen kannattavuutta komission tutkimuksessa tuli esiin, että sinkkioksidin tuotantoon tarkoitettuna raaka-ainesinkin ostohinta näytti olevan markkinahintoja alhaisempi. Tämän päätelmän perustana oli kyseisten kolmen yrityksen tosiasiallisesti maksamien hintojen vertailu LME:n sinkin hintanoteerauksiin, joita metallien kaupassa yleisesti pidetään tarkkoina viitehintoina.
- (47) Kaikkien niiden kolmen yrityksen osalta, joille oli myönnetty markkinatalouskohtelu, todettiin että sen jälkeen, kun yrityksille raaka-ainesinkistä aiheutuneet kustannukset oli tarkistettu metallipörssin noteerausten mukaisiksi, yrityksen kotimarkkinamyynni ei enää näyttänyt tapahtuneen tavanomaisessa kaupankäynnissä. Näin ollen yhdellekään kolmesta viejästä ei normaaliarvona voitu enää käyttää kotimarkkinahintaa, vaan oli käytettävä laskennallista normaaliarvoa. Se laskettiin perusasetuksen 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Raaka-ainesinkistä aiheutuneet kustannukset tarkistettiin LME:n hintanoteerausten mukaisiksi. Jos vientiä harjoittavan tuottajan ilmoittamat tiedot kotimarkkinamyynniin liittyvistä ja yleisistä kustannuksista sekä hallintomenoista katsottiin luotettaviksi, ne otettiin huomioon ilman tarkistuksia. Edellä mainituista syistä ei voitu käyttää perusasetuksen 2 artiklan 6 alakohdan johdantokappaleessa ja a ja b alakohdassa mainittuja menetelmiä, koska kotimarkkinamyynnin ei voitu todeta tapahtuneen tavanomaisessa kaupankäynnissä eikä sen jälkeen, kun yrityksille raaka-ainesinkistä aiheutuneet kustannukset oli tarkistettu metallipörssin hintanoteerausten mukaisiksi, yksikään niistä ei ilmoittanut saaneensa voittoa. Tästä syystä voitto määritettiin väliaikaisesti vertailumaan tuottajan saaman voiton mukaisesti, mikä perusasetuksen 2 artiklan 6 kohdan c alakohdan mukaisesti katsottiin niissä olosuhteissa tarkoituksenmukaisimmaksi toimintatavaksi.

#### 4. Vientihinnat

- (48) Kaikki yhteisöön suuntautunut vienti myytiin suoraan yhteisössä toimiville riippumattomille tuojille, ja vientihinta määritettiin perusasetuksen 2 artiklan 8 kohdan mukaisesti käyttäen viitehintana tosiasiallisesti maksettuja tai maksettavia hintoja.

## 5. Vertailu

- (49) Yhden Kiinan kansantasavallassa toimivan yrityksen yhteisöön suuntautunut myynti tapahtui Hongkongiin sijoittautuneen etuyhteydessä toimivan yrityksen kautta. Viimeksi mainittu yritys toimi kauppiana, ja jotta kyseisen yrityksen suorittamat toiminnot olisivat tulleet otetuiksi huomioon, sen soveltamaa vientihintaa tarkistettiin vähentämällä siitä yrityksen palkkio.
- (50) Vertailu tehtiin vapaasti tehtaalla -hinnan perusteella ja samassa kaupan portaassa. Tasapuolisen vertailun varmistamiseksi otettiin perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisesti huomioon erot, joiden väitettiin ja osoitettiin vaikuttavan hintoihin ja hintojen vertailtavuuteen. Näiden erojen pohjalta oikaistiin kuljetus-, vakuutus-, käsittely-, lastaus- sekä liitännäiskustannuksia, luottokustannuksia, palkkioita ja tuontimaksuja sekä myynnin jälkeisiä kustannuksia (vakuus/takuu jne.).

## 6. Polkumyymintimarginaali

### ***Yhteistyössä toimineet vientiä harjoittavat tuottajat, joille oli myönnetty markkinatalouskohtelu tai yksilöllinen kohtelu***

- (51) Niiden kolmen yrityksen osalta, joille oli myönnetty markkinatalouskohtelu, kunkin yhteisöön viedyn tarkasteltavana olevan tuotteen laatuluokan normaaliarvon painotettua keskiarvoa verrattiin tarkasteltavana olevan tuotteen vastaavan laatuluokan vientihinnan painotettuun keskiarvoon, kuten perusasetuksen 2 artiklan 11 kohdassa säädetään.
- (52) Sen yrityksen osalta, jolle oli myönnetty yksilöllinen kohtelu, verrattiin vertailumaalle määritettyä kunkin yhteisöön viedyn tuoteluokan painotettua keskiarvoa vastaavan yhteisöön viedyn laatuluokan vientihinnan painotettuun keskiarvoon, kuten perusasetuksen 2 artiklan 11 kohdassa säädetään.
- (53) Väliaikaisesti määritetyt polkumyymintimarginaalien painotetut keskiarvot ilmoitettuna prosentteina cif-hinnasta yhteisön rajalla tullaamattomana ovat:

	(%)
Liuzhou Nonferrous Metals Smelting Co. Ltd	16,9
Liuzhou Fuxin Chemical Industry Co. Ltd	17,8
Gredmann Guigang Chemical Ltd	24,7
Liuzhou Longcheng Chemical Plant	64,5

## ***Kaikki muut vientiä harjoittavat tuottajat***

- (54) Voidakseen laskea kaikkiin Kiinan kansantasavallassa toimiviin muihin viejiin sovellettavan koko maata koskevan tullin komissio määrittä ensin yhteistyössä toimimisen asteen. Eurostatin tietojen pohjalta laskettua Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnin kokonaismäärää ja Kiinan kansantasavallassa toimivien viejien nyt kyseessä olevaan kyselylomakkeeseen toimittamia vastauksia verrattiin keskenään. Tämän perusteella määritettiin yhteistyössä toimimisen asteeksi 65 prosenttia.
- (55) Tämän jälkeen polkumyymintimarginaali laskettiin sille ainoalle jäljellä olevalle yhteistyössä toimineelle viejälle, jolle ei ollut myönnetty markkinatalouskohtelua tai yksilöllistä kohtelua, vahvistetun polkumyymintimarginaalin ja muille viejille, jotka eivät olleet tiedossa, perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti lasketun polkumyymintimarginaalin painotettuna keskiarvona. Polkumyymintimarginaali edellä mainitulle ainoalle jäljellä olevalle yhteistyössä toimineelle viejälle laskettiin vertaamalla vertailumaalle vahvistettua normaaliarvon painotettua keskiarvoa asianomaisen viejän ilmoittaman vientihinnan painotettuun keskiarvoon. Viejille, jotka eivät olleet tiedossa, polkumyymintimarginaali vahvistettiin vertailumaalle vahvistetun normaaliarvon painotetun keskiarvon ja niissä edellä mainitun yrityksen liiketoimissa, joissa polkumyymintimarginaali oli voimakkainta, sovelletun vientihinnan painotetun keskiarvon erona. Näin laskettua polkumyymintimarginaalia sovellettiin niiden kiinalaisten tuottajien, jotka eivät olleet tiedossa, vientiin (viennin määrä peräisin Eurostatin tiedoista). Katsottiin, etteivät yhteistyöhön osallistumattomat tuottajat harjoittaneet tätä vähäisempää polkumyymintimarginaalia ja ettei yhteistyöstä kieltäytymisestä ollut syytä antaa hyvitystä.
- (56) Edellä esitetyn perusteella vahvistettiin polkumyymintimarginaali laajuudeksi koko maan osalta 69,8 prosenttia cif-hinnasta yhteisön rajalla.

## D. YHTEISÖN TUOTANNONALA

### 1. Yhteisön tuotanto

- (57) Sinkkioksidia valmistavat yhteisössä seuraavat yritykset:
- kuusi valituksen tehnyttä tuottajaa, jotka toimivat tutkimuksessa yhteistyössä ja jotka ovat yhteisön suurimmat sinkkioksidin tuottajat;
  - kuusi pienempää tuottajaa, jotka eivät kuuluneet valituksen tekijöihin ja jotka toimittivat komissiolle joitakin yleisiä tietoja mutta eivät toimineet tutkimuksessa yhteistyössä. Näistä kuudesta tuottajasta viisi tuki valitusta ja yksi ei ottanut kantaa;
  - yhdeksän muuta pientä yritystä, jotka eivät kuuluneet valituksen tekijöihin ja jotka eivät toimineet yhteistyössä tutkimuksessa eivätkä ilmaisseet mielipidettään.



- (58) Edellä mainittujen yritysten yhteensä tuottama sinkkioksidin muodostaa näin ollen perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun yhteisön tuotannon.

## 2. Yhteisön tuotannonalan määritelmä

- (59) Kyseiset kuusi yhteistyössä toiminutta valituksen tehnyttä yhteisön tuottajaa täyttää perusasetuksen 5 artiklan 4 kohdassa asetetut vaatimukset, sillä niiden osuus yhteisön sinkkioksidin koko tuotannosta on noin 75 prosenttia. Niiden katsotaan tämän vuoksi muodostavan perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun yhteisön tuotannonalan ja niistä käytetään jäljempänä nimitystä 'yhteisön tuotannonala'.

## E. VAHINKO

### 1. Alustavat huomautukset

#### Tuontitiedot

- (60) Tuontia koskevat luvut määritettiin Eurostatin tietojen perusteella. CN-nimike, johon tarkasteltavana oleva tuote nykyisin luokitellaan, kattaa myös rehulaatuluokkaan kuuluvan sinkkioksidin ja sinkkiperoxidien. Valituksessa esitettyjen todisteiden mukaan kyseisiä tuotteita tuodaan yhteisöön vain vähän. Tämän vuoksi tuonnin kokonaismäärää koskevaan arvioon ei tehty erityisiä tarkistuksia.

#### *Lontoon metallipörssin antama sinkkimetallin hintanoteeraus ja sen merkitys sinkkioksidille*

- (61) Komissio totesi tutkimuksessa, että LME:n sinkkimetallille antama hintanoteeraus on kaikille tavanomaisissa markkinaolosuhteissa toimiville toimijoille olennainen tekijä niiden määrätessä raaka-aineen ja lopputuotteen hintoja. Metallipörssin hintanoteeraus on tunnustettu lähtökohta sinkkipitoisuudeltaan erilaisille tuotteille, niin sinkkirikasteelle kuin sinkkioksidillekin. Tarkastelujakson aikana hintanoteeraus muuttui seuraavassa esitetyllä tavalla. Vuonna 1997 keinottelu sinkkimarkkinoilla sai aikaan hintahuipun. Hintanoteeraus ilmoitetaan Yhdysvaltain dollareina, minkä vuoksi hinnannousu vuosien 1999 ja 2000 välillä voimistui euron heikentyessä dollariin nähden.

	<i>(euroa/tonni)</i>				
	1996	1997	1998	1999	Tutkimusajan-jakso 2000
LME:n vuotuinen keskiarvo	807	1 160	914	1 010	1 220

## 2. Yhteisön kulutus

- (62) Sinkkioksidin todettavissa oleva yhteisön kulutus laskettiin seuraavien seikkojen pohjalta:
- tarkasteltavana olevan tuotteen yhteisöön suuntautuneen tuonnin kokonaismäärä Eurostatin tietojen mukaan,
  - yhteisön tuotannonalan todennettu kokonaisynti yhteisön markkinoilla,
  - komissiolle joitakin yleisiä tietoja toimittaneen kuuden muun yhteisön tuottajan myyntitiedot,
  - valituksessa esitetty muita yhteisön tuottajia koskeva näyttö.

- (63) Sinkkioksidin yhteisön kulutus oli tutkimusajanjakson aikana noin 257 000 tonnia. Kuten seuraavasta taulukosta ilmenee, kulutus kasvoi tarkastelujakson aikana yhdeksällä prosentilla, mikä oli lähinnä seurausta sinkkioksidin käytön lisääntymisestä keraamisessa teollisuudessa.

Yhteisön kulutus	1996	1997	1998	1999	Tutkimusajanjakso 2000
Tonnia	236 415	244 446	256 989	248 250	257 058
1996 = 100	100	103	109	105	109

### 3. Tuonti Kiinan kansantasavallasta

#### *Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrä*

- (64) Polkumyynnillä tapahtuva tuonti Kiinan kansantasavallasta kasvoi vuoden 1996 ja tutkimusajanjakson välillä lähes kymmenkertaiseksi eli 4 459 tonnista 47 367 tonniin. Kasvu oli voimakkainta tutkimusajanjakson aikana, jolloin tarkasteltavana olevan tuonnin määrä oli 2,5 kertaa suurempi kuin edellisellä vuonna.
- (65) Tarkasteltavana olevan tuonnin markkinaosuus oli tutkimusajanjakson aikana 18,4 prosenttia, kun se tarkastelujakson alussa oli alle 2 prosenttia.

Tuonti Kiinan kansantasavallasta	1996	1997	1998	1999	Tutkimusajanjakso 2000
Tonnia	4 459	10 081	15 892	19 070	47 367
1996 = 100	100	226	356	428	1 062
Markkinaosuus (%)	1,9	4,1	6,2	7,7	18,4

#### *Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin hinnat*

##### *Hintakehitys*

- (66) Tarkasteltavana olevan tuonnin hinnat nousivat tarkastelujaksolla 23 prosenttia, ja hintojen nousun ilmoitettiin olleen erityisen huomattavaa vuonna 1997, jolloin nousu oli 10 prosenttia, mikä johtui sinkkimetallin maailmanmarkkinahinnan kohoamisesta ennätyskorkeaksi. Hinnat laskivat vuonna 1999 ja nousivat taas voimakkaasti tutkimusajanjakson aikana.

Cif-hinnat	1996	1997	1998	1999	Tutkimusajanjakso 2000
Euroa/tonni	715	788	796	745	876
1996 = 100	100	110	111	104	123

##### *Hinnan alittavuus*

- (67) Hinnan alittavuuden arvioimista varten verrattiin yhteisön tuotannonalan myynnin, joka suuntautui riippumattomille kuluttajille, vapaasti tehtäällä -hintojen painotettua keskiarvoa laatuluokittain vastaavaan kiinalaisten vientiä harjoittavien tuottajien viennin cif-hintojen painotettuun keskiarvoon yhteisön markkinoilla tutkimusajanjakson aikana.

- (68) Kiinalaisten vientiä harjoittavien tuottajien viennin hintoihin tehtiin asianmukaiset oikaisut tullien ja tuonnin jälkeisten kustannusten huomioon ottamiseksi. Ne perustuivat tietoihin, jotka oli kerätty tutkimuksen aikana pääasiassa yhteistyössä toimineilta etuyhteydettömiltä tuojilta.
- (69) Edellä esitetty huomioon ottaen hinnan alittavuuden marginaalin, ilmaistuna prosentteina yhteisön tuotannonalan hinnoista, todettiin vaihtelevan 6,0 prosentista 13,7 prosenttiin yrityksillä, joille oli myönnetty markkinatalouskohtelu tai yksilöllinen kohtelu, ja painotetun keskiarvon mukaan olevan 10,8 prosenttia.

#### 4. Yhteisön tuotannonalan tilanne

##### *Alustavat huomautukset*

- (70) Yhteisön tuotannonalaa koskevat tiedot saatiin tarkistetuista kuuden yhteistyössä toimineen yhteisön tuottajan kyselyyn antamista vastauksista. Kolmella kuudesta yhteistyössä toimineesta tuottajasta oli useita sinkkioksidia tuottavia tuotantolaitoksia, useimmissa tapauksissa useammassa yhteisön jäsenvaltiossa. Näissä tapauksissa kukin tuotantolaitos antoi omat vastauksensa komission kyselyyn ja komissio tarkisti ne, ennen kuin se yhdisti tiedot antaakseen kuvan yhteisön tuotannonalasta kokonaisuudessaan.
- (71) Tutkittaessa polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin vaikutuksia yhteisön tuotannonalaan arvioitiin perusasetuksen 3 artiklan 5 kohdan mukaisesti kaikki taloudelliset tekijät ja tunnusluvut, joilla oli yhteyttä tuotannonalan tilanteeseen.

##### *Tuotanto, tuotantokapasiteetti ja kapasiteetin käyttöaste*

- (72) Yhteisön tuotannonalan tuotanto väheni tarkastelujakson aikana kuusi prosenttia, kun taas Kiinan kansantasavallasta peräisin oleva tuonti kasvoi lähes kymmenkertaiseksi. Samana aikana yhteisön tuotannonalan kapasiteetti kasvoi kaksi prosenttia erään asiakkaan tarpeita varten tehtyjen suhteellisen vähäisten investointien seurauksena. Yhteisön tuotannonalan kapasiteetin käyttöaste väheni tuona aikana kuudella prosenttiyksiköllä.

	1996	1997	1998	1999	Tutkimusajan-jakso 2000
Tuotanto (tonnia)	169 028	169 001	172 142	165 048	159 184
1996 = 100	100	100	102	98	94
Kapasiteetti (tonnia)	216 961	216 961	221 961	221 961	221 961
1996 = 100	100	100	102	102	102
Kapasiteetin käyttöaste (%)	78	78	78	74	72

##### *Varastot*

- (73) Varastojen määrä vuoden lopussa väheni tarkastelujakson aikana 15 prosentilla, mutta ilmaistuna prosentteina tuotannosta pysyi suhteellisen vakaana.

	1996	1997	1998	1999	Tutkimusajan-jakso 2000
Varastot (tonnia)	12 183	10 783	13 263	11 233	10 380
1996 = 100	100	89	109	92	85

**Myyntin määrä, markkinaosuus ja markkinoiden kasvu**

- (74) Yhteisön tuotannonalan myyntin määrä yhteisön markkinoilla väheni tarkastelujakson aikana kahdeksan prosenttia, kun samana aikana yhteisön kulutus kasvoi yhdeksän prosenttia ja tarkasteltavana oleva tuonti kasvoi yli kymmenkertaiseksi.

	1996	1997	1998	1999	Tutkimusajan- jakso 2000
Myyntin määrä (tonnia)	153 962	157 439	157 647	151 332	141 619
1996 = 100	100	102	102	98	92
Markkinaosuus (%)	65	64	61	61	55

- (75) Näin ollen yhteisön tuotannonalan markkinaosuus väheni tarkastelujakson aikana kymmenen prosenttiyksikköä eli kun markkinaosuus vuonna 1996 oli 65 prosenttia yhteisön kulutuksesta oli se tutkimusajanjakson aikana enää 55 prosenttia. Näin siis yhteisön tuotannonalalle ei koitunut etua yhteisön markkinoilla tapahtuneesta kulutuksen kasvusta.

**Myyntihinnat ja kustannukset**

- (76) Tarkastelujakson aikana yhteisön tuotannonalan myyntihinnat nousivat 19 prosenttia, vaikka yksikkökustannukset nousivat 31 prosenttia. Tarvittavan hinnankorotuksen siis esti laajamittainen alhaisin hinnoin tapahtunut tuonti. Näin ollen yhteisön tuotannonalalle koitui tarkastelujaksona vahinkoa hinnankorotusten estymisen johdosta.

	1996	1997	1998	1999	Tutkimusajan- jakso 2000
Keskimyyntihinta maksettua euroa/tonni	1 047	1 202	1 144	1 090	1 247
1996 = 100	100	115	109	104	119
Keskimääräiset tuotantokustannukset euroa/tonni	979	1 180	1 117	1 187	1 283
1996 = 100	100	121	114	121	131

**Kannattavuus**

- (77) Yhteisön tuotannonalan kannattavuus nettomyyntin tuottona yhteisön markkinoilla laski jyrkästi tarkastelujakson aikana niin, että kun se vuonna 1996 oli + 8 prosenttia oli se tutkimusajanjakson aikana - 1 prosenttia.

	1996	1997	1998	1999	Tutkimusajan- jakso 2000
Kannattavuus	8	4	4	0	- 1

(%)

**Investoinnit ja pääoman saanti**

- (78) Investointien määrä laski tarkastelujakson aikana vuoden 1996 5,2 miljoonasta eurosta tutkimusajanjakson aikaiseen 2,8 miljoonaan euroon. Ilmoitusten mukaan tarkastelujakson aikaisista menoista noin 86 prosenttia liittyi koneisiin, laitteisiin ja muihin tavaroihin. Tutkimuksessa ilmeni, että suurin osa näistä pääomamenoista käytettiin käytössä olevien välineiden korvaamiseen uusilla tai niiden ylläpitoon.
- (79) Todettiin, että tarkastelujakson kuluessa yhteisön tuotannonalan oli yhä vaikeampaa perustella sinkkioksidin liittyviä investointeja etenkin niissä tuotantolaitoksissa, joiden tuotanto suuntautuu lähinnä keraamiseen teollisuuteen. Tämä johti joidenkin investointiohjelmien peruuttamiseen tarkastelujakson jälkipuolella ja joissakin tapauksissa jopa tavanomaisiin ylläpito-ohjelmiin käytettävien varojen huomattavaan vähentämiseen. Lisäksi yhteisön tuotannonalan kyky hankkia rahoitusta ulkopuolisilta rahoittajilta vaikeutui tämä aikana, sillä sen heikkenevä taloudellinen tilanne alkoi huolestuttaa luotonantajia.

Investoinnit	1996	1997	1998	1999	Tutkimusajan- jakso 2000
euroa	5 230 899	2 731 329	3 432 534	4 288 935	2 809 980
1996 = 100	100	52	66	82	54

**Sijoitetun pääoman tuotto**

- (80) Arvioidessaan polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin vaikutuksia yhteisön tuotannonalan saamaan sijoitetun pääoman tuottoon komissio tutki sinkkioksidin myynnistä aiheutuneet voitot tai tappiot ennen verotusta laskettuna vertaamalla niitä sinkkioksidin tuotantoon sijoitettuihin varoihin.
- (81) Muutamissa tapauksissa todettiin, että tiettyjä varoja oli käytetty sekä sinkkioksidin että muiden tuotteiden tuotantoon. Komissio totesi, että yksinomaan sinkkioksidin tuotantoon liittyvät varat oli kohdennettu tarkoituksenmukaisesti. Seuraavassa taulukossa esitetyt tiedot ja kehityssuunnat kuvaavat tuotannonalan taloudellisen tuloksen merkittävää heikkenemistä tarkastelujakson aikana.

	1996	1997	1998	1999	Tutkimusajan- jakso 2000
Kokonaisvarallisuuden tuotot	12	7	3	- 1	- 6

(%)

**Kassavirta**

- (82) Seuraavasta taulukosta käy selvästi ilmi yhteisön tuotannonalan sinkkioksidin liittyvästä toiminnasta syntyvän kassavirran merkittävä heikkeneminen.

	1996	1997	1998	1999	Tutkimusajan- jakso 2000
Toiminnasta aiheutuva net- tokassavirta (tuhatta euroa)	13 197	4 234	8 852	4 830	- 2 356

**Työllisyys, tuottavuus ja palkat**

- (83) Seuraavassa taulukossa esitetään yhteisön tuotannonalan sinkkioksidin tuotannossa toimivien työntekijöiden määrä sekä keskimääräiset kokonaistyövoimakustannukset työntekijää kohden (palkka ja sosiaalikulut).

	1996	1997	1998	1999	Tutkimusajan- jakso 2000
Työntekijöiden määrä	551	544	532	509	484
1996 = 100	100	99	97	92	88
Keskimääräiset työvoima- kustannukset työntekijää kohden (tuhatta euroa)	40	39	42	43	46
1996 = 100	100	99	104	108	116
Tuottavuus (tuotanto ton- neina työntekijää kohden)	307	311	325	322	329
1996 = 100	100	101	106	105	107

- (84) Yhteisön tuotannonalan työntekijöiden lukumäärä tutkimusajanjakson lopussa oli 484. Se merkitsee tarkastelujakson aikana 12 prosentin vähennystä, joka kiihtyi vuodesta 1998. Tuottavuus kasvoi tarkastelujakson aikana 7 prosenttia.
- (85) Työntekijöiden keskipalkka nousi kuitenkin 16 prosentilla. Osan tästä kasvusta voidaan katsoa johtuneen euron ja Englannin punnan välisistä valuuttakurssien liikkeistä. Yhteisön tuotannonalan työvoimasta noin 18 prosenttia asuu Yhdistyneessä kuningaskunnassa. Tarkastelujakson aikana euro heikkeni puntaan nähden 25 prosenttia.

**Polkumyynnin laajuus**

- (86) Kun otetaan huomioon polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrä ja hinta, tosiasiallisten, itsessään huomattavien, polkumyynnimarginaalien vaikutuksia ei voida pitää vähäpätöisinä.

**5. Vahinkoa koskeva päätelmä**

- (87) Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan sinkkioksidin polkumyynnillä tapahtuva tuonti kasvoi vuoden 1996 ja tutkimusajanjakson välillä 962 prosenttia eli alle 4 500 tonnista yli 47 000 tonniin. Tämän johdosta sen markkinaosuus kasvoi kokonaisuudessaan 16 prosenttiyksikköä. Tarkasteltavana olevan tuonnin hinnat olivat koko tarkastelujakson ajan alle yhteisön tuotannonalan hintojen ja hinnan alittavuuden painotettu keskiarvo oli 10,8 prosenttia.
- (88) Yhteisön tuotannonalan tilanne heikkeni vuoden 1996 ja tutkimusajanjakson välillä sekä tuotannon (vähennystä kuusi prosenttia) että myynnin määrän (vähennystä seitsemän prosenttia) osalta kuluksen kasvusta huolimatta. Tästä syystä yhteisön tuotannonalan markkinaosuus pieneni 65 prosentista 55 prosenttiin eli 10 prosenttiyksikköä. Tämä markkinaosuuden pieneneminen oli nopeaa erityisesti vuoden 1999 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana, jolloin tuonti Kiinan kansantasavallasta kasvoi nopeimmin. Yhteisön tuotannonalan kannattavuus heikkeni tarkastelujakson aikana ja oli tutkimusajanjaksolla negatiivinen. Kannattavuuden laskiessa yhteisön tuotannonalan oli pakko vähentää kustannuksiaan yrittäessään säilyttää kilpailukykyänsä. Työvoimaa ja investointeja vähennettiin. Näistä toimenpiteistä huolimatta kustannukset nousivat nopeasti sinkin hinnannousun seurauksena samalla, kun polkumyynnillä alhaiseen hintaan tapahtunut laajamittainen tuonti esti keskimääräisten myyntihintojen nousun vastaavalle tasolle.

- (89) Edellä esitetyn perusteella päätellään alustavasti, että yhteisön tuotannonalalle on aiheutunut perusasetuksen 3 artiklassa tarkoitettua merkittävää vahinkoa etenkin tuotannon, myynnin ja työllisyyden vähenemisen, markkinaosuuden menetyksen, hinnankorotusten estymisen ja tuottavuuden laskun johdosta.

## F. VAHINGON SYY-YHTEYS

### 1. Johdanto

- (90) Perusasetuksen 3 artiklan 6 ja 7 kohdan mukaisesti komissio tarkasteli, onko asianomaisesta maasta peräisin oleva polkumyynnillä tapahtuva tuonti aiheuttanut vahinkoa yhteisön tuotannonalalle siinä määrin, että sitä voidaan pitää merkittävänä. Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin lisäksi tutkittiin muut tiedossa olevat tekijät, jotka saattoivat aiheuttaa samaan aikaan vahinkoa yhteisön tuotannonalalle, sen varmistamiseksi, ettei kyseisten muiden tekijöiden mahdollisesti aiheuttaman vahingon katsota johtuvan polkumyynnillä tapahtuneesta tuonnista.

### 2. Polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin vaikutus

- (91) Kyseisestä maasta peräisin olevan tuonnin huomattava kasvu ja sen markkinaosuuden lisäys tarkastelujaksun aikana yhteisön tuotannonalan hinnat alittavilla hinnoilla tapahtuivat samaan aikaan, kun yhteisön tuotannonalan tilanne heikkeni erityisesti tuotannon, myynnin määrän, markkinaosuuden ja kannattavuuden osalta.
- (92) Tilanteen heikkeneminen oli selvintä vuoden 1999 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana, jolloin Kiinan kansantasavallasta peräisin oleva tuonti kasvoi noin 150 prosenttia huippulukemiinsa.
- (93) Yhteisön tuotannonalan hinnat on aina määritetty niin, että myyntihinnalla katetaan raaka-ainekustannukset, kun taas tarkasteltavana olevan tuonnin myyntihinnat ovat pitkään olleet alemmat kuin tuotteen sisältämän sinkkimetallin kustannukset olisivat edellyttäneet. Vuodesta 1999 yhteisön tuotannonalan myyntihinnat eivät kuitenkaan ole riittäneet kattamaan kokonaistuotantokustannuksia, mikä on johtanut tappioiden syntyyn. Komissio totesi, että tuonti polkumyynnihintaan oli estänyt yhteisön tuotannonalan myyntihintojen korotukset ja tämän vuoksi alentanut sen kannattavuutta. Tutkimuksen yhteydessä saatu näyttö tuki väitettä, jonka mukaan muutamat yhteisön tuotannonalan asiakkaat olisivat käyttäneet asianomaisesta maasta peräisin olevan polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin lisääntyvää tarjontaa yhteisön markkinoilla hyväkseen painaakseen hintoja alas sopimusneuvotteluissa.
- (94) Tästä syystä katsotaan, että yhteisön tuotannonalan tilannetta heikensi tarkastelun kohteena olevan tuonnin aiheuttama paine, joka kasvatti merkittävästi kyseisen tuonnin määrää ja markkinaosuutta vuodesta 1998 ja tapahtui erityisen alhaisin, yhteisön tuotannonalan hinnat alittavin hinnoin.

### 3. Muiden tekijöiden vaikutus

#### *Muista kolmansista maista peräisin oleva tuonti*

- (95) Tarkastelujaksun aikana muista kolmansista maista peräisin oleva tuonti väheni noin 18 prosenttia eli vuoden 1996 noin 23 000 tonnista tutkimusajanjakson 19 000 tonniin. Tarkastelujaksun aikana tapahtuneeksi ilmoitettu kulutuksen kasvu ei siis aiheuttanut etua tälle tuonnille, jonka markkinaosuus väheni 3 prosenttiyksikköä 10 prosentista 7 prosenttiin.
- (96) Edellä mainitusta tuonnista ainoastaan Turkista ja Puolasta peräisin oleva tuonti oli yli yhden prosentin yhteisön kulutuksesta tutkimusajanjakson aikana. Seuraavassa taulukossa esitetään muista kolmansista maista kuin Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan tuonnin määrän ja hinnan kehittyminen.

	1996	1997	1998	1999	Tutkimusajan- jakso 2000
Muut kolmannet maat					
Määrä (tonnia)	23 150	22 442	27 900	22 787	18 873
Markkinaosuus (%)	9,8	9,2	10,9	9,2	7,3
Cif-hinnat (euroa/tonni)	822	961	985	946	1 107
josta Turkin osuus					
Määrä (tonnia)	1 633	3 345	4 289	3 172	3 451
Markkinaosuus (%)	0,7	1,4	1,7	1,3	1,3
Cif-hinnat (euroa/tonni)	546	683	770	749	873
josta Puolan osuus					
Määrä (tonnia)	3 236	2 843	2 168	2 669	2 961
Markkinaosuus (%)	1,4	1,2	0,8	1,1	1,2
Cif-hinnat (euroa/tonni)	720	716	823	806	846

- (97) Turkista peräisin olevan tuonnin määrä oli hyvin lähellä vähimmäistasoa ja siihen nähtävästi sisältyi tarkasteltavana olevan tuotteen lisäksi tietty määrä muita tuotteita, kuten sinkkioksidia halvempaa rehulaatuluokkaan kuuluvaa tuotetta. Tämän osalta on syytä panna merkille, että yhteisön tuotannonalan tuottaman ja yhteisön markkinoilla myymän rehulaatuluokan sinkkioksidin hinta oli alempi kuin tuotannonalan myymän sinkkioksidin (ero oli noin 20 prosenttia ja halvempi hinta kuvasti huomontavaa laatua).
- (98) Puolasta peräisin oleva tuonti väheni tarkastelujakson aikana ja oli tutkimusajanjaksona alle 3 000 tonnia. Myös sen markkinaosuus pieneni tänä aikana vuoden 1996 1,4 prosentista tutkimusajanjakson aikaiseen 1,2 prosenttiin. Siitä huolimatta, että Puolasta peräisin olevan tuonnin hinnat olivat alhaiset, olivat ne suurimman osan tarkastelujaksoa korkeammat kuin asianomaisesta maasta peräisin olevan tuonnin hinnat.
- (99) Edellä esitetyn perusteella päätellään alustavasti, että Turkista, Puolasta ja muista kolmansista maista peräisin oleva tuonti ei vaikuttanut yhteisön tuotannonalalle aiheutuneeseen merkittävään vahinkoon.

#### ***Yhteisön tuotannonalan vientitoiminta***

- (100) Yhteisön tuotannonalan vienti kasvoi tarkastelujakson aikana lähes 40 prosenttia eli 15 748 tonniin. Tutkimusajanjakson aikana yhteisön tuotannonalan viennin osuus tuotannosta oli noin 10 prosenttia.
- (101) Eräs asianomainen osapuoli huomautti, että tämä lisäys oli osoitus yhteisön tuotannonalan kilpailukyvästä ja sen vakaasta rahoitustilanteesta. Vaikka vientimarkkinoiden kasvun myönnetäänkin olleen huomattavaa, on paikallaan muistaa, että kyseisen viennin tosiasiallinen määrä oli hyvin pieni verrattaessa sitä myynnin kokonaismäärään. Lisäksi on muistettava, ettei viennin kasvu estänyt yhteisön tuotannonalan tuotannon laskua.
- (102) Näin ollen yhteisön tuotannonala on osoittanut olevansa kilpailukykyinen vientitoimintansa suhteen. Tämän perusteella vientitoiminta ei vaikuttanut yhteisön tuotannonalalle aiheutuneeseen merkittävään vahinkoon.



**Kulutustottumuksissa tapahtuneet muutokset**

- (103) Sinkkioksidin kulutus yhteisössä kasvoi yhdeksällä prosentilla tarkastelujakson aikana. Tästä syystä katsotaan, ettei yhteisön tuotannonalalle aiheutuneeseen merkittävään vahinkoon voinut vaikuttaa kysynnän lasku yhteisön markkinoilla.

**Syy-yhteyttä koskevat päätelmät**

- (104) Asianomaisesta maasta peräisin olevan tuonnin määrän ja markkinaosuuden huomattavalla kasvulla tarkastelujakson aikana ja sen hinnan alittavuuden tasolla tutkimusajanjakson aikana oli merkittäviä kielteisiä vaikutuksia yhteisön tuotannonalan myynnin määrään ja hintoihin. Tämä puolestaan vaikutti joihinkin yhteisön tuotannonalan talouden tunnuslukuihin, erityisesti kannattavuuteen. Muita sellaisia tekijöitä, jotka olisivat voineet vaikuttaa yhteisön tuotannonalalle aiheutuneeseen vahinkoon, ei tullut esiin.
- (105) Tästä syystä päätellään alustavasti, että asianomaisesta maasta peräisin oleva polkumyynnillä tapahtuva tuonti on aiheuttanut yhteisön tuotannonalalle perusasetuksen 3 artiklan 6 kohdassa tarkoitettua merkittävää vahinkoa.

**G. YHTEISÖN ETU****1. Yleiset huomiot**

- (106) Komissio tutki, oliko olemassa sellaisia pakottavia syitä, jotka vahingollista polkumyyntiä koskevasta päätelmästä huolimatta voisivat johtaa päätelmään, ettei toimenpiteiden käyttöönotto olisi tässä tapauksessa yhteisön edun mukaista. Tätä varten tarkasteltiin kaikki toimitetut tiedot huomioon ottaen, perusasetuksen 21 artiklan 1 kohdan mukaisesti, mahdollisten toimenpiteiden ja myös niiden toteuttamatta jättämisen vaikutuksia kaikkien tähän menettelyyn osallistuvien osapuolten kannalta.

**2. Tutkimus**

- (107) Komissio lähetti kyselylomakkeet tuojille, raaka-aineen toimittajille, tarkasteltavana olevan tuotteen käyttäjäteollisuudelle, käyttäjäryhmiä edustaville yhteisöille sekä muille asianomaisille osapuolille, jotka olivat ilmoittautuneet menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa asetetussa määräajassa.
- (108) Yhteensä lähetettiin 108 kyselylomaketta, mutta vastauksia saatiin määräaikana ainoastaan 24.
- (109) Vastaukset saatiin asetetussa määräajassa seuraavilta:

Kuusi tarkasteltavana olevan tuotteen etuyhteydetöntä tuojaa:

- Explorer SRL (Italia)
- I.T.A.C.O Chimica SRL (Italia)
- I.T.A.C.O. International SRL (Italia)
- Almíberia SA (Espanja)
- Quimialmel SA (Espanja)
- L'Approchimide SRL (Italia)

Viisi raaka-ainetta suoraan toimittavaa yritystä:

- Il.co.met Sas (Italia)
- Mapral SAS (Ranska)

- Rezinal NV (Alankomaat)
- Nuova Eurozinco SpA (Italia)
- Wilhelm Grillo GmbH (Saksa)

13 tarkasteltavana olevan tuotteen käyttäjää, joista:

kymmenen fritin ja lasitteen tuottajaa (tärkeä tuotantoväline keraamisessa teollisuudessa):

- Johnson Matthey Ceramics SA (Espanja)
- Ramacolor (Italia)
- Fritta SL (Espanja)
- Ferro Enamel Española SA (Espanja)
- Torrecid SA (Espanja)
- Esmaltes SA (Espanja)
- Esmalglass SA (Espanja)
- Vernis SA (Espanja)
- Cerdec Ceramics Iberica SA (Espanja)
- Color Esmalt SA (Espanja)

ja kolme kemikaalien ja teräksen tuottajaa:

- Sikel NV (Belgia)
- Hans Heubach GmbH & Co. KG (Saksa)
- Infineum Italia Srl (Italia).

- (110) Komissioon otti myös yhteyttä kaksi ammattialan järjestöä, jotka toimittivat yhteen kootut tiedot oman alansa toiminnasta ja esittivät myös huomautuksia jäsentensä puolesta. Nämä olivat:
- ASCER (Asociación Española de Fabricantes de Azulejos y Pavimentos Cerámicos) eli Espanjan keraamisten laattojen valmistajien järjestö
  - ANFFECC (Asociación Nacional de Fabricantes de Fritas, Esmaltes, y Colores Cerámicos) eli Espanjan fritin ja lasitteen valmistajien järjestö.

### 3. Toimenpiteiden käyttöönoton todennäköinen vaikutus yhteisön tuotannonalaan

- (111) Yhteisön tuotannonala muodostuu kuudesta yrityksestä, joilla on sinkkioksidin tuotantolaitoksia seuraavissa jäsenvaltioissa: Alankomaat, Espanja, Italia, Ranska, Saksa ja Yhdistynyt kuningaskunta. Tuottajien ja tuotantolaitosten määrästä johtuen yhteisön markkinoilla esiintyy huomattavasti kilpailua.
- (112) Huolimatta yhteisön tuotannonalalle tutkimusajanjakson aikana aiheutuneesta merkittävästä vahingosta ei ole syytä epäillä sen elinkelpoisuutta ja kilpailukykyä pitkällä aikavälillä markkinoilla, joilla valitsee terveen kaupan tavanomaiset olosuhteet.
- (113) On syytä muistaa, että yhteisön tuotannonalan tappiollinen tilanne johtuu sen vaikeuksista kilpailla tarkastelujakson aikana huomattavan markkinaosuuden saavuttaneen polkumyynnillä alhaiseen hintaan tapahtuneen tuonnin kanssa. Toimenpiteiden käyttöönoton katsotaan palauttavan markkinoille terveen kilpailun ja tarjoavan yhteisön tuotannonalalle mahdollisuuden myyntimääränsä ja markkinaosuutensa kasvattamiseen. Myynnin ja tuotannon kasvun ennakoidaan lisäksi turvaavan kyseisen tuotannonalan työllisyyden. Oikeudenmukaisin hinnoin tapahtuvan myynnin kasvu johtaisi kiinteiden kustannusten kattamiseen jäävän osuuden suurenemiseen, mikä oletettavasti myös helpottaisi yhteisön tuotannonalan kannattavuuden palauttamista.
- (114) Jos toimenpiteitä ei oteta käyttöön, jatkuu todennäköisesti tarkastelujakson aikana havaittu yhteisön tuotannonalan kannattavuuden lasku, koska se ei kykene kilpailemaan polkumyynnillä alhaiseen hintaan tapahtuvan tuonnin kanssa. Sen elinkelpoisuus saattaa joutua vaaraan ja tiettyjen tuotantolaitosten olemassaolon jatkuminen vaakalaudalle. Jos toimenpiteitä ei oteta käyttöön, kiinalainen sinkkioksidi luultavasti kasvattaa markkinaosuuttaan muilla kuin keraamisen teollisuuden muodostamilla markkinoilla. On jo nyt olemassa näyttöä siitä, että yhteisön tuotannonala on menettänyt markkinaosuuttaan kiinalaiselle sinkkioksidille teknisen kumin tuotannossa.

- (115) Tästä syystä päätellään alustavasti, että polkumyyntitoimenpiteiden käyttöönotto on yhteisön tuotannonalan edun mukaista.

#### **4. Toimenpiteiden käyttöönoton todennäköinen vaikutus muihin yhteisön tuottajiin**

- (116) Muut yhteisöön sijoittautuneet sinkkioksidin tuottajat yhtyvät yhteisön tuotannonalan ilmaisemaan huoleen. Niiden kuuden valituksen tekijöihin kuulumattoman tuottajan, jotka toimittivat komissiolle toiminnastaan joitakin yleisiä tietoja, myynti pysyi tarkastelujakson ajan vakaana. Niiden markkinaosuus oli tutkimusajanjakson aikana 7,3 prosenttia, kun se tarkastelujakson alkaessa oli 7,8 prosenttia. Kokonaisuutena nämä tuottajat eivät siis hyötäneet ilmoitetusta kyseistä ajanjaksoa koskevasta yhteisön kulutuksen kasvusta. Ei ole syytä uskoa, että kuuden valituksen tekijöihin kuulumattoman, komissiolle tietoja toimittaneen tuottajan sekä muiden yhteisössä toimivien sinkkioksidien tuottajien tilanne eroaisi merkittävästi yhteisön tuotannonalan tilanteesta.
- (117) Tästä syystä päätellään alustavasti, että polkumyyntitoimenpiteiden käyttöönotto on yhteisön muiden tuottajien edun mukaista.

#### **5. Toimenpiteiden käyttöönoton todennäköinen vaikutus tuojiin**

- (118) Komissio sai vastauksen kyselyyn kuudelta etuyhteydettömältä yhteisössä toimivalta tuojalta. Kyseisten yritysten osuus tarkasteltavana olevan tuotteen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevasta tuonnista oli tutkimusajanjakson aikana 46 prosenttia.
- (119) Yhteistyössä toimineiden etuyhteydettömien tuojien sinkkioksidin myynti oli tutkimusajanjakson aikana 8—23 prosenttia liikevaihdosta. On syytä todeta, että työllisyyteen kohdistunut vaikutus oletetaan vähäiseksi; kyseisissä yrityksissä voidaan katsoa noin 25 työntekijän olevan suoraan yhteydessä sinkkioksidin tuotantoon. Tämä määrä ei ole juurikaan vaihdellut tarkastelujakson kuluessa asianomaisesta maasta tulevan tuonnin tavattomasta lisäyksestä huolimatta, sillä kyseisten työntekijöiden työ liittyy myös muihin tuotteisiin, joita ei tarkasteltu tässä tutkimuksessa, ja näin olisi kaiken todennäköisyyden mukaan myös silloin, jos toimenpiteet otettaisiin käyttöön.
- (120) Tästä syystä päätellään alustavasti, ettei polkumyyntitoimenpiteiden käyttöönotto sanottavasti vaikuttaisi etuyhteydettömien tuojien tilanteeseen.

#### **6. Toimenpiteiden käyttöönoton todennäköinen vaikutus raaka-aineen toimittajiin ja sinkkiä koskevaan kierrätystoimintaan**

- (121) Yhteisön tuotannonalan raaka-aineen toimittajat voidaan ryhmitellä käyttäen perustana niiden tarjoamia tuotelajeja, jotka ovat hyvälaatuinen erikoissinkki, galvanointiteollisuudesta tuleva kuona ja muut sinkkijätteet. Hyvälaatuisen erikoissinkin osuus yhteisön tuotannonalan raaka-aineestojen arvosta oli tutkimusajanjakson aikana 34 prosenttia. Komissio ei kuitenkaan saanut vastauksia kyseisen raaka-aineen toimittajilta. Tästä syystä pääteltiin, että hyvin todennäköisesti polkumyyntitoimenpiteiden käyttöönotto ei vaikuttaisi merkittävästi niiden tilanteeseen.
- (122) Tutkimuksessa toimi yhteistyössä viisi yritystä, joiden raaka-aineen toimittamiseen sinkkioksidin tuottajille liittyvä toiminta työllisti yhteensä 25 henkilöä. Kyseisten yritysten todettiin aktiivisimmin keräävän ja kierrättävän galvanointiteollisuudessa syntyvää jätettä ja käyvän sillä kauppaa. Kolmasosa yhteisössä, muun muassa galvanointiteollisuudessa, käytetystä puhtaasta sinkistä kierrätetään ja puolet tästä uusiomateriaalista käytetään sinkkioksidin tuotantoon. Näiden toimittajien osuus yhteisön tuotannonalan raaka-aineestojen arvosta oli tutkimusajanjakson aikana 14 prosenttia.
- (123) Suurin osa näistä toimittajista työskenteli tiiviisti yhteisön tuotannonalan ja muiden yhteisöön sijoittautuneiden sinkkioksidin tuottajien kanssa. Suuri osa niiden liikevaihdosta oli peräisin myynnistä sinkkioksidin tuottajille. Näin ollen yhteisön tuotannonalan, joka on suurin yhteisön sinkkioksidin tuottaja, ostojen väheneminen vaikuttaisi merkittävästi kyseisten yritysten tilanteeseen.

- (124) Toimenpiteiden käyttöönotto helpottaisi terveiden kilpailuolosuhteiden palauttamista yhteisön markkinoille ja samalla mahdollistaisi sen, että huomattava osa sinkkijätteestä kierrätetään edelleen. Tästä syystä komissio on päättellyt alustavasti, että polkumyynnitoimenpiteiden käyttöönotto on alhaisemman jalostusasteen teollisuuden edun mukaista.

#### **7. Toimenpiteiden käyttöönoton todennäköinen vaikutus käyttäjiin**

- (125) Sinkkioksidia käytetään moniin eri tarkoituksiin. Eniten sinkkioksidia käytetään keraamisessa teollisuudessa, jonka osuus yhteisön tosiasiallisesta kulutuksesta tutkimusajanjakson aikana oli noin 39 prosenttia, kumin seostuksessa (30 prosenttia), kemikaaleissa ja farmaseuttisissa tuotteissa (17 prosenttia) ja muilla aloilla maalit mukaan luettuna (14 prosenttia). Sinkkioksidin markkinat ovat yleensä, lukuun ottamatta keraamista teollisuutta, jolla kulutus on teknologisen edistymisen ansiosta viime aikoina kasvanut, tulleet kehityksensä päähän ja kysynnän muutokset riippuvat talouden yleisestä tilasta.

#### **Renkaiden ja kumin tuottajat**

- (126) Kuten edellä mainittiin, renkaiden ja kumin tuottajat ovat yhteisössä tärkeitä sinkkioksidin käyttäjiä. Komissio ei kuitenkaan saanut näiltä yrityksiltä vastauksia kyselynsä. Koska näyttöä päinvastaisesta ei ollut, pääteltiin alustavasti, ettei polkumyynnitoimenpiteiden käyttöönotto vaikuttaisi merkittävästi kyseisiin yrityksiin.

#### **Keraamisia laattoja valmistava teollisuus**

- (127) Keraamisia laattoja valmistava teollisuus käsittää kaksi tasaveroista osapuolta: fritin ja lasitteen valmistajat sekä laattojen valmistajat. Nämä kaksi osapuolta ovat riippuvaisia toisistaan. Fritin ja lasitteen kysyntä yhteisössä onkin täysin laattojen valmistajista riippuvaista. Yhteisön fritti on saavuttanut maailman johtoaseman teknologisen kehityksen ja laadun osalta, eikä sillä siten ole vakavia kilpailijoita yhteisön ulkopuolella. Tästä syystä päätettiin tarkastella näitä kahta alaa yhtenä tuotannonalana arvioitaessa toimenpiteiden käyttöönoton vaikutuksia, vaikka ainoastaan fritin ja lasitteen valmistajat ovat perusmuodossa olevan sinkkioksidin välittömiä kuluttajia.
- (128) Komissio sai vastaukset kymmeneltä frittiä ja lasitetta valmistavalta yritykseltä. Näiden yritysten osuus yhteisön sinkkioksidin kulutuksesta tutkimusajanjakson aikana oli 19 prosenttia eli noin puolet keraamisen teollisuuden sinkkioksidin kulutuksesta.
- (129) Komissio ei saanut vastauksia laattojen valmistajilta, ja tästä syystä se käytti Espanjan keraamisten laattojen valmistajien järjestön toimittamia ja teollisuuden julkaisuista saamia tietoja arvioidakseen toimenpiteiden käyttöönoton vaikutuksia kyseisen tuotannonalan valmiille tuotteille. Kyseinen järjestö edustaa Espanjan keraamisten laattojen tuottajien suurta enemmistöä.
- (130) Laattateollisuudessa sinkkioksidin kulutus on kasvanut jyrkästi vuodesta 1996 sen jälkeen, kun tuotantoprosessissa alettiin käyttää yksipoltteknikkaa, jossa sinkkioksidia tarvitaan enemmän kuin muissa tekniikoissa.
- (131) Yhteisön laattojen tuottajat ovat pääasiassa Espanjassa (Kastilian alueella) ja Italiassa. Kumpikin jäsenvaltio tuotti tutkimusajanjakson aikana laattoja yli 600 miljoonaa neliometriä. Espanjalaisen ammattiliiton mukaan Espanjan keraamisia laattoja valmistava teollisuus työllistää suoraan yli 26 000 henkilöä, joista 3 000 työskentelee frittiä ja lasitetta valmistavassa teollisuudessa. Yhteisön fritin ja lasitteen tuotanto keskittyy yhä enemmän Espanjaan. Espanjassa tuotetun fritin ja lasitteen suurimmat Espanjan ulkopuoliset markkinat ovat Italiassa.

#### *Toimenpiteiden vaikutus fritin ja lasitteen valmistajiin*

- (132) Komissiolle toimitettujen tietojen mukaan sinkkioksidin osuus sulatevärien ja lasitteiden kokonaisvalmistuskustannuksista on noin 20 prosenttia. Toimenpiteiden käyttöönotto nostaisi niihin käytettävästä sinkkioksidista maksettavaa keskihintaa ja lisäksi arviolta alle 4 prosenttia niiden kokonaiskustannuksista, kun otetaan huomioon tutkimus- ja suunnittelukulujen ja muiden kustannusten suuri osuus kaikista tuotantokustannuksista.

- (133) Tuottajat väittivät, etteivät he voisi siirtää kustannusten mahdollista nousua asiakkaidensa maksettavaksi, jos toimenpiteet otettaisiin käyttöön Kiinan kansantasavallasta tulevan tarkasteltavana olevan tuotteen osalta. He myös väittivät kilpailukykynsä heikkenevän maailmanmarkkinoilla ja menettävänsä markkinaosuuttaan, mikä mahdollisesti uhkasi työllisyyttä yhteisössä, ja olevansa pakotettuja siirtämään tuotantoa ulkomaille eli hajauttamaan sitä. He myös väittivät, että Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan sinkkioksidin käytön lisäys johtui pelkästään taloudellisista seikoista sikäli, ettei teollisuus tarvinnut yhteisön tuotannonalan tuottamia kalliimpia parempien puhtausluokkien tuotteita.
- (134) Ensimmäisen väitteen osalta komission saamien vastausten mukaan frittiä ja lasitetta valmistavat yritykset ilmoittivat saaneensa voittoa yli 10 prosenttia nettoliikevaihdosta koko tarkastelujakson ajan. Investoiminen uuteen tuotantokapasiteettiin ja tutkimus- ja kehitystoimintaan on viime vuosikymmenellä ollut sekä huomattavaa että jatkuvaa. Tästä syystä kyseisillä yrityksillä katsotaan olevan riittävän hyvä taloudellinen asema, jotta ne voivat selviytyä tällaisesta kustannusten noususta, jos sen siirtäminen asiakkaiden maksettavaksi ei ole mahdollista.
- (135) Tutkimus- ja kehittämistyönsä ansiosta fritin ja lasitteen valmistajat voivat laattojen valmistusalalla lisäksi esitellä asiakkailleen jatkuvasti uusia aineita ja laattamalleja, sillä näiden markkinoiden on uusiuduttava säännöllisesti, jotta ne voisivat säilyttää mallien suunnittelun johtoaseman maailmanmarkkinoilla. Nopeus, jolla uudet mallit tuodaan markkinoille, saattaa näet olla kilpailuedun saamisen kannalta ratkaiseva tekijä. Tästä syystä päätellään, että laattojen tuottajien ja fritin valmistajien välillä on vahva yhteys siten, että ensiksi mainitut suostuvat maksamaan korkeampia hintoja turvatakseen mahdollisuutensa käyttää yhteisön fritin valmistajien uusia malleja ja teknologisia saavutuksia.
- (136) Toisen väitteen osalta voidaan todeta, että frittiä ja lasitetta valmistavan teollisuuden tuotteilla on laadukkuuden ja uutuuden ansiosta selvä kilpailuetu. Tätä käsitystä tukevat maat, joihin kyseiset tuottajat vievät tuotteitaan. Espanjassa tuotetusta lasitteesta noin 37 prosenttia meni tutkimusajanjakson aikana vientiin yhteisön ulkopuolelle. Väite, että fritti- ja lasiteteollisuuden olisi hajautettava toimintaansa, ei vaikuta perustellulta, kun tarkastellaan sekä sitä, paljonko teollisuus on viime aikoina investoinut tuotantolaitoksiin yhteisön sisällä, että kilpailukykyisyyttä viennin osalta. Näin ollen yhteisön työllisyyteen ei kohdistu toiminnan hajauttamisesta aiheutuvaa uhkaa. On vahvat taloudelliset syyt siihen, miksi kyseisten yhteisön tuottajien olisi hyvä olla lähellä asiakkaitaan. Sen puolesta puhuu myös kyseisen toiminnan keskittyminen Espanjaan Kastilian alueelle.
- (137) Mitä tulee viimeiseen väitteeseen, jonka mukaan yhteisön tuottajien tuotteet eivät enää täyttäisi käyttäjien vaatimuksia, todettiin, että käyttäjien asianomaisella alalla ostamat sinkkioksidilajit ovat verrattavissa yhteisön tuotannonalan tuottamiin tuotteisiin.
- (138) Tästä syystä ja ottaen huomioon yhteisön fritti- ja lasiteteollisuuden taloudellisen kokonaistuloksen, sen jatkuvan laajentumisen ja investoinnit uuteen teknologiaan ja välineisiin sekä sen maineen laadukkaiden ja uudenlaisten tuotteiden tuottajana päätellään, ettei toimenpiteiden käyttöönotolla todennäköisesti olisi merkittäviä kielteisiä vaikutuksia tämän teollisuuden toimintaan.

*Toimenpiteiden vaikutus keraamisten laattojen tuottajiin*

- (139) Espanjalainen laattojen valmistajien järjestö väitti, että toimenpiteiden käyttöönotto Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan sinkkioksidin osalta nostaisi keraamisten laattojen tuotannossa käytettävän lasitteen hintaa ja lisäisi myös valmiin laatan kustannuksia. Lisäksi esitettiin, että toimenpiteiden käyttöönotto heikentäisi kilpailukykyä ja aiheuttaisi vakavampaa sosiaalista ja taloudellista vahinkoa kuin väitetty polkumyynti sinänsä.
- (140) Kuten edellä todettiin, tällä alalla toimivat yksittäiset yritykset kieltäytyivät yhteistyöstä komission kanssa. Myöskään järjestön toimittamissa tiedoissa ei esitetty yksityiskohtaisesti yksittäisten tuottajien tuotantokustannuksia. Koska siis tiedot yritysten maksamista tuotantokustannuksista puuttuivat, komissio käytti niiden tuotannon määrää ja arvoa koskevia virallisia tilastotietoja. Arvioitiin, että jokainen laattaneliometri sisältää noin 48 g sinkkioksidia ja että sinkkioksidin kymmenen prosentin hinnannousu nostaisi tuotetun neliömetrin yksikkökustannuksia ainoastaan 0,06 prosenttia.

- (141) Tästä syystä päätellään alustavasti, että toimenpiteillä olisi keraamisten laattojen valmistajiin todennäköisesti vähäiset vaikutukset.

### **Muut käyttäjät**

- (142) Komissio sai vain muutamia vastauksia edellä mainittujen alojen ulkopuolisilta käyttäjiltä. Tutkimuksessa toimi yhteistyössä ainoastaan kolme muuta yritystä. Tämän muiden käyttäjien yhteistyön puuttumisen katsotaan merkitsevän, että toimenpiteiden vaikutukset niihin olisivat vähäiset.
- (143) Kyseiset kolme vastaajaa edustavat eri aloja, yksi moottoriöljyjen, yksi sinkkifosfaatin ja yksi autoteollisuuden käyttöön tarkoitettujen elektrolyyttisesti galvanoitujen teräslevyjen tuotantoa. Kaikki kolme yritystä ostivat tarkastelujakson aikana sinkkioksidia ainoastaan yhteisön tuottajilta, ja niiden osuus yhteisön kulutuksesta tutkimusajanjakson aikana oli 3 prosenttia.
- (144) Yksi näistä yrityksistä mainitsi, ettei sille aiheutuisi vaikutuksia toimenpiteiden käyttöönotosta, kun taas muut väittivät, että seurauksena olisi sinkkioksidin liiallinen hinnannousu markkinoilla.
- (145) Vaikka sinkkioksidin osuus kyseisten yritysten tuotantokustannuksista onkin 10—26 prosenttia, päätellään toimenpiteiden käyttöönoton vaikuttavan niihin ainoastaan siinä määrin kuin yhteisön tuotannonalan hinnat todennäköisesti nousisivat toimenpiteiden käyttöönoton seurauksena. On myös syytä muistaa, että tällainen mahdollinen yhteisön tuotannonalan hintojen nousu olisi tulos paluusta tavanomaisiin markkinaolosuhteisiin.
- (146) Tästä syystä päätellään alustavasti, että ottaen huomioon edellä esitetty eli yhteistyössä toimimisen vähäisyys sekä yhteistyössä toimineiden käyttäjien tilanne polkumyyntitoimenpiteiden käyttöönotto ei vaikuttaisi merkittävästi muiden käyttäjien tilanteeseen.

### **Päätelmät**

- (147) Ottaen huomioon edellä esitetyt tässä tutkimuksessa tehdyt sinkkioksidin käyttäjiä koskevat päätelmät päätellään alustavasti, ettei toimenpiteiden käyttöönotto vaikuttaisi merkittävästi niiden tilanteeseen.

## **8. Kilpailua ja kauppaa vääristävät vaikutukset**

- (148) Mahdollisista toimenpiteistä yhteisön kilpailuun kohdistuvien vaikutusten osalta mainittakoon, että yksi asianomainen osapuoli väitti, että tullit vahvistaisivat tarpeettomasti EU:n tuottajien asemaa.
- (149) Komissio ei katso, että toimenpiteet vääristäisivät tällä tavoin markkinoita. Toimenpiteet poistaisivat polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin vääristävän vaikutuksen ja palauttaisivat terveen kilpailun olosuhteet kaikkien toimijoiden osalta. Ottaen huomioon yhteisössä toimivien sinkkioksidin tuottajien määrä ja erilaiset sinkkioksidin lähteet yhteisön ulkopuolella pääteltiin lisäksi, etteivät toimenpiteet vaikuttaisi markkinoilla nykyisin vallitsevaan vilkkaaseen kilpailuun.
- (150) Väliaikaisten polkumyöntitullien käyttöönotto ei edellä esitetyn perusteella rajoittaisi käyttäjätoiminnan valinnan mahdollisuuksia tai heikentäisi kilpailua.

## **9. Päätelmät**

- (151) Edellä esitetyn perusteella komissio päätteli alustavasti, ettei ollut olemassa pakottavia syitä olla ottamatta polkumyyntitoimenpiteitä käyttöön tässä tapauksessa.

## **H. VÄLIAIKAISET POLKUMYNTITOIMENPITEET**

### **1. Vahingon korjaava taso**

- (152) Pääteltiin, että polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin aiheuttaman enemmän vahingon estämiseksi on tarkoituksenmukaista ottaa käyttöön polkumyyntitoimenpiteet väliaikaisten tullien muodossa.
- (153) Tullien suuruutta määrittäessään komissio otti huomioon todetut polkumyyntimarginaalit ja yhteisön tuotannonalalle aiheutuneen vahingon poistamiseksi tarvittavan tullin määrän.

- (154) Tätä varten komissio määritteli yhteisön tuotannonalan tuotantokustannusten perusteella vahinkoa aiheuttamattoman hinnan sekä kohtuullisen 8 prosentin voittomarginaalin. Tämän marginaalin katsotaan olevan soveltuva vähimmäismäärä, joka kyseisellä tuotannonalalla olisi odotettavissa vahingollisen polkumyynnin puuttuessa. Sen soveltuvuutta tukee lisäksi se, että yhteisön tuotannonala ilmoitti tämän voittomarginaalin tarkastelujakson alussa, jolloin polkumyynnillä tapahtuva tuonti oli suhteellisen vähäistä. Vahinkoa aiheuttamatonta hintaa verrattiin edellä esitettyihin hinnan alittavuutta määriteltäessä käytettyihin polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin hintoihin. Vahinkomarginaalin määrittämiseksi tämän vertailun tuloksena saadut erot ilmaistiin tämän jälkeen prosentteina koko cif-tuonnin arvosta.
- (155) Jännösvahinkomarginaalin laskemiseksi kaikille muille Kiinan kansantasavallassa toimiville vientiä harjoittaville tuottajille käytettiin samoja vientihintoja ja menetelmiä kuin koko maata koskevan polkumyynnimarginaalin laskemisessa johdanto-osan 55 kappaleessa kuvatulla tavalla.

## 2. Väliaikaiset toimenpiteet

- (156) Edellä esitetyn perusteella katsotaan, että olisi otettava käyttöön väliaikainen polkumyöntitulli, joka perusasetuksen 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti olisi todettujen polkumyynnimarginaalien suuruinen mutta ei edellä laskettua vahinkomarginaalia korkeampi.
- (157) Edellä esitetyn perusteella polkumyöntitullit on vahvistettu vertaamalla vahinkomarginaalia ja polkumyynnimarginaalia keskenään. Liuzhou Longcheng Chemical General Plant -yrityksellä vahinkomarginaali oli polkumyynnimarginaalia alempi, ja näin ollen tulli olisi vahvistettava sen perusteella. Kolmen muun yhteistyössä toimineen vientiä harjoittavan tuottajan osalta tulli on vahvistettu polkumyynnimarginaalin suuruiseksi, sillä sen todettiin olevan vahinkomarginaalia alempi.
- (158) Muihin vientiä harjoitaviin tuottajiin sovellettava koko maata koskeva tulli vahvistettiin vahinkomarginaalin suuruiseksi, sillä sen todettiin olevan koko maata koskevaa polkumyynnimarginaalia alempi.
- (159) Tässä asetuksessa yrityksille vahvistettavat yksilölliset polkumyöntitullit määritettiin tämän tutkimuksen päätelmien perusteella. Näin ollen ne kuvastavat kyseisten yritysten senhetkistä tilannetta. Näitä tulleja voidaan siten soveltaa (toisin kuin koko maata koskevia, "kaikkiin muihin yrityksiin" sovellettavia tulleja) yksinomaan asianomaisesta maasta peräisin olevien, erikseen mainittujen yritysten eli tarkoin määriteltyjen oikeussubjektien tuottamien tuotteiden tuontiin. Minkä tahansa muun yrityksen (mukaan lukien nimeltä mainittuihin yrityksiin etuyhteydessä olevat yritykset), jota ei ole mainittu erikseen nimineen ja osoitteineen tämän asetuksen artiklaosassa, tuottamien tuotteiden tuontiin ei voida soveltaa näitä tulleja, vaan niihin on sovellettava "kaikkiin muihin yrityksiin" sovellettavaa tullia.
- (160) Kaikki näiden yksilöllisten polkumyöntitullien soveltamiseen liittyvät pyynnöt (esimerkiksi yrityksen nimen muutoksesta tai uuden tuotanto- tai myyntiyksikön perustamisesta johtuvat) on toimitettava viipymättä komissiolle, ja mukaan on liitettävä kaikki asian kannalta oleelliset tiedot ja erityisesti tiedot, jotka koskevat esimerkiksi kyseiseen nimenmuutokseen tai uuteen tuotanto- tai myyntiyksikköön mahdollisesti liittyviä yrityksen tuotantotoiminnan sekä kotimarkkina- ja vientimyyntin muutoksia. Komissio muuttaa tarvittaessa asetusta tämän mukaisesti ja neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan saattamalla ajan tasalle luettelon yrityksistä, joihin sovelletaan yksilöllistä tullia.

## I. LOPPUSÄÄNNÖKSET

- (161) Moitteettoman hallinnon varmistamiseksi on vahvistettava määräaika, jonka kuluessa menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa asetetussa määräajassa ilmoittautuneet asianomaiset osapuolet voivat esittää kantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi. Lisäksi on todettava, että kaikki tämän asetuksen tarkoituksia varten tehdyt tullien käyttöönottoa koskevat päätelmät ovat väliaikaisia ja niitä voidaan joutua tarkastelemaan uudelleen mahdollista lopullista tullia varten,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

- Otetaan käyttöön väliaikainen polkumyyntitulli Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan CN-nimikkeeseen ex 2817 00 00 (Taric-koodi 2817 00 00\*10) kuuluvan sinkkioksidin (kemiallinen kaava ZnO), jonka puhtausaste kuiva-aineen painosta on vähintään 93 prosenttia, tuonnissa.
- Vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -nettohintaan sovellettava väliaikainen polkumyyntitulli on seuraavissa yrityksissä valmistettujen tuotteiden osalta seuraava:

Yritykset	Väliaikainen (%)	Taric-lisäkoodi
Liuzhou Nonferrous Metals Smelting Co. Ltd ja Guangxi Liuzhou Nonferrous Metals Smelting Import & Export Co. Ltd	16,9	A277
Liuzhou Fuxin Chemical Industry Co. Ltd	17,8	A278
Gredmann Guigang Chemical Ltd ja Rickeed Industries Ltd, Hong Kong	24,7	A279
Liuzhou Loncheng Chemical General Plant ja Yinly Import and Export Co. Ltd	31,7	A280
Kaikki muut yritykset	33,5	A999

- Jollei toisin säädetä, sovelletaan voimassa olevia tulleja koskevia säännöksiä ja määräyksiä.
- Edellä 1 kohdassa tarkoitetun tuotteen luovutus vapaaseen liikkeeseen yhteisössä edellyttää väliaikaisen tullin määrää vastaavan vakuuden antamista.

*2 artikla*

- Asianomaiset osapuolet voivat yhden kuukauden kuluessa tämän asetuksen voimaantulopäivästä pyytää, että niille ilmoitetaan niistä olennaisista tosiseikoista ja päätelmistä, joiden perusteella tämä asetus on annettu, ja ne voivat saman ajan kuluessa esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla komission kuulemiksi suullisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 384/96 20 artiklan soveltamista.
- Asetuksen (EY) N:o 384/96 21 artiklan 4 kohdan mukaisesti asianomaiset osapuolet voivat yhden kuukauden kuluessa tämän asetuksen voimaantulopäivästä esittää huomautuksia tämän asetuksen soveltamisesta.

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämän asetuksen 1 artiklaa sovelletaan kuuden kuukauden ajan.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä syyskuuta 2001.

*Komission puolesta*

Pascal LAMY

*Komission jäsen*



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1828/2001,**  
**annettu 17 päivänä syyskuuta 2001,**  
**A2-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta 14 päivänä marraskuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2190/96 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 298/2000 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1705/2001 <sup>(3)</sup> vahvistetaan ohjeelliset vientituen määrät sekä ohjeelliset määrät, joille voidaan antaa A2-menettelyn mukaisesti muita kuin elintarvikeavun yhteydessä haettuja vientitodistuksia.
- (2) Taloudellinen tilanne huomioon ottaen ja toimijoilta A2-menettelyn mukaisista todistushakemuksista saatujen tietojen perusteella lopulliset vientituet tomaattien, appelsiinien, sitruunoiden, syötäväksi tarkoitettujen viinirypäleiden ja omenoiden osalta olisi syytä vahvistaa muuksi kuin ohjeelliset vientituet, samoin kuin haettujen määrien myöntämisprosentit. Lopulliset määrät voivat olla enintään 50 prosenttia ohjeellisia määriä suuremmat.

- (3) Asetuksen (EY) N:o 2190/96 3 artiklan 5 kohdan mukaisesti hakemukset, jotka koskevat vastaavaa lopullista määrää suurempaa määrää, on mitätöitävä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. A2-menettelyn mukaisten vientitodistusten, joita koskeva hakemus on jätetty asetuksen (EY) N:o 1705/2001 1 artiklan mukaisesti, asetuksen (EY) N:o 2190/96 3 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitetuksi tosiasialliseksi hakupäiväksi vahvistetaan 18 päivä syyskuuta 2001.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen annettujen todistusten vientituen määrä on lopullinen, ja ne annetaan tämän asetuksen liitteessä ilmoitettuihin haettujen määrien myöntämistä koskeviin prosenttiosuuksiin asti.

3. Asetuksen (EY) N:o 2190/96 3 artiklan 5 kohdan mukaisesti hakemukset, jotka koskevat liitteessä ilmoitettua vastaavaa lopullista määrää suurempaa määrää, on mitätöitävä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 18 päivänä syyskuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä syyskuuta 2001.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 292, 15.11.1996, s. 12.

<sup>(2)</sup> EYVL L 34, 9.2.2000, s. 16.

<sup>(3)</sup> EYVL L 232, 30.8.2001, s. 10.

## LIITE

Tuote	Lopullinen vientituki (EUR/t netto)	Haettujen määrien myöntämisprosentti
Tomaatit	30	100 %
Appelsiinit	35	95 %
Sitruunat	20	91 %
Syötäväksi tarkoitetut viinirypäleet	34	100 %
Omenat	4	95 %

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1829/2001,****annettu 17 päivänä syyskuuta 2001,****neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
ottaa huomioon tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta,  
Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien  
kukkaviljelytuotteiden tuonnista kannettavien etuustullien  
soveltamisedellytyksistä 21 päivänä joulukuuta 1987 annetun  
neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4088/87 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se  
on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1300/97 <sup>(2)</sup>, ja  
erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan a alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Edellä mainitun asetuksen (ETY) N:o 4088/87 2 artiklan 2  
kohdan ja 3 artiklan mukaisesti isokukkaisten neilikoiden  
(vakiotyyppi), terttuneilikoiden (spray-tyyppi) sekä iso- ja pieni-  
kukkaisten ruusujen yhteisön tuonti- ja tuottajahinnat  
vahvistetaan kahden viikon jaksoissa, ja niitä sovelletaan  
kahden viikon ajan. Tiettyjen Kyprokselta, Israelista, Jordaniasta  
ja Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin  
olevien kukkaviljelytuotteiden yhteisöön tuontimenettelyn  
soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä  
17 päivänä maaliskuuta 1988 annetun komission asetuksen  
(ETY) N:o 700/88 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna

asetuksella (EY) N:o 2062/97 <sup>(4)</sup>, 1 artiklan mukaisesti kyseiset  
hinnat vahvistetaan kahden viikon välein jäsenvaltioiden  
toimittamien painotettujen tietojen perusteella. On tärkeää, että  
kyseiset hinnat vahvistetaan viipymättä, jotta sovellettavat tullit  
voidaan määritellä. Tässä tarkoituksessa on suotavaa säätää  
tämän asetuksen välittömästä voimaantulosta,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

**1 artikla**

Vahvistetaan liitteessä asetuksen (ETY) N:o 700/88 1 b artik-  
lassa tarkoitettujen isokukkaisten neilikoiden (vakiotyyppi),  
tertuneilikoiden (spray-tyyppi) sekä iso- ja pienikukkaisten  
ruusujen yhteisön tuonti- ja tuottajahinnat kahden viikon ajan-  
jaksoksi.

**2 artikla**

Tämä asetus tulee voimaan 18 päivänä syyskuuta 2001.

Sitä sovelletaan 19. syyskuuta ja 2. lokakuuta 2001 välisenä  
aikana.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenval-  
tioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä syyskuuta 2001.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 382, 31.12.1987, s. 22.

<sup>(2)</sup> EYVL L 177, 5.7.1997, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 72, 18.3.1988, s. 16.

<sup>(4)</sup> EYVL L 289, 22.10.1997, s. 1.

## LIITE

neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi 17 päivänä syyskuuta 2001 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kappaletta)

Ajanjakso: 19. syyskuuta — 2. lokakuuta 2001

Yhteisön tuottajahinta	Isokukkaiset neilikat (vakiotyyppi)	Terttuneilikat (spray-tyyppi)	Isokukkaiset ruusut	Pienikukkaiset ruusut
	30,31	14,73	35,99	16,92
Yhteisön tuontihinta	Isokukkaiset neilikat (vakiotyyppi)	Terttuneilikat (spray-tyyppi)	Isokukkaiset ruusut	Pienikukkaiset ruusut
Israel	—	—	12,28	6,05
Marokko	—	—	—	—
Kypros	—	—	—	—
Jordania	—	—	—	—
Länsiranta ja Gazan alue	—	—	—	—

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1830/2001,  
annettu 17 päivänä syyskuuta 2001,  
tuontitullien muuttamisesta vilja-alalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 <sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/96 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2235/2000 <sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Vilja-alan tuontitullit vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1823/2001 <sup>(5)</sup>.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 1 kohdassa säädetään, että jos tuontitullien laskettu keskiarvo soveltamiskauden aikana poikkeaa 5 EUR/t vahvistetusta tullin määrästä, tulleja tarkistetaan vastaavasti. Mainittu poikkeaminen on tapahtunut. Tämän vuoksi on tarpeen tarkistaa asetuksessa (EY) N:o 1823/2001 vahvistettuja tuontitulleja,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1823/2001 liitteet I ja II tämän asetuksen liitteillä I ja II.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 18 päivänä syyskuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä syyskuuta 2001.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 161, 29.6.1996, s. 125.

<sup>(4)</sup> EYVL L 256, 10.10.2000, s. 13.

<sup>(5)</sup> EYVL L 246, 15.9.2001, s. 24.

## LIITE I

## Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden tuontitullit

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli tuotaessa maa-, joki- tai merikuljetuksena Välimeren, Mustanmeren tai Itämeren satamista (EUR/t)	Tuontitulli tuotaessa lentoteitse tai muista satamista <sup>(2)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	Durumvehnä korkealaatuinen	0,00	0,00
	keskilaatuinen <sup>(1)</sup>	0,00	0,00
1001 90 91	Tavallinen vehnä, siemenvilja	0,00	0,00
1001 90 99	Tavallinen vehnä, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja <sup>(3)</sup>	0,00	0,00
	keskilaatuinen	11,82	1,82
	heikkolaatuinen	23,44	13,44
1002 00 00	Ruis	18,15	8,15
1003 00 10	Ohra, siemenvilja	18,15	8,15
1003 00 90	Ohra, muu kuin siemenvilja <sup>(3)</sup>	18,15	8,15
1005 10 90	Maissi, siemenvilja, muu kuin hybridimaissi	69,43	59,43
1005 90 00	Maissi, muu kuin siemenvilja <sup>(3)</sup>	69,43	59,43
1007 00 90	Durra, muut kuin kylvämiseen tarkoitettut hybridit	42,86	32,86

<sup>(1)</sup> Sellaisen durumvehnän osalta, joka ei vastaa asetuksen (EY) N:o 1249/96 liitteessä I tarkoitettua keskilaatuisen durumvehnän vähimmäislaatua, sovelletaan heikkolaatuiselle tavalliselle vehnälle vahvistettua tullia.

<sup>(2)</sup> Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta yhteisöön tulevien tavaroiden osalta (asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 4 kohta) tuoja voi päästä osalliseksi tullialennuksesta, joka on:

— 3 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä, tai

— 2 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Irlannissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Tanskassa, Ruotsissa, Suomessa tai Iberian niemimaan Atlantin valtameren puoleisella rannikolla.

<sup>(3)</sup> Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 24 tai 8 EUR tonnilta, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät.

## LIITE II

## Tullien laskentatekijät

(17.9.2001)

1. Vahvistamispäivää edeltävien kahden viikon keskiarvot:

Pörssinoteeraukset	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Tuote (valkuais-%, kun kosteus on 12 %)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	keskilaa- tuinen (*)	US barley 2
Noteeraus (EUR/t)	127,83	117,78	113,67	99,91	196,31 (**)	186,31 (**)	117,15 (**)
Lisä/Meksikonlahti (EUR/t)	—	17,64	11,55	4,02	—	—	—
Lisä/Suuret järvet (EUR/t)	20,70	—	—	—	—	—	—

(\*) Vähennys 10 EUR/t ("discount") (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan ensimmäinen kappale).

(\*\*) Fob Duluth.

2. Maksut: Meksikonlahti—Rotterdam: 19,80 EUR/t; Suuret järvet—Rotterdam: 31,73 EUR/t.

3. Asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitettut tukipalkkiot: 0,00 EUR/t (HRW2)  
0,00 EUR/t (SRW2).

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 8 päivänä toukokuuta 2001,

valtiontuesta, jonka Saksa on myöntänyt Philipp Holzmann AG -nimiselle yritykselle

(tiedoksiannettu numerolla K(2001) 1419)

(Ainoastaan saksankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2001/695/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 88 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,

ottaa huomioon sopimuksen Euroopan talousalueesta ja erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 22 päivänä maaliskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,on mainittujen säännösten mukaisesti kehottanut jäsenvaltiota ja muita asianomaisia esittämään huomautuksensa <sup>(2)</sup> ja ottaa huomioon nämä huomautukset,

sekä katsoo seuraavaa:

myöhemmin 20 päivänä joulukuuta 1999 päivätyllä kirjeellä.

(2) Komissio ilmoitti Saksalle 16 päivänä helmikuuta 2000 päivätyllä kirjeellä päätöksestään aloittaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu menettely.

(3) Saksa esitti 15 päivänä maaliskuuta 2000 päivätyssä kirjeessä huomautuksensa ja toimitti lisätietoja, muun muassa yksityiskohtaisen rakenneuudistussuunnitelman. Komission ja Saksan viranomaisten edustajat tapasivat 20 päivänä maaliskuuta 2000, minkä jälkeen komissiolle toimitettiin vielä lisätietoja 28 päivänä maaliskuuta 2000 päivätyllä kirjeellä.

(4) Komission päätös menettelyn aloittamisesta julkaistiin *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* <sup>(3)</sup>. Siinä komissio kehotti asianomaisia esittämään huomautuksensa tuesta. Komissio sai 15 päivänä toukokuuta 2000 eräältä kilpailijalta huomautuksia, jotka se toimitti Saksalle. Saksa toimitti vastauksensa 1 päivänä elokuuta 2000 päivätyllä kirjeellä.

## I MENETTELY

(1) Komissio sai marraskuussa 1999 tiedotusvälineiden välityksellä tiedon suunnitellusta tuesta Philipp Holzmann AG:lle (jäljempänä PH AG). Komissio pyysi Saksalta yksityiskohtia asiasta 25 päivänä marraskuuta 1999 päivätyllä kirjeellä. Saksa ilmoitti komissiolle 10 päivänä joulukuuta 1999 päivätyllä kirjeellä pääomalinasta, joka valtiollisen Kreditanstalt für Wiederaufbau (jäljempänä 'KfW') on tarkoitus myöntää osana laajempaa rakenneuudistussuunnitelmaa, sekä suunnitelmaan samoin kuuluvasta valtiontakauksesta. Ilmoitusta täydennettiin

(5) Saksan viranomaiset toimittivat pyynnöstä lisätietoja ilmoitetusta tuesta 25 päivänä huhtikuuta 2000, 21 päivänä kesäkuuta 2000, 8 päivänä elokuuta 2000, 17 päivänä elokuuta 2000, 23 päivänä elokuuta 2000, 14 ja 15 päivänä syyskuuta 2000, 18 päivänä lokakuuta 2000, 1, 13 ja 24 päivänä marraskuuta 2000, 14 ja 20 päivänä joulukuuta 2000, 10 ja 24 päivänä tammikuuta 2001, 2 ja 16 päivänä helmikuuta 2001, 14 päivänä maaliskuuta 2001 sekä 4 päivänä huhtikuuta 2001.

<sup>(1)</sup> EYVL L 83, 27.3.1999, s. 1.<sup>(2)</sup> EYVL C 110, 15.4.2000, s. 2.<sup>(3)</sup> Ks. alaviite 2.



- (6) Komissio sai 31 päivänä elokuuta 2000 tietää KfW:n aikomuksesta myöntää PH AG:lle laina ja se lähetti samana päivänä Saksan viranomaisille tietopyynnön.
- (7) Saksa toimitti komissiolle lisätietoja lainasta 11 päivänä syyskuuta 2000, 9 päivänä lokakuuta 2000 ja 1 päivänä marraskuuta 2000 päivätyillä kirjeillä. Komission ja Saksan viranomaisten edustajat tapasivat ja keskustelivat asiasta 19 päivänä lokakuuta 2000. Saksan viranomaiset toimittivat komissiolle KfW:n ja Philipp Holzmann AG:n välillä 8 päivänä joulukuuta 2000 tehdyn sopimuksen 8 päivänä tammikuuta 2001 päivätyllä kirjeellä ja lisätietoja 10 päivänä tammikuuta 2001 päivätyllä kirjeellä.
- (10) PH AG eri toimipisteineen toimii rakentamisen ydin-  
alalla. Tärkeimmät tytäryhtiöt toimivat seuraavilla aloilla:
- Tie- ja muu liikenne- ja rakentaminen: Deutsche Asphalt Gruppe
  - Valmiit betonielementit <sup>(4)</sup>: Imbau-Gruppe
  - Kiinteistöhallinto: Holzmann Technischer Service GmbH (HSG)
  - Maanalainen rakentaminen: Franki-Gruppe, Möbius Baugesellschaft (50 %)
  - Lämmitys-, tuuletus- ja ilmastointitekniikka: Scheu + Wirth AG
  - Projektinhoito: Ph. Holzmann Bau Projekt AG
  - Teräsrakentaminen: Lavis

## II YKSITYISKOHTAINEN KUVAUS TUESTA

### Philipp Holzmann -konserni

- (8) PH AG on yksi Saksan suurimmista rakennusliikkeistä. Oman arvionsa mukaan yritys oli tytäryhtiöidensä kanssa vuoteen 1998 Saksan toiseksi suurin rakennuspalvelujen tarjoaja. Sen jälkeen se on ollut kolmanneksi suurin. Philipp Holzmann -konserni toimii erilaisten rakennushankkeiden ideoinnin, suunnittelun, kehittämisen ja toteutuksen alalla. Rakentamisen ydintoiminta käsittää maanpäällisen ja -alaisen rakentamisen teollisuusrakentamisen, asuntorakentamisen ja julkisen rakentamisen alalla. Muita toimialoja ovat tie- ja teräsrakentaminen sekä rakennusten hoito ja huolto. Holzmann-konsernilla on maailmanlaajuisia toimintaa tytäryhtiöidensä kautta — erityisesti Euroopassa ja Yhdysvalloissa, mutta myös Aasiassa.
- (9) Vuonna 1999 konsernin rakennustuotanto oli yhteensä 12,08 miljardia Saksan markkaa (6,2 miljardia euroa), joista 5,6 miljardia Saksan markkaa (2,9 miljardia euroa) kertyi Saksassa. PH AG:n rakennustuotanto vuonna 1999 oli 2,3 miljardia Saksan markkaa (1,2 miljardia euroa). Samana vuonna konsernin myynti oli 8,9 miljardia Saksan markkaa (4,55 miljardia euroa) ja PH AG:n 2,2 miljardia Saksan markkaa (1,1 miljardia euroa). Konsernilla oli vuoden 1999 lopussa yli 28 000 työntekijää, joista noin 16 000 Saksassa. Näistä puolestaan noin 5 000 oli PH AG:n palveluksessa. Muissa maissa, kuten Yhdysvalloissa, Ranskassa, Itävallassa, Alankomaissa, Espanjassa ja Thaimaassa konsernin palveluksessa oli yli 12 000 työntekijää.
- (11) Konsernin kansainvälisestä liiketoiminnasta vastaavat Philipp Holzmann International, Frankfurt, sekä eri tytäryhtiöt. Liiketoiminnasta Yhdysvalloissa vastaa suoraan J.A. Jones Inc, Itävallassa Philipp Holzmann Österreich GmbH ja Ast-Holzmann Baugesellschaft mbH. Kansainvälisessä rakennustuotannossa konserni oli vuonna 1998 omien tietojensa mukaan eurooppalaisista rakennusliikkeistä seitsemäntenä <sup>(5)</sup>.
- (12) Ennen marraskuun 1999 kriisiä ja sitä seurannutta rakenneuudistusta suurimmat osakkeenomistajat olivat belgialainen Gevaert-yhtymä (noin 30 %) ja Deutsche Bank AG (noin 15 %), muiden osakkeiden omistus oli hajallaan. Vuonna 2000 toteutetun pääomankorotuksen jälkeen suurimmat osakkeenomistajat ovat Deutsche Bank (noin 20 %), Gevaert (noin 13 %) sekä muut pääomankorotukseen osallistuneet pankkisyndikaatin jäsenet.
- (13) Liiketoiminnan tappiollisen kehityksen jälkeen PH AG aloitti vuosina 1997 ja 1998 kattavan rakenneuudistusohjelman. Marraskuussa 1999 yritys kuitenkin totesi vuoden 1999 tappioiden yllättäen olevan huomattavat, noin 1,2 miljardia euroa. Vuonna 2000 valmistuneessa tilintarkastuksessa vuoden 1999 todelliset tappiot osoittautuivat konsernitasolla 1,39 miljardiksi euroksi PH AG:n tappioiden ollessa 1,4 miljardia euroa. Vuosina 1993—1999 konsernin kokonaistappiot olivat yli 3 miljardia euroa.
- (14) PH AG jätti Frankfurt/Mainin tuomioistuimelle 23 päivänä marraskuuta 1999 hakemuksen selvitystilaan asettamisesta. Selvitystila oli tarpeen, koska velkojapankit eivät päässeet sopimukseen panoksestaan PH AG:n hallituksen ja konsulttitoimiston laatimaan rakenneuudistussuunnitelmaan.

<sup>(4)</sup> Holzmannin määritelmän mukaan kuuluu ydintoimintaan.

<sup>(5)</sup> Kilpailijoiden Euroopan tai yhteisön laajuisia rakennustuotanto- tai liikevaihtolukuja ei ollut saatavilla. Oman arvionsa mukaan Holzmann on kuitenkin kaukana kärjestä, jos perustana pidetään Euroopan tai yhteisön laajuisia rakennustuotantoa tai liikevaihtoa.

### Rakenneuudistustuet

(15) Hakemus selvitystilaan asettamisesta peruttiin 24 päivänä marraskuuta 1999, koska velkojat pääsivät sopimukseen rakenneuudistuksen periaatteista sen jälkeen kun Saksan liittotasavallan hallitus oli ilmoittanut seuraavista tukitoimenpiteistä:

a) Julkisen pankin Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) myöntämä 150 miljoonan Saksan markan (76,7 milj. euroa) pääomalaina, jonka korko on Euribor korotettuna 3,5 prosentilla. Lainan takaisinmaksuaika ulottui aluksi 30 päivään heinäkuuta 2001, mutta sitä oli mahdollista pidentää enintään 12 kuukautta. Järjestelypalkkio on 0,5 prosenttia vuodessa.

b) Liittovaltion enintään kahdeksi vuodeksi myöntämä 100 miljoonan Saksan markan (51,1 milj. euroa) takaus 125 miljoonan Saksan markan (63,9 milj. euron) lainalle. Takauspalkkio on 1,0 prosenttia vuodessa.

(16) Molemmat toimenpiteet ilmoitettiin joulukuussa 1999 rakenneuudistustukina ja osana kokonaisvaltaista rakenneuudistussuunnitelmaa, johon sisältyi sekä operatiivisia että rahoituksellisia toimenpiteitä. Samalla Saksa esitteli yleiset periaatteet, joissa kuvailtiin vain muutamia operatiivisia toimenpiteitä kunnolla. Perusperiaatteita oli tarkoitus tarkentaa joulukuussa 1999 ja tammikuussa 2000.

(17) Operatiivisiin toimenpiteisiin kuului a) noin 5 000 työpaikan vähentäminen, b) aluetoimistojen vähentäminen Saksassa, c) kaikkien yksikköjen saattaminen voitollisiksi, d) kustannusten leikkaaminen radikaalisti, e) valvontajärjestelmien ja prosessihallinnan parantaminen, f) kotimaan liiketoimintojen yhdistäminen sekä g) tytäryhtiöiden ja osakkuuksien uudelleenjärjestely.

(18) Ilmoituksen mukaan rahoitustoimenpiteet muodostuivat pääasiassa yhteensä yli 1,5 miljardin Saksan markan maksuvalmiustuesta ja uudesta pääomasta. Varat saadaan saksalaisilta pankeilta ("pankkisyndikaatti"), jotka jakavat osuutensa todennäköisiä tappioita

koskevan "value at risk" -periaatteen mukaisesti. Tärkeimpiin toimenpiteisiin kuuluvat pääoman alentamista seurannut käteispääoman korotus, joka merkitsi PH AG:lle 647 miljoonaa euroa uutta pääomaa, 396 miljoonan euron suuruisen konvertointioikeuksien ostaminen ("Wandelgenußrechte") ja yli 500 miljoonan euron syndikoitu luotto.

(19) Ilmoituksen mukaan tuet ovat "vaa'ankieliasemassa", mitä tulee pankkien jo jonkin aikaa keskusteleman rakenneuudistussuunnitelman toteuttamiseen.

### Menettelyn aloittamisen syyt

(20) Päätöksessään EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisen muodollisen tutkintamenettelyn aloittamisesta komissio luokitteli tutkittavat toimenpiteet EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa ja ETA-sopimuksen 61 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuksi valtiontueksi, koska ne vääristävät tai uhkaavat vääristää kilpailua ja vaikuttavat jäsenvaltioiden väliseen kauppaan. Pääomalainan myönsi Saksan liittotasavallan "edun vuoksi" valtion omistama KfW, takuun Saksan liittohallitus. Näin ollen molemmat toimenpiteet olivat perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja "jäsenvaltion myöntämiä tai valtion varoista myönnettyjä" tukia. PH AG ja sen tytäryhtiöt harjoittavat Euroopan laajuista toimintaa. Koska mainitut toimenpiteet paransivat yrityksen taloudellista tilannetta, ne olivat omiaan vaikuttamaan muista jäsenvaltioista peräisin olevien kilpailijoiden asemaan<sup>(6)</sup> ja siten myös jäsenvaltioiden väliseen kauppaan. Koska ilmoituksen sanamuoto oli epäselvä, komissio ei ollut varma, oliko osa tuista, nimittäin KfW:n pääomalaina, jo maksettu yritykselle. Tämän vuoksi Saksalta pyydettiin selvennystä.

(21) Alustavassa arviossaan komissio tuli siihen tulokseen, että ilmoitetut tuet oli arvioitava valtiontuesta vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseksi ja rakenneuudistukseksi annettujen suuntaviivojen<sup>(7)</sup> (jäljempänä "suuntaviivat") mukaisesti eikä muita yhteisön suuntaviivoja voitu soveltaa. Komissio katsoi lisäksi, että tuet eivät muodoltaan vastanneet pelastamistukea koskevien suuntaviivojen määräyksiä. Komissio perusti alustavan arviointinsa rakenneuudistustukien myöntämiselle suuntaviivojen 3.2.2 kohdassa asetettuihin edellytyksiin. Komissio yhtyi Saksan ilmoituksessa esittämään käsitykseen, että PH AG on suuntaviivojen 2.1 kohdassa tarkoitettu vaikeuksissa oleva yritys. Tukitoimenpiteiden soveltuvuus yhteismarkkinoille herätti kuitenkin vakavia epäilyksiä.

<sup>(6)</sup> Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen tuomio 14. syyskuuta 1994 yhdistetyissä asioissa C-278—280/92, Espanja v. komissio (Kok. 1994, s. I-4103).

<sup>(7)</sup> EYVL C 288, 9.10.1999, s. 2.

## a) Yrityksen elinkelpoisuuden palauttaminen

- (22) Saksa oli tähän mennessä esittänyt yleisluontoisen suunnitelman ("yleiset periaatteet"), jossa määritellään konkreettisesti vain muutamia operatiivisia toimenpiteitä. Tämän vuoksi ei ollut mahdollista arvioida suunniteltuja toimenpiteitä eikä niiden soveltuvuutta ongelmien syynä olevien rakenteellisten puutteiden poistamiseen. Komissio ei myöskään löytänyt suoraa yhteyttä rakenneuudistusperiaatteiden operatiivisen osan ja rahoitustoimenpiteiden välillä, koska ilmoituksesta puuttuivat tiedot suunniteltujen rakenneuudistustoimenpiteiden kustannuksista.
- (23) Ilmoituksesta puuttui myös perusteellinen taloudellinen analyysi, kuten laskelmat seuraavan viiden vuoden voitoista ja tappioista sekä skenaario- ja riskianalyysi, joten komissio ei voinut arvioida esitetyn suunnitelman soveltuvuutta.
- (24) Koska yritystä oli aiemmin johdettu huonosti, komissio epäili myös, riittäisivätkö suunnitellut toimenpiteet kattamaan yrityksen ja sen tytäryhtiöiden kaikki epämääräiset sitoumukset.

## b) Kilpailun turhan vääristymisen välttäminen

- (25) Tukien vastapainona ilmoituksessa mainittiin työntekijöiden vähentäminen (konsernin pääkonttorissa ja aluetoimistoissa, osakkuusyhtiöissä ja divestointien kautta). Ilmoituksessa ei kuitenkaan annettu riittävän yksityiskohtaisia tietoja oletetuista vaikutuksista ilmoituksessa merkitykselliseksi luokiteltuihin markkinasegmentteihin.
- (26) Ilmoituksessa mainitun rakennusalan ylikapasiteetin vuoksi komissio epäili lisäksi vahvasti, voitiinko divestointeja ja henkilöstön vähentämistä pitää tuotantokapasiteetin peruuttamattomana supistamisena, ja mietti, eikö kilpailulle koituvia kielteisiä vaikutuksia aiottu tasoittaa millään muilla toimenpiteillä.
- (27) Komissio totesi lopuksi, että Saksa ei ollut esittänyt vertailevaa arviointia taloudellista ja sosiaalisista vaikutuksista, joita tukea saavan yrityksen häviämisestä aiheutuisi, ja numerotiedot puuttuivat. Yrityksen markkina-aseman osalta komissio epäili vahvasti, että Saksa ei ollut antanut tasapainoista kuvaa yrityksen pelastamisen ja rakenneuudistuksen todennäköisistä seurauksista.

## c) Tuen rajaaminen vähimmäismäärään

- (28) Saksa ei ollut osoittanut, että tuki oli rajoitettu yrityksen kannattavuuden edellyttämään vähimmäismäärään eikä antanut yritykselle mahdollisuutta nostaa tuotantokapasiteettiaan rakenneuudistussuunnitelman toteuttamisen aikana.
- (29) Koska pankkien väliset keskustelut yrityksen pelastamisesta olivat epäonnistuneet, komissio pyysi Saksalta kaikkia tuen välttämättömyyden osoittamisen kannalta tarvittavia tietoja sekä lisäselvityksiä siitä, minkä vuoksi päädyttiin ilmoituksessa kuvailun kaltaiseen tukeen.
- (30) Komissio totesi, että julkisten pankkien osuus rakenneuudistussuunnitelman rahoituksesta on noin 30 prosenttia. Ilmoituksessa mainittiin, että velkojapankkien osuudet perustuivat niiden todennäköisiin tappioihin ("value at risk"), mutta lisätietoja ei annettu. Komissio arvioi julkisten pankkien osuuksia markkinataloussijoittajaa koskevan periaatteen mukaisesti. Koska komissiolla ei ollut tarkkaa tulkintaa "value at risk" -periaatteesta, se ei voinut sulkea pois mahdollisuutta, että julkisten pankkien osallistuminen rikkoi kyseistä periaatetta ja ehkä merkitsi lisää valtiontukea yrityksille ja oli näin ollen tutkittava.
- (31) Näistä syistä komissio luokitteli ilmoitetut toimenpiteet valtiontueksi ja ilmaisi vakavat epäilynsä niiden soveltuvuudesta yhteismarkkinoille.

## III SAKSAN HUOMAUTUKSET

- (32) Saksa vahvisti, että yritykselle ei ollut vielä myönnetty takausta eikä KfW:n pääomalainaa. Takauksesta 9 päivänä joulukuuta 1999 tehtyyn liittovaltion päätökseen sisältyy ilmoittamisvelvollisuutta koskeva varaus, joten takausasiakirjaa ei ole laadittu eikä luottosopimusta tehty. Pääomalainan maksamisen ehtona on sopimuksen mukaan se, että komissio hyväksyy tuen.

## Yrityksen elinkelpoisuuden palauttaminen

- (33) Saksa toimitti yksityiskohtaisen rakenneuudistussuunnitelman, jonka konsulttitoimisto oli laatinut ja joka oli esitelty pankkisyndikaatille helmikuussa 2000. Suunnitelmaan sisältyy arvio kilpailusta Saksan rakennusmarkkinoilla sekä analyysi yrityksen ongelmien syistä. Myös keskeneräisiin rakennushankkeisiin liittyvistä mahdollisista riskeistä toimitettiin analyysi.

- (34) Saksa toimitti lisäksi perusteellisia tietoja puutteista, jotka olivat johtaneet yrityksen vaikeuksiin. Tietojen mukaan tappiot johtuivat seuraavanlaisesta kehityksestä pääasiassa Saksassa:
- a) yleinen suuntautuminen ”markkinoiden kehityksen ylittävään kasvuun”, liikevaihtoa ”ostettiin”;
  - b) riskialtis suurten hankkeiden kehittäminen itse, johon osittain sisältyi myös riski projektin johtamisesta rakennusvaiheen päättymisen jälkeen (esimerkiksi ”Kölnarena”);
  - c) Saksan rakennusalan taloudelliset vaikeudet, jotka johtuivat ennen kaikkea rakennuspalveluiden jatkuvasta yltärijoituksesta uusissa osavaltioissa;
  - d) tehoton kustannushallinta ja tehottomat organisaatio-rakenteet;
  - e) tehoton osakkuus- ja konsernirakenne (osittain myös Saksan ulkopuolella).
- (35) Operationaalisiin rakenneuudistustoimenpiteisiin kuului aluetoimistojen ja henkilöstön vähentäminen, kustannusleikkaukset, johtorakenteiden ja kustannusvalvonnan parantaminen sekä osakesalkun tarkistaminen. Osakkuudet, joita vuoden 1999 lopussa oli noin 600, on tarkoitus vähentää 300—350:een tytäryhtiöiden sulautumien, divestointien tai lopettamisen avulla. Tarkoitus on tutkia myös muita divestointi- tai sulautumamahdollisuuksia. Kahden ulkomaalaisen tytäryhtiön, Philipp Holzmann Iberican (Espanja) ja Nord-France SA:n jo suunniteltu lopettaminen on tarkoitus toteuttaa nopeasti. Yrityksen tarkoitus on keskittyä tulevaisuudessa kahteen pääalueeseen, Saksaan ja Yhdysvaltoihin.
- (36) Esitetyn suunnitelman tärkeimmät rakenneuudistustoimenpiteet koskevat Saksaa. Henkilöstön määrää Saksassa on tarkoitus leikata lähes 5 000 henkilöllä, joista noin 3 400 lopettamalla aluetoimistoja ja toteuttamalla muita rationalisointitoimenpiteitä ja yli 1 500 myymällä tytäryhtiöitä. Rationalisointitoimenpiteet on tarkoitus toteuttaa pääosin jo vuonna 2000. Tarkempaa aikataulua muiden saksalaisten tytäryhtiöiden (jotka muodostavat suurimman osan tytäryhtiöistä) paitsi Imbaun, Deutsche Asphaltin, HSG:n ja Scheu- und Wirthin (yhdistetty HSG:hen) myynnistä ei esitetty.
- (37) Vuoden 2001 alussa toimitetut tiedot<sup>(8)</sup> sisälsivät tarkistuksia alkuperäiseen suunnitelmaan: Helmikuun 2000 yksityiskohtaisessa suunnitelmassa PH AG:lle ehdotettiin uutta rakennetta, joka muodostui 7 päätoimipisteestä ja 10 muusta toimipisteestä, mikä merkitsi 23 aluetoimiston sulkemista. Muutetussa suunnitelmassa ehdotetaan muitakin päätoimipisteitä suljettavaksi, joten uusi rakenne muodostuu ainoastaan 5 päätoimipisteestä ja 9 muusta toimipisteestä. Suunnitellut rationalisointitoimenpiteet ja sulkemiset merkitsivät noin 3 000 työntekijän irtisanomista; lisäksi 1 800 työntekijää on jättänyt yrityksen muista syistä (ja heidät on korvattu noin 700 uudella työntekijällä). Aluetoimistojen sulkeminen merkitsee vielä 300—350 työntekijän lähtemistä yrityksestä: jo toteutetut divestoinnit olivat kohdistuneet Saksassa 300 työntekijään ja henkilöstön vähentäminen neljässä tytäryhtiössä oli vienyt 700 työpaikkaa. Yhden tytäryhtiön lopettaminen merkitsi vielä 300 työpaikan katoamista. Myös suunnitelmat muiden tytäryhtiöiden divestoinneista on konkretisoitu (koskevat nyt esimerkiksi Deutsche Asphaltia), ja ne johtavat vielä 3 000 työpaikan vähenemiseen konsernissa<sup>(9)</sup>. Näin ollen rakenneuudistustoimenpiteet koskivat tai koskevat yhteensä yli 7 000 työntekijää eli paljon useampaa kuin alunperin oli tarkoitus. Jo toteutettujen tai suunnitteilla olevien divestointien liikevaihto Saksassa on noin 360 miljoonaa euroa. Ranskan ja Espanjan tytäryhtiöitä jo koskevien toimenpiteiden lisäksi ulkomailla myytiin myös Itävallan ja Alankomaiden tytäryhtiöitä. Kyseiset sulkemiset ja divestoinnit koskivat yhteensä noin 270 miljoonan euron liikevaihtoa ja noin 1 300 työntekijää.
- (38) Konsernin toiminta Saksassa on tarkoitus keskittää rakennusalan ydintoimintaan ja kiinteistöhallintoon. Rakennusalan ydintoiminta painottuu tulevaisuudessa suuriin rakennushankkeisiin. Muilla aloilla toimivat saksalaiset tytäryhtiöt on tarkoitus myydä tai niitä on tarkoitus pienentää. Lisäksi Holzmann vetäytyy esimerkiksi ”Kölnarenan” kaltaisesta riskialttiista projektin kehittämisestä ja johtamisesta. Komissio sai pyynnöstään seuraavia tietoja tai arvioita liikevaihdon kehityksestä ydinliiketoiminnan kolmella suurimmalla segmentillä<sup>(10)</sup>:

<sup>(8)</sup> Saksan kirje 2. helmikuuta 2001 ja 14. maaliskuuta 2001.

<sup>(9)</sup> Saksan kirje 4. huhtikuuta 2001.

<sup>(10)</sup> Saksan kirje 4. huhtikuuta 2001.

Hankkeen koko, milj. Saksan markkaa (milj. euroa)	Holzmannin liikevaihdon osuus rakennusalan ydintoiminnan kolmella segmentillä <sup>(1)</sup>		
	1999	2000	2001
< 5 (2,56)	21 %	18 %	10 %
5—40 (2,56—20,5)	54 %	41 %	40 %
> 40 (20,5)	25 %	41 %	50 %
Yhteensä % (miljoonaa euroa)	100 % (1 943)	100 % (1 636)	100 % (1 278)

<sup>(1)</sup> Taulukossa PH AG eri toimipisteineen sekä Imbau ja Franki sisältyvät ydintoimintaan.

- (39) Suunniteltuja divestointeja tarkennettiin ja konkretisoitiin maaliskuussa 2001. Nyt on tarkoitus myydä myös Deutsche Asphalt ja 50 prosentin osakkuus Möbiuksessa. Lavis on tarkoitus lopettaa. Scheu und Wirthin ja Frankin toimintaa on tarkoitus supistaa (katso johdanto-osan 51 kappale).
- (40) Rakennuudistussuunnitelman muihin toimenpiteisiin kuuluu työntekijöiden osallistuminen työaika pidentämällä (arviolta 64 milj. euroa), eläketurvayhdistyksen osuus (noin 7 milj. euroa/vuosi), tehokkuuden nosto / säästöt (muun muassa materiaalit, alihankkijat, arviolta yhteensä yli 225 milj. euroa) sekä maksuvalmiuden parantaminen divestointien avulla ja vähentämällä velkaantuneisuutta, yhteensä noin 300 miljoonaa euroa.
- (41) Saksa toimitti 2 päivänä helmikuuta 2001 päivätyllä kirjeellä arvion rakennuudistuskustannuksista ja vastaavasta rahoitustarpeesta.
- (42) Rakennuudistuskustannukset sekä selvitystilalta välttymisen edellyttämät tasetoimenpiteet ovat arviolta seuraavat:

1. Selvitystilän estäminen	665 miljoonaa euroa
2. Likviditeetti / oman pääoman korotus	1 043 miljoonaa euroa
3. Kustannukset Kölnarena, City-Carree Magdeburg ja Sun Flower Tower -hankkeiden päättämisestä	199 miljoonaa euroa
4. Henkilöstö	103 miljoonaa euroa
5. Divestoinnit, tytäryhtiöiden sulkeminen ja rakennuudistus, arvostuserät	162 miljoonaa euroa
6. Konkurssimenettelystä aiheutuvat lisäriskit	141 miljoonaa euroa
Yhteensä 2—6	1 648 miljoonaa euroa

Nämä kustannukset on tarkoitus kattaa seuraavilla varoilla:

1. Etuoikeusjärjestyksen muuttaminen (tasemenettely)	665 miljoonaa euroa
2. Pääoman korotus	647 miljoonaa euroa
3 Kohdan 1 luottojen muuttaminen pääomaksi (konvertointioikeudet)	391 miljoonaa euroa
4. Käteinen toimenpiteestä 3	5 miljoonaa euroa
5. Syndikoitu luotto	511 miljoonaa euroa
6. KfW:n pääomalaina + taattu pankkilaina	141 miljoonaa euroa
Yhteensä 2—6	1 695 miljoonaa euroa

- (43) Niin kutsuttu "asset deal", jonka kirjanpitoarvo on yhteensä 621 miljoonaa euroa ja markkina-arvo noin 675 miljoonaa euroa, koski 33 hankkeen myyntiä hankkeen alun perin rahoittaneelle rahalaitokselle. "Special Purpose Vehicle" (SPV) koski 83 hanketta, joita rahoituslaitokset eivät olleet rahoittaneet ja joiden markkina-arvo oli yhteensä arviolta 281 miljoonaa euroa, ja kattoi omaisuuden myynnin muille kuin konserniyhtiöille. Suunnitelmiin kuului myös rakennuksen "Taunusanlage" myynti. Myyntitoimenpiteiden päätarkoituksena oli maksaa syndikoitu luotto takaisin (ja sitä kautta supistaa taseen loppusumma eli sekä vastaavia että vastattavia) ja mahdollisesti saada lisävaroja maksuvalmiusvaraukseen. Mainittu 511 miljoonan euron syndikoitu luotto oli tarkoitettu maksaa vuonna 2000, viimeistään 30 päivänä marraskuuta 2000. Kiinteän omaisuuden arvostukseen liittyvien erimielisyyksien ja joidenkin organisatoristen ongelmien vuoksi aikataulussa ei pysytty (katso johdanto-osan 59 kappaleesta eteenpäin).
- (44) Lisäksi toimitettiin vuosia 2000—2004 koskeva liiketoimintasuunnitelma, johon sisältyi vaatimusten mukaisesti kolmeen eri skenaarioon — hyvä kehitys, keskiverto tai "realistinen" kehitys sekä huono kehitys — perustuva tuotanto- ja maksuvalmiussuunnitelma sekä voitto- ja tappiolaskelma, sekä riskianalyysi, joka kohdistui erityisesti maksuvalmiusvaraukseen erilaisissa olosuhteissa. Voidaan todeta, että alkuperäinen rakenneuudistussuunnitelma perustui hyvään kehitykseen, mutta suunnitelmaa mukautettiin todelliseen kehitykseen. Hyvään kehitykseen ja huonoon kehitykseen perustuvan skenaarion tärkeimmät erot koskivat poikkeamia toiminnallisuudessa ja vuotuisessa kokonaistuloksessa sekä tähän liittyviä eroja tarpeellisissa maksuvalmiusvarauksissa. Maksuvalmiustarvetta korotettiin laskelmissa 480—490 miljoonaa euroa siltä varalta, että kehitys toteutuu huonoimman skenaarion mukaisena eli keskeiset toimenpiteet kuten kiinteän omaisuuden myynti ja velkaantuneisuuden vähentäminen viivästyvät tai myöhemmin myytäväksi tarkoitetuissa tytäryhtiöissä on ensin toteutettava rakenneuudistuksia.
- (45) Myös vuoden 1999 tilintarkastuskertomus sekä tietoja sopimusten ja velvoitteiden irtisanomisista ja näihin liittyvistä riskeistä sekä epämääräisistä sitoumuksista toimitettiin.
- (46) Saksalle tuntui olevan erittäin vaikeaa toimittaa lukuja tai edes arvioita markkinavolyymistä, Holzmannin asemasta kyseisillä kolmella segmentillä sekä rakenneuudistuksen vaikutuksista yrityksen markkina-asemaan. Saksan lähtökohta on, että viime vuosina Holzmann on tipahnut rakennusalalla toiselta sijalta kolmannelle sijalle Hochtiefin ja Walther-yhtymän taakse. Saksan mukaan tämä koskee myös ydinliiketoimintaa, jonka alalla Holzmann on enää ehkä neljänneksi suurin tarjoaja. Markkinaosuuksista Saksa saattoi esittää vain karkeita arvioita. Sekä rakennusalalla yleensä että ydinliiketoiminnan alalla osuus arvioitiin 2—3 prosentiksi. Markkinasegmenttien osalta Saksa esitti seuraavat arviot: pienten rakennushankkeiden alalla 1 prosentti, keski-suurten hankkeiden segmentillä 3—4 prosenttia ja keskittyneet Saksaan. Tämän vuoksi lähes kaikki rakenneuudistustoimenpiteet koskivat Saksaa, kuten myös markkinoita koskevat tiedot. Näiden tietojen perusteella on merkittäviä syitä olettaa, että rakennusmarkkinoiden maantieteellinen ulottuvuus ei ylitä kansallisia rajoja <sup>(1)</sup>.
- (47) Toimitettujen tietojen perusteella kysyntä rakennusalalla on laskenut Saksassa vuodesta 1995 alkaen. Kehityksen pääsyynä oli rakentamisen valtava kasvu uusissa osavaltioissa kysynnän kasvetta yhdistymisen jälkeen. Vuodesta 1995 markkinoille on ollut tunnusomaista kysynnän laskusta johtuva rakennuspalvelujen ylitarjonta. Saksan antamien tietojen mukaan kotimaan rakennusmarkkinoiden ennustettiin kasvavan 1 prosentin vuonna 2000. Helmikuun 2000 perusteellinen rakenneuudistussuunnitelma sisältää myös markkinatutkimuksen tai -analyysin, jossa ennustetaan alan pitkäaikaista stagnaatiota. Esitetyissä luvuissa ennustetaan investointien kasvavan vuosina 1999—2005 arviolta keskimäärin 1,3 prosenttia ja reaalisen kasvun vuonna 2000 ennustetaan olevan noin 2 prosenttia.
- (48) Esitettyjen tietojen perusteella rakennusalalla voidaan sanoa olevan Saksassa ylikapasiteettia. Saksa viittaa kuitenkin siihen, että toisin kuin valmistusteollisuudessa rakennusalalla kapasiteetti ei muodostu tuotantolaitteista ja tehdashalleista vaan lähes kokonaan henkilöstöstä, ja liikuteltavien koneiden ja laitteiden osuus on vähäisempi ja ne on useimmiten vuokrattu pitkäksi aikaa. Näin ollen kapasiteetin käyttöastetta voidaan — jos ylipäänsä — mitata vain tuotantona per henkilö. Esitetystä arvioista käy ilmi, että tuotanto henkilöä kohti oli vanhoissa osavaltioissa noin 8—10 prosenttia alle huippuvuoden 1994/1995 ja uusissa osavaltioissa noin 20 prosenttia alle kyseisen vuoden.
- (49) Saksa on jakanut rakennusalan ydintoiminnan kolmeen merkitykselliseen markkinasegmenttiin, jotka kertovat Holzmannin tulevasta strategiasta: suurten, keskisuurten ja pienten rakennushankkeiden segmenttiin (katso myös johdanto-osan 38 kappale).
- (50) Saksalle tuntui olevan erittäin vaikeaa toimittaa lukuja tai edes arvioita markkinavolyymistä, Holzmannin asemasta kyseisillä kolmella segmentillä sekä rakenneuudistuksen vaikutuksista yrityksen markkina-asemaan. Saksan lähtökohta on, että viime vuosina Holzmann on tipahnut rakennusalalla toiselta sijalta kolmannelle sijalle Hochtiefin ja Walther-yhtymän taakse. Saksan mukaan tämä koskee myös ydinliiketoimintaa, jonka alalla Holzmann on enää ehkä neljänneksi suurin tarjoaja. Markkinaosuuksista Saksa saattoi esittää vain karkeita arvioita. Sekä rakennusalalla yleensä että ydinliiketoiminnan alalla osuus arvioitiin 2—3 prosentiksi. Markkinasegmenttien osalta Saksa esitti seuraavat arviot: pienten rakennushankkeiden alalla 1 prosentti, keski-suurten hankkeiden segmentillä 3—4 prosenttia ja keskittyneet Saksaan.

### Kilpailun turhan vääristymisen välttäminen

- (46) Saksa toimitti 15 päivänä maaliskuuta 2000 päivätyllä kirjeellä tietoja rakennusalan kehityksestä. Koska noin 85 prosenttia Holzmannin noin 4 miljardin euron (1998) suuruudesta yhteisönlajuisesta rakennustuotannosta kertyi Saksasta, myös keskeiset ongelmat olivat

<sup>(1)</sup> Nämä syyt perustuvat keskittymien valvonnan alalla tehtyihin arvioihin. Saksa viittaa Saksan kilpailuviraston Bundeskartellamntin päätökseen (1995) Holzmannin ja Hochtiefin suunnittelema sulautumasta, ks. Wirtschaft und Wettbewerb 1995, s. 515; ks. myös sulautuma-asia Bank Austria/Creditanstalt, EYVL C 160, 27.5.1997, s. 4, 84, 85 ja 86 kohta.

suurten hankkeiden segmentillä 4—5 prosenttia. Rakentamisen ydintoiminnassa liikevaihto laski vuonna 2000 vielä 16 prosenttia ja vuonna 2001 22 prosenttia. Pienten rakennushankkeiden segmentillä lasku oli 25 prosenttia vuonna 2000 ja vuonna 2001 se lienee 50 prosenttia, keskisuurten hankkeiden segmentillä luvut ovat 35 prosenttia ja 23 prosenttia. Suurten hankkeiden liikevaihto kasvaa arviolta 30 prosenttia vuonna 2000 ja pysyy vuonna 2001 suunnilleen samana tai laskee hiukan.

(51) Saksa on toimittanut perusteellisia tietoja myös divestointien vaikutuksista rakennustoiminnan muihin aloihin. Saksassa Holzmann vetäytyy Deutsche Asphaltin suunnitteilla olevan pikaisen myynnin myötä tierakentamisesta ja asfalttituotannosta. Deutsche Asphalt on alan johtavia yrityksiä, ja sillä on yli 2 500 työntekijää ja noin 300 miljoonan euron liikevaihto. Lisäksi on tarkoitettu lopettaa Laviksen teräsrakennustoiminta (liikevaihto 7 milj. euroa vuonna 2000) ja luopua 50 prosentin osakkuudesta maanalaiseen rakentamiseen erikoistuneesta Möbiuksesta (62 milj. euron liikevaihto). Scheu + Wirthin toimintaa lämmitys-, tuuletus- ja ilmastointiteknikan alalla on tarkoitettu vähentää huomattavasti (nykyinen liikevaihto 91 milj. euroa). (Toiminnan vähentäminen noin 1/3:lla ja yhdistäminen HSG:n kiinteistöhallintoon.) Maanalaisen rakentamisen erityishankkeisiin erikoistuneen Frankin Etelä-Saksan liiketoiminta on tarkoitettu lopettaa. Tämän lisäksi on jo luovuttu ja luovutetaan toiminnasta lukuisilla pienillä markkinasegmenteillä kuten geofysiikka ja erikoistuneet insinööripalvelut.

(52) Mitä tulee muihin jäsenvaltioihin, Holzmann on vetäytynyt kokonaan Ranskasta (vielä vuonna 1999 Pohjois-Ranskasta kertynyt liikevaihto oli noin 5 milj. euroa) ja Espanjasta (PH-Iberica, liikevaihto 80 milj. euroa vuonna 1999). Lisäksi kahdesta itävaltalaisesta tytäryhtiöstä myytiin toinen (Held & Francke, liikevaihto 83 milj. euroa) samoin kuin toinen kahdesta alankomaalaisesta yrityksestä (Hillen & Roosen, liikevaihto 102 milj. euroa).

(53) Saksa toimitti kvantitatiivisen analyysin yrityksen lopettamisesta aiheutuvista sosiaalisista ja taloudellisista vaikutuksista verrattuna rakenneuudistussuunnitelman toteuttamisen sosiaalisiin ja taloudellisiin vaikutuksiin. Analyysi osoittaa, että rakenneuudistuksen seurauksena konsernista on jo nyt kadonnut noin 6 000 työpaikkaa ja alihankkijayrityksistä noin 2 050 työpaikkaa. Selvitystila olisi ollut alihankkijoiden kannalta paljon riskialttiimpi (toimitettujen tietojen perusteella Holzmannin liikevaihdosta noin 2/3 perustuu alihankkijoihin). Saksan

mukaan alihankkijoiden konkurssit olisivat uhanneet noin 37 500:aa työpaikkaa<sup>(12)</sup>. Lisäksi selitettiin, että selvitystilan toteutuessakin oletettavasti tietty (täsmentämätön) määrä Holzmannin työpaikoista voitaisiin säilyttää ainakin väliaikaisesti perustamalla itsenäisiä yrityksiä. Jos liiketoiminta sen sijaan lopetettaisiin, menetettäisiin kaikki Holzmannin työpaikat ja lopetettaisiin kaikki rakennushankkeet, mistä aiheutuisi erittäin huomattavaa taloudellista vahinkoa kaikille yhteistyökumppaneille ja alihankkijoille.

### Tuen rajaaminen vähimmäismäärään

(54) Menettelyn aikana toimitettiin tietoja tuen välttämättömyydestä ja selvityksiä velkojapankkien aiempien neuvotteluiden epäonnistumisesta. Näitä tietoja täydennettiin tapaamisissa Saksan viranomaisten ja kolmen suuren velkojapankin edustajien kanssa helmikuussa ja maaliskuussa 2001. Kaksikymmentä tärkeintä velkojapankkia olivat periaatteessa yksimielisiä rakenneuudistuksen periaatteista mutta eivät omista rahoitusosuuksistaan. Tämä umpikuja johti selvitystilahakemuksen tekemiseen 23 päivänä marraskuuta 1999. Mielipide-erot johtuivat pääasiassa Deutsche Bankin ja muiden pankkien erilaisista intresseistä, koska ensiksi mainittu oli myös suurin osakas ja jälkimmäiset olivat ainoastaan velkojia. Tämän vuoksi osa pankeista ei ollut samaa mieltä varsinkaan osallistumisesta pääomankorotukseen. Vaikka Deutsche Bank korotti omaa osuuttaan huomattavasti, puuttuvaa rahoitusta ei saatu kokoon, joten selvitystilahakemus oli väistämätön.

(55) Mainittu vaje johtui Saksan antamien tietojen mukaan ennen kaikkea yli 141 miljoonan euron lisäriskeistä (seisokista aiheutuvat kustannukset mukaan luettuina). Saksan liittohallituksen lupaus myöntää mainitut tuet poisti vajeen, ja selvitystilahakemus peruttiin 24 päivänä marraskuuta 1999.

(56) Myös julkisten pankkien osallistumisesta tärkeimpien velkojapankkien syndikaattiin ja "value at risk" -periaatteesta toimitettiin yksityiskohtaisia tietoja. Niiden mukaan velkojasyndikaatissa oli yhdeksän julkista pankkia, joiden kokonaisosuudet ovat 26 prosenttia (pääoman korotus) tai 33 prosenttia (syndikoitu luotto). Sekä julkisten että yksityisten pankkien yksittäiset osuudet laskettiin niiden saamisten perusteella. Suurimpana osakkeenomistajana Deutsche Bankin osuus oli suurin. Saksa toimitti lisäksi asiakirjoja, joista ilmenevät pankkien saamiset ja niiden pohjalta lasketut osuudet.

<sup>(12)</sup> Arvioon sisältyy erilaisia riskitodennäköisyyksiä erityyppisille alihankkijoille sen mukaan, kuinka suuri osa liikevaihdosta riippui Holzmannista (sekä absoluuttisesti että suhteellisesti).

## IV ASIANOMAISTEN HUOMAUTUKSET

(57) Sen jälkeen kun komission päätös menettelyn aloittamisesta oli julkaistu, yksi kilpailija toimitti seuraavan huomautuksen: Tuki merkitsee kilpailuetua Holzmannille, vaikka yritys on harjoittamansa polkumyynnin vuoksi itse vastuussa vaikeuksistaan. Muut yritykset sen sijaan eivät ole saaneet valtiontukea. Tuen ansiosta Holzmann pystyy jatkamaan polkumyynnihinnoitteluaan. Tuen vastapainoksi ajateltu Holzmannin työpaikkojen vähentäminen toteutetaan myymällä tytäryhtiöitä, mutta jäljelle jäävissä tytäryhtiöissä työaika sen sijaan pitenee, jolloin työpaikkojen vähentämisen vaikutus häviää. Pankkisyndikaattiin osallistuu myös julkisia pankkeja, mikä voi merkitä (piilotettua) lisätukea.

## V SAKSAN VASTAUS ASIANOMAISTEN HUOMAUTUKSIIN

(58) Saksa vastasi huomautuksiin seuraavasti: Valtiontuki ja työntekijöiden panos ovat määräaikaista eivätkä siten tuo yrityksille kilpailuetua tai vaikuta sen hintapolitiikkaan. Holzmann on lisäksi luvannut, että kyseisiä tukia ei käytetä kilpailutarkoituksiin. Lisäksi Holzmann aikoo luopua massatuotannosta, vähentää rakennustuotantoaan 39 prosenttia vuosina 1998–2001 ja leikata henkilöstöään jopa 49 prosenttia. Julkiset pankit ovat Holzmann velkoja samalla lailla kuin yksityiset pankitkin ja kuuluvat siten tärkeimpiin, niin sanottuihin ydinpankkeihin, jotka osallistuvat rakenneuudistustoimenpiteisiin "value at risk" -osuutensa mukaisesti. Tätä ei voida pitää valtiontukena.

## VI PANKKISYNDIKAATIN JA KfW:N UUDET LUOTOT

(59) Syndikoitu luotto oli tarkoitus maksaa takaisin viimeistään 30 päivänä marraskuuta 2000. Kesällä 2000 kävi kuitenkin ilmeiseksi, että suunnitelma ei tältä osin pitänyt, mikä johtui ennen kaikkea siitä, että omaisuuden myynti ei toteutunut suunnitellulla tavalla eikä suunnitellussa ajassa. Koska Holzmann ja pankit olivat eri mieltä omaisuuserien arvosta, "asset dealin" laajuutta jouduttiin supistamaan huomattavasti ja Holzmann voi nyt myydä monet hankkeet itse. Näin ollen kyseisten omaisuuserien myynti vie enemmän aikaa kuin oli tarkoitus. Samoin SPV:n rakennetta muutettiin, joitain hankkeita poistettiin ja joitain lisättiin, mikä viivästytti toteuttamista. Myös Taunusanlagen myynti on viivästynyt.

(60) Sen lisäksi, että omaisuuserien myynti suunnitelmien mukaisesti osoittautui vaikeaksi, tilannetta vaikeutti se, että ilmoitettuja tukia ei voitu maksaa yritykselle, koska komission tutkimukset olivat kesken.

(61) Tämän vuoksi 511 miljoonan euron luoton (1 miljardia Saksan markkaa, "I syndikoitu luotto") takaisinmaksua oli lykättävä. Lisäksi KfW:n oli tarkoitus myöntää 63,9 miljoonan euron (125 milj. Saksan markan) lisäluotto.

(62) Komissio kuuli näistä suunnitelmista 31 päivänä elokuuta 2000 ja lähetti jo samana päivänä tietopyynnön. Vastauskirjeessään 11 päivänä syyskuuta 2000 Saksa ilmoitti suunnitellun lainan koron (Euribor korotettuna 2,95 prosentilla), järjestelypalkkion (0,5 %/vuosi) sekä senioriteettiperiaatteen ohella tärkeimmän ehdon: lainan saa käyttöön vain, jos muut lainat on käytettyjä maksettu takaisin. Kyseisen lainan myöntämisen ehdoksi ilmoitettiin I syndikoidun luoton jatkaminen vähintään 95 miljoonalla eurolla (185 milj. Saksan markalla).

(63) Koska ei ollut selvää, milloin kyseiset toimenpiteet oli tarkoitus toteuttaa ja millainen oli syndikoidun luoton ja KfW:n luoton välinen suhde myöntämisen ja takaisinmaksun osalta, komissio toimitti 20 päivänä syyskuuta 2000 ja 22 päivänä marraskuuta 2000 lisää tietopyyntöjä, joihin Saksa vastasi (katso johdanto-osan 7 kappale). Komissio järjesti lisäksi 19 päivänä lokakuuta 2000 tapaamisen Saksan viranomaisten ja KfW:n edustajien sekä Holzmannin konsulttien kanssa. Luottosopimukset toimitettiin 8 päivänä tammikuuta 2001 ja lopulliset vastaukset saatiin 10 päivänä tammikuuta 2001. Niiden mukaan seuraavat rahoitukselliset rakenneuudistustoimenpiteet tulivat voimaan 1 päivänä joulukuuta 2000:

a) I syndikoidun luoton takaisinmaksuaikaa pidennettiin siten, että käyttöön otetun erän (171 milj. euroa) takaisinmaksupäivä siirtyi 31 päivään tammikuuta 2001<sup>(13)</sup>.

b) Pankkisyndikaatti myönsi uuden 256 miljoonan euron (500 milj. Saksan markan) syndikoidun luoton ("II syndikoitu luotto") 29 päivään marraskuuta 2001 asti. Korkeus oli Euribor korotettuna 2,95 prosentilla, järjestelypalkkio 0,5 prosenttia vuodessa.

c) KfW myönsi 63,9 miljoonan euron (125 milj. Saksan markan) luoton (KfW II) 29 päivään marraskuuta 2001. Korkeus ja järjestelypalkkio olivat samat kuin II syndikoidun luoton.

<sup>(13)</sup> Uusien, 15. tammikuuta 2001 toimitettujen tietojen mukaan I syndikoitu luotto on tarkoitus maksaa takaisin 16. maaliskuuta 2001, koska omaisuuden myynti on jälleen viivästynyt.



Muita voimassa olevia luottoja jatkettiin 29 päivään marraskuuta 2001, elleivät ne kuuluneet konvertointioikeuksien piiriin.

(64) II syndikaattiluotto ja KfW II ovat suoraan sidoksissa toisiinsa. KfW II voidaan ottaa käyttöön vasta siinä vaiheessa, kun muut luotot on käytetty (senioriteettiperiaate). Takaisinmaksu perustuu omaisuuden myyntiin (asset deal ja oma markkinointi) ja on suhteutettu II syndikoituun luottoon. Kun II syndikoitua luottoa on otettu käyttöön 95 miljoonaa euroa (185 milj. Saksan markkaa) tai vähemmän, KfW:n luotto maksetaan ensin takaisin. II syndikoidun luoton lainamäärää vähennetään jokaisen takaisinmaksun myötä 95 miljoonaan euroon asti. Luottoa on joka tapauksessa vähennettävä 31 päivään maaliskuuta 2001 mennessä 51 miljoonalla eurolla ja 30 päivään kesäkuuta mennessä 128 miljoonalla eurolla. Nämä vähennykset tulevat automaattisesti voimaan, ellei niitä ole toteutettu jo aikaisemmin lyhentämällä velkaa omaisuuden myynnistä saatujen tulojen avulla. Tällaisessa poikkeuksellisessa tilanteessa KfW II:ta vähennetään vastaavasti. Tavanomaisessa tilanteessa KfW II:n luottolimiitti voidaan käyttää kokonaan 30 päivään lokakuuta 2001 ja se on maksettava kokonaan takaisin 29 päivään marraskuuta 2001 mennessä.

(65) Saksan tulkinnan mukaan KfW II ei ole tukea. Luoton ehdot ovat liittohallituksen käsityksen mukaan markkinoilla tavanomaiset, koska korko vastaa velkojapankkien myöntämän II syndikoidun luoton korkoa ja senioriteettiperiaatteen vuoksi KfW II:n riski on pienempi. Saksa on lisäksi toimittanut ABN AMRO -pankin Holzmannille lähettämän kirjeen, jonka mukaan "reittaamattomalle" yritykselle myönnettyä takaamatonta luottoa, jonka korko on Euribor korotettuna 2,95—3,5 prosentilla, pidetään markkinoilla tavanomaisena. Saksa totesi myös, että toisin kuin pääomalinassa KfW II -luotossa ei ollut kyse Saksan liittovaltion edusta ("Zuweisungsgeschäft"), vaan luoton myönsi KfW:n niin sanottu kaupallinen yksikkö. Lisäksi Saksan 10 päivänä tammikuuta 2001 päivätyssä kirjeessä todettiin, että KfW II oli tarkoitettu "tavanomaisen liiketoiminnan" rahoittamiseen ja ilmoitetut tuet (kuten takaus) oli tarkoitettu vaikeuksissa olevan yrityksen rakenneuudistusvaiheen tukemiseen.

(66) KfW II:sta ja II syndikoidusta luotosta tehtyjen, 8 päivänä tammikuuta 2001 toimitettujen sopimusten johdanto-osissa viitataan kuitenkin yksiselitteisesti Holzmannin rakenneuudistukseen. Niissä todetaan, että rakenneuudistussuunnitelmaa I, jonka toteuttaminen on jo aloitettu ja jota varten myönnettiin I syndikoitu luotto, on muuttuneen tilanteen vuoksi tarkistettu ja tarkistettu rakenneuudistussuunnitelma on esitelty

pankeille. Molemmat luottolimiitit on tarkoitettu maksuvalmiustarpeen kattamiseen ja ovat sidoksissa suunniteltujen rakenneuudistustoimenpiteiden toteuttamiseen.

## VII ARVIO TUKITOIMENPITEISTÄ

(67) Tukitoimenpiteet ovat omiaan parantamaan PH AG:n taloudellista tilannetta. Yritys tytäryhtiöineen on yksi suurimmista rakennuspalvelujen tarjoajista Saksassa, jossa syntyy 85 prosenttia sen yhteisön laajuisesta noin 4 miljardin euron tuotannosta (vuoden 1998 tilanne konsernitason). Philipp Holzmann -konsernilla on merkittävää toimintaa myös muissa jäsenvaltioissa kuten Alankomaissa ja Itävallassa, kuten sillä oli aiemmin Espanjassa ja Ranskassa. Rakenneuudistuksen jälkeen yritys harjoittaa ulkomaan toimintaa yhteisössä ennen kaikkea Itävallassa. Kyseiset toimenpiteet vaikuttavat todennäköisesti kilpailijoihin Saksassa ja muissa jäsenvaltioissa ja näin ollen vääristävät tai uhkaavat vääristää kilpailua sekä vaikuttavat jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.

## KfW:n pääomalinana ja valtiontakaus

(68) KfW on valtion omistama pankki, jonka tarkoitus on myöntää pääomalinana "Saksan liittotasavallan edun vuoksi". Koska valtiontakauksen myöntää liittohallitus, molempia toimenpiteitä on pidettävä EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuina valtion myöntäminä tai valtion varoista myönnettyinä tukina.

(69) Saksa ei kiistä tätä tulkintaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn aloittamista koskevassa vastineessaan. Komissio vahvistaa perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn aloittamisen yhteydessä ilmaisemansa käsityksen.

## KfW:n myöntämä luottolimiitti

(70) Toisin kuin Saksa väittää, myös luottolimiitti (KfW II), jonka KfW myönsi pankkien myöntämän uuden syndikoidun luoton (II syndikoitu luotto) yhteydessä ja joka tuli voimaan 1 päivänä joulukuuta 2000, on komission käsityksen mukaan valtiontukea.

(71) Ensinnäkään Saksan selitys, että toisin kuin pääomalinana, KfW H:ta ei myönnetty Saksan liittotasavallan edun vuoksi ("Zuweisungsgeschäft"), vaan sen myönsi KfW:n kaupallinen yksikkö, ei ole vakuuttava. Saksa ei ole toimitannut todisteita siitä, että KfW II:n myönsi KfW:n kaupallinen yksikkö tai että KfW:llä on kaksi selvästi toisistaan erillistä toimialaa.

(72) Saksan perustelu, että KfW II myönnettiin markkinaehtoisena, ei sekään vakuuta ottaen huomioon vallitsevat olosuhteet ja Holzmannin taloudellisen tilanteen syksyllä 2000, jolloin uudesta luottolimiitistä neuvoteltiin ja se myönnettiin.

(73) Pitää paikkansa, että KfW II:n ja II syndikoidun luoton korko ja järjestelypalkkio sekä takaisinmaksuehdot ovat samanlaiset (eli molempien luottojen suhteutettu takaisinmaksu, jos II syndikoitua luottoa käytetään yli 95 miljoonaa euroa; muussa tapauksessa KfW:n luotto maksetaan ensin takaisin mutta takaisinmaksut eivät vähennä KfW:n luottolimiittii). Ehtojen samanlaisuus ei kuitenkaan merkitse, että valtiollinen KfW käyttäytyisi kuin yksityinen markkinataloussijoittaja. Ratkaisevaa on taloudellinen yhteys, jossa KfW:n luotto myönnettiin. Kun syksyllä 2000 kävi ilmi, että kiinteän omaisuuden myyntiä ei pystyttäisi toteuttamaan suunnitellulla tavalla eikä suunnitellussa ajassa eikä I syndikoitua luottoa näin ollen voitaisi maksaa takaisin 30 päivään marraskuuta 2000 mennessä, velkojapankit jatkoivat I syndikoidun luoton takaisinmaksuaikaa ja myönsivät uuden, II syndikoidun luoton oman etunsa vuoksi. Uusi maksukyvyttömyystilanne olisi uhannut niiden saamia, joten taloudelliselta kannalta katsoen oli järkevämpää myöntää Holzmannille lisärahoitusta. KfW sen sijaan ei kuulunut yrityksen velkoihin kyseisenä ajankohtana eikä sillä näin ollen ollut luottotappioriskiä. Markkinataloussijoittajan tavoin toimiva sijoittaja ei tällaisessa tilanteessa myöntäisi takaamatonta luottoa (eli luottoa, jonka vakuutena ei ole aineellista tai aineetonta omaisuutta tai takausta). Komission tietojen mukaan yksikään riippumaton eli velkojasyndikaattiin kuulumaton pankki ei tarjoutunut myöntämään luottoa Holzmann AG:lle, ei myöskään ABN AMRO.

(74) Saksan väite, että KfW II:lla oli tarkoitus rahoittaa "tavanomaista liiketoimintaa" eikä Holzmannin rakenneuudistusta, ei myöskään vakuuta. KfW II:ta ja II syndikoitua luottoa koskevissa sopimuksissa viitataan sekä johdanto-osassa että sopimusehdoissa yksiselitteisesti Holzmannin rakenneuudistuksen jatkamiseen ja sopeuttamiseen ja luotot on sidottu suoraan toisiinsa käyttöönoton, takaisinmaksun ja keston osalta (katso johdanto-osan 63 kappale). Holzmann ei myöskään tarvitse likviditeettiä ainoastaan rakenneuudistuskustannusten suoraan rahoittamiseen vaan myös selviytyäkseen markkinoilla rakenneuudistuksen ajan. Rakennusalan erityispiirteiden vuoksi rakennushankkeille on saatava runsaasti etukäteisrahoitusta. Komission tietojen perusteella tarvittava likviditeettivaraus on noin 15 prosenttia rakennustuotannosta. II syndikoitu luotto ja KfW II palvelevat tätä

tarkoitusta, koska maksuvalmius vuoden 2000 lopussa ei vastannut alkuperäisiä suunnitelmia, mikä johtui ennen kaikkea siitä, että omaisuuserien myynti viivästyi ja alunperin suunniteltuja tukitoimenpiteitä ei ollutkaan vielä toteutettu.

(75) Näin ollen KfW II on luokiteltava perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuksi valtion myöntämäksi tai valtion varoista myönnettyksi tueksi. KfW on valtion rahalaitos, eikä sen kaupallisen yksikön olemassaoloa tai pankin riippumattomuutta valtion eduista ole todistettu. Sitä paitsi KfW myönsi Holzmannille luoton vaikeassa taloudellisessa tilanteessa ilman riskiä luottotappiosta ja edellyttämättä vakuuksia kuten aineellista tai aineetonta omaisuutta. Tällaisessa tilanteessa laina vastaa käytännössä avustusta<sup>(14)</sup>. Luottosopimuksen johdanto-osan toteamukset sekä KfW II:n käyttöönottoa ja käyttömahdollisuuksia koskevat ehdot ovat suoraan yhteydessä kuvaillun rakenneuudistussuunnitelman toteuttamiseen. Tämän vuoksi KfW II:ta on pidettävä lisätukitoimenpiteenä, jolla muutetaan ilmoitettua rakenneuudistussuunnitelmaa. Sen soveltuvuutta voidaan arvioida yhdessä perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn kohteena olevien ilmoitettujen tukien kanssa ottaen huomioon muiden asianomaisten oikeudet ja sen, että kyseisen muutoksen merkitys suhteessa koko rakenneuudistussuunnitelmaan ei ole merkittävä. Komissio toteaa tässä yhteydessä, että Saksa on toimittanut kaikki lisätukitoimenpiteen arvioinnin kannalta tarpeelliset tiedot.

(76) Valtion yrityksille myöntämiin lainoihin ja takauksiin sisältyy se riski, että yrityksen mahdollisessa konkurssissa niitä ei saada takaisin<sup>(15)</sup>. PH AG:n taloudellisen tilanteen perusteella komissio päätelee, että lainojen ja takauksien kokonaismäärää on pidettävä tukena. Tämä tarkoittaa ilmoitettuja, vielä toteuttamattomia 127,8 miljoonan euron toimenpiteitä, sekä 63,9 miljoonan euron KfW II:ta, joka on maksettava takaisin 29 päivään marraskuuta 2001 mennessä.

### Tukitoimenpiteiden soveltuvuus yhteismarkkinoille

(77) Koska tukitoimenpiteet eivät perustuneet hyväksytyyn tukiohjelmaan, komission on arvioitava niiden soveltuvuus yhteismarkkinoille suoraan EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan nojalla.

<sup>(14)</sup> Komission tiedonanto jäsenvaltioille, EYVL C 307, 13.11.1993, s. 3, 41 kohta.

<sup>(15)</sup> Komission tiedonanto EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta valtiontukiin takauksina, EYVL C 71, 11.3.2000, s. 14.

- (78) EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan mukaan, jollei perustamissopimuksessa toisin määrätä, jäsenvaltion myöntämä taikka valtion varoista muodossa tai toisessa myönnetty tuki, joka vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua suosimalla jotkin yritystä tai tuotannonalaa, ei sovellu yhteismarkkinoille, siltä osin kuin se vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.
- (79) Perustamissopimuksen 87 artikla mahdollistaa kuitenkin poikkeamisen periaatteesta, jonka mukaan valtiontuki ei sovellu yhteismarkkinoille. Tukien soveltuvuus yhteismarkkinoille voidaan perustella perustamissopimuksen 87 artiklan 2 kohdan poikkeusmääräysten avulla. Nyt tarkasteltavia tukitoimenpiteitä ei kuitenkaan voida pitää yksittäisille kuluttajille myönnettynä sosiaalisena tukena (a alakohta), ei tukena luonnonmullistusten tai muiden poikkeuksellisten tapahtumien aiheuttaman vahingon korvaamiseksi (b alakohta), eikä tukena sellaisten Saksan liittotasavallan alueiden taloudelle, joihin Saksan jako on vaikuttanut (c alakohta). Näitä poikkeuksia ei näin ollen voida soveltaa tähän asiaan.
- (80) Perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan b ja d alakohdan poikkeusmääräyksistä on todettava, että tukea ei ole tarkoitettu Euroopan yhteistä etua koskevan tärkeän hankkeen edistämiseen tai jäsenvaltion taloudessa olevan vakavan häiriön poistamiseen eikä myöskään kulttuurin ja kulttuuriperinnön edistämiseen; tuella ei ole tähän viittaavia piirteitä.
- (81) Näin ollen komissio tutkii tukitoimenpiteet EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan poikkeusmääräysten pohjalta. Komissio perustaa arviointinsa yhteisön suuntaviivoihin, joita sovelletaan tukeen tietyn taloudellisen toiminnan kehityksen edistämiseen, jos kyseinen tuki ei muuta kaupankäynnin edellytyksiä yhteisen edun kanssa ristiriitaisella tavalla. Komission mielestä tähän asiaan ei voida soveltaa muita suuntaviivoja kuin vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseksi ja rakenneuudistukseksi annettuja suuntaviivoja<sup>(16)</sup>. Komissio katsoo lisäksi, että kuvailluilla tukitoimenpiteillä edistetään yrityksen rakenneuudistuksen rahoittamista ja tämän vuoksi niitä on pidettävä rakenneuudistustukina.
- (82) Suuntaviivojen mukaan rakenneuudistustuet ovat sallittuja ainoastaan, jos ne eivät ole vastoin yhteistä etua. Suuntaviivoissa asetetaan joiain ehtoja, jotka tuen on täytettävä ennen kuin komissio voi hyväksyä sen. Näitä ehtoja tarkastellaan seuraavaksi.

### Yrityksen tukikelpoisuus

- (83) Komission mielestä on osoitettu riittävän selvästi, että PH AG on suuntaviivojen 2.1 kohdassa tarkoitettu vaikeuksissa oleva yritys. Kuten johdanto-osan 14 kappaleessa selvitettiin, raskaiden tappioiden vuoksi yritys jätti 23 päivänä marraskuuta 1999 hakemuksen selvitystilaan asettamisesta. Hakemus voitiin perua vasta sen jälkeen kun Saksan liittotasavallan hallitus oli ilmoittanut 24 päivänä marraskuuta 1999 aikomuksestaan myöntää pääomalaina ja valtiontakausta. Yritys oli edelleen suuntaviivojen 2.1 kohdassa tarkoitetuissa vaikeuksissa, kun valtiollinen KfW asetti sen käyttöön toisen luottolimiitin 1 päivänä joulukuuta 2000. Tässä vaiheessa yritys oli toteuttamassa suunniteltua rakenneuudistussuunnitelmaa. Tiettyjen toimenpiteiden kuten "asset dealin" ja muiden divestointien myöhästymisen vuoksi ja koska ilmoitetut tuet eivät olleet käytettävissä, Holzmann ei pystynyt maksamaan I syndikoitua luottoa takaisin määräajassa ja tarvitsi lisää likviditeettiä.
- (84) Holzmannin rakenneuudistus rahoitetaan ennen kaikkea omin varoin (esimerkiksi myymällä omaisuutta ja tytäryhtiöitä sekä vähentämällä henkilöstöä ja aluetoimistoja huomattavasti) sekä osakkeenomistajien ja velkojien avustuksella. On osoitettu riittävällä tavalla, että osakkeenomistajat ja velkojat eivät olisi kattaneet nyt arvioitavilla tuilla rahoitettuja osuuksia (katso johdanto-osan kappaleet 54 ja 115).

### Yrityksen elinkelpoisuuden palauttaminen

- (85) Suuntaviivojen 3.2.2 kohdan b alakohdan mukaan edellytyksenä tuen myöntämiselle on sellaisen rakenneuudistussuunnitelman täytäntöönpano, jonka komissio on vahvistanut jokaisen yksittäisen tuen osalta. Rakenneuudistussuunnitelman soveltuvuus yrityksen pitkän aikavälin elinkelpoisuuden palauttamiseen on tutkittava.
- (86) Komissio on perustanut arviointinsa Saksan toimittamiin tietoihin, muun muassa yksittäisiä rakenneuudistustoimenpiteitä koskeviin yksityiskohtaisiin suunnitelmiin, seuraavaa viittä vuotta koskeviin voitto- ja tappiolaskelmiin, skenaario- ja riskianalyyysiin, analyysiin ongelmien taustalla olevista rakenteellisista puutteista sekä suunniteltujen rakenneuudistustoimenpiteiden kustannuksiin (katso johdanto-osan 33 kappaleesta eteenpäin). Riippumaton konsulttiyritys vahvisti päätelmät, joihin komissio oli analyysissaan tullut.
- (87) Arvioinnissaan komissio käytti lisäksi Saksan tietoja rakenneuudistussuunnitelman meneillään olevasta täytäntöönpanosta ja yksittäisten toimenpiteiden muutoksista, kuten joidenkin divestointien aikataulumuutoksista, joiden vuoksi tarvittiin kaksi lisäluottoa (II syndikoitu luotto ja KfW II) joulukuussa.

<sup>(16)</sup> Ks. johdanto-osan 21 kappale ja alaviite 7.

- (88) Komission mielestä yksityiskohtainen rakenneuudistus-suunnitelma velkojapankkien helmikuussa 2000 hyväksymässä muodossa sisälsi jäljempänä kuvaillut toimenpiteet, jotka kokonaisuudessaan olivat ja ovat omiaan palauttamaan yrityksen pitkän aikavälin elinkelpoisuuden. Keskeiset toimenpiteet koskevat lähes yksinomaan Saksaa (lukuun ottamatta muissa jäsenvaltioissa sijaitsevien tytäryhtiöiden myyntiä, katso johdanto-osan 110 kappale), joten myös rakenneuudistussuunnitelman arviointi koskee pääasiassa Saksaa.
- (89) Holzmännin aiemmassa kehityksessä havaittujen suurimpien virheiden osalta (katso johdanto-osan 34 kappale) voidaan todeta, että keskeiset toimenpiteet, kuten henkilöstön ja sitä kautta rakennustuotannon radikaali vähentäminen, vetäytyminen projektin hoidon ja johdon kaltaisesta riskialttiista toiminnasta, toiminnan lopettaminen tai vähentäminen muilla kuin ydinaloilla, paremmat sisäiset valvontamenetelmät ja sisäisen organisaatio- ja osakkuusrakenteen keventäminen, vaikuttavat yrityksen kannattavuuden palauttamisen ja aiempien virheiden välttämisen kannalta järkeviltä. Operatiiviset parannukset perustuvat sisäisiin toimenpiteisiin ja viime kädessä tappioita tuottavan toiminnan lopettamiseen. Kaikki toimenpiteet ovat lisäksi toteuttamiskelpoisia ja suurin osa niistä onkin jo pantu täytäntöön.
- (90) Rahoitukselliset toimenpiteet olivat välttämättömiä ja aiheellisia, jotta ensinnäkin poistettaisiin ylivelkaantuminen (selvitystilän syy) vuoden 1999 lopulla ja lisäksi voitaisiin rahoittaa Holzmännin rakenneuudistus.
- (91) Osa alkuperäisessä suunnitelmassa esitetyistä tiedoista oli kuitenkin alun alkaen liian optimistisia. Vuoden 2000 yleistä kehitystä ei realistisesti katsoen voitu ennustaa. Kiinteän omaisuuden myynnille (asset deal ja SPV) asetettu aikataulu oli sopimusten rakenteen vuoksi alusta alkaen epärealistinen, sillä se johti väistämättä hintaerimielisyyksiin sekä väliostajina että velkojina toimivien pankkien välillä.
- (92) Liiketoimintasuunnitelmassa esitetyt operatiiviset voittomarginaalit tuntuivat Saksan rakennusmarkkinoiden huonojen kehitysnäkymien vuoksi liian optimistisilta. Alkuperäisessä rakenneuudistussuunnitelmassa ennustettiin, että vuonna 2000 investoinnit Saksan rakennus-alalla kasvavat noin 2 prosenttia. Vaikka todellinen lasku<sup>(17)</sup> ei suunnitelman laatimishetkellä ollutkaan nähtävissä, olisi ollut varovaisempaa odottaa 0–1 prosentin kasvua, kuten alaa koskeissa ulkopuolisissa tutkimuksissa ennustettiin<sup>(18)</sup>. Näin ollen alkuperäisessä suunnitelmassa esitetty arvio toiminnallisesta kannattavuudesta oli liian optimistinen. Sen toteutuminen oli mahdotonta, koska rakennusalan todellinen kehitys vaikutti negatiivisesti niihin tytäryhtiöihin, joiden tila oli jo huono. Toisin kuin oli suunniteltu, neljää tytäryhtiötä (HIG, Kemmer, Franki, Lavis) ei saatu myytyä, joten kolmen yhtiön rakenneuudistuksesta oli huolehdittava itse ja neljäs (Lavis) oli lopetettava, minkä vuoksi kustannukset olivat odotettua suuremmat.
- (93) Lisäksi suunniteltujen kustannusleikkausten sekä velkaantuneisuuden paremman ja nopeamman vähentämisen kaltaisten toimenpiteiden toteuttaminen kestää todellisuudessa suunniteltua kauemmin. Tämän lisäksi on otettava huomioon, että vuoden 1999 todelliset tappiot olivat 153 miljoonaa euroa suuremmat kuin alkuperäisessä rakenneuudistussuunnitelmassa oli esitetty.
- (94) Tämän lisäksi ilmoitettu tuki ei ollut vuonna 2000 käytettävissä, koska komission tutkimukset olivat kesken.
- (95) Kuvailun kehityksen ja erityisesti omaisuuden myynnin epäonnistumisen vuoksi I syndikoitua luottoa ei voitu maksaa takaisin marraskuussa 2000 eikä maksuvalmius parantunut suunnitellulla tavalla. Tämän vuoksi ja koska tukea ei ollut käytettävissä, suunnitelmaan tehtiin seuraavat tärkeät muutokset: I syndikoitua luottoa pidennettiin (takaisinmaksu) ja yritykselle myönnettiin lisää luottoa, mukaan luettuna KfW II (katso johdanto-osan 63 kappale), yritys myi itse huomattavan osan alun perin "asset dealiin" kuuluvista hankkeista ja SPV:n rakennetta muutettiin muiden hankkeiden myymistä varten. Rakennusalan kehityksen vuoksi on lisäksi tarkoitus sulkea muita aluetoimistoja, mikä johtaa vielä 300 työpaikan häviämiseen. Suunnitelmia tytäryhtiöiden myynnistä, lopettamisesta ja pienentämisestä konkreetisoitiin, esimerkiksi divestoinnit ovat nyt alkuperäistä suunnitelmaa laajempia (katso johdanto-osan 37 kappale).
- (96) Koska EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn aikana toimitettiin perusteellisia tietoja muutoksista, komissio voi ottaa muutokset huomioon arvioinnissaan. Komissio katsoo, että muutokset perustuvat nyt realistisiin oletuksiin ja niissä otetaan riittävällä tavalla huomioon todellinen kehitys.
- (97) Komissio panee merkille, että suurin osa suunnitelluista toimenpiteistä myös toteutettiin suunnitellulla tavalla ja yritys tekee kaikkensa toteuttaakseen myös jäljellä olevat toimenpiteet, kuten muiden omaisuusserien ja tytäryhtiöiden myynti. Holzmännin liikevaihdon leikkaaminen rakentamisen ydinalalla Saksassa noin 16 prosentilla vuonna 2000 ja 22 prosentilla vuonna 2001 on kannattavuuden palauttamisen kannalta tarpeen ja perustuu ennen kaikkea asteittaiseen vetäytymiseen kannattamattomasta toiminnasta kuten massatuotannosta.

<sup>(17)</sup> Tilastoja vuoden 2000 tuloksista ei ole vielä saatavilla. On kuitenkin selvää, että vuonna 2000 investoinnit vähenivät selvästi (Deutsche Institut der Wirtschaftin (DIW) viikkokatsauksessa 01/2001 esitetyn taulukon 7 mukaan lasku oli 3,0 %).

<sup>(18)</sup> Ks. esim. arviot 0,2 %:sta DIW:n viikkokatsauksessa 43/1999 (taulukko 2.2).

- (98) Komissio tietää, että Holzmann-konserni ei tule saavuttamaan alun perin suunniteltua hiukan voitollista tulosta eikä edes nollatulosta<sup>(19)</sup>. Tavoite oli optimististenkin odotusten perusteella kunnianhimoinen ja ottaen huomioon Saksan rakennusteollisuuden kehitys vuonna 2000 tuskin toteutettavissa. Kehityksestä erityisesti kärsineet kaksi päätoimipistettä on nyt suljettu. Näyttää siltä, että vuoden 2000 taluskehitys yhdistyneenä joidenkin toimenpiteiden myöhästymiseen ja tytäryhtiöiden rakennemuutoksen kustannusten nousuun on johtanut pelkästään Saksassa arviolta yli 170 miljoonan euron operatiiviseen tappioon konsernitasolla, mikä on todennäköisesti johtanut käteisvarojen hupenemiseen<sup>(20)</sup>. Käytettävissä olevien arvioiden perusteella komissio päättelee, että yrityksen maksuvalmiusvarauksen vuodelle 2001 täytyy olla vähissä. Komission käsityksen mukaan maksuvalmiuden pitäisi kuitenkin riittää (ellei sitten rakennusteollisuuden taloudellinen tilanne vaikuta jatkossakin kielteisesti operatiiviseen tulokseen), jos jäljellä olevat rakennemuutustoimenpiteet — erityisesti omaisuuserien ja tytäryhtiöiden myynti — pannaan nopeasti täytäntöön ja ilmoitetut tuet saadaan käyttöön. Tässä yhteydessä komissio toteaa, että vuoden 2001 kehityksellä on ratkaiseva merkitys.
- (99) Suuntaviivojen kriteerien pohjalta komissio on tullut arvioinnissaan siihen tulokseen, että jo toteutetut ja suunnitellut rakennemuutustoimenpiteet ovat järkeviä, vakuuttavia ja periaatteessa sopivia palauttamaan Holzmannin pitkäaikainen kannattavuus edellyttäen, että yritys onnistuu toteuttamaan ratkaisevat divestoinnit ja supistukset nopeasti ja siten säilyttämään elinkelpoisuutensa lyhyellä aikavälillä.
- (101) Saksan menettelyn kuluessa esittämän vertailevan analyysin mukaan rakennemuutustoimenpiteet ovat johtaneet noin 6 000 työpaikan häviämiseen Holzmannilta ja sen tytäryhtiöistä ja noin 2 050 työpaikan häviämiseen alihankkijayrityksistä. Selvitystilaan asettaminen sen sijaan olisi merkinnyt sitä, että Holzmannilta häviävien työpaikkojen määrä olisi ainakin väliaikaisesti ollut suunnilleen sama, mutta tämän jälkeinen konkurssinnettely olisi johtanut siihen, että alihankkijayrityksistä olisi hävinnyt yli 35 000 työpaikkaa. Komissio pitää kyseistä vertailevaa skenaariota realistisempänä kuin alun perin esitettyä Holzmannin täydellistä "häviämistä" ja tästä seuraavaa mahdollisesti 55 000—60 000 työpaikan menetystä.
- (102) Selvitystila koskevassa skenaariossa esitetty korkea luku alihankkijayrityksistä katoavista työpaikoista tuntuu liioitellulta, koska laskelmiin on otettu mukaan esimerkiksi sellaiset alihankkijat, joiden liiketoiminnasta Holzmannilla on vain pieni osuus (esimerkiksi 7,5 % tai sen alle), vaikkakin niiden konkurssiriski on arvioitu pieneksi (todennäköisyys enintään 10 %). Väite, että Holzmannin selvitystila vaikuttaisi alihankkijoihin raskaammin kuin menossa oleva rakennemuutustus, on kuitenkin vakuuttava. Ensinnäkin Holzmann saavuttaa yli kaksi kolmasosaa rakennustuotannostaan alihankkijoiden avulla. Toiseksi rakennushankkeet edellyttävät runsaasti etukäteisrahoitusta eikä pienillä yrityksillä tavallisesti ole suurta maksuvalmiusvarausta. Jos suuryritys joutuu selvitystilaan, tällä on helposti dominovaikutus. Näin ollen komissio on samaa mieltä liittohallituksen kanssa siitä, että yrityksen toiminnan jatkumiseen liittyy sekä taloudellisia että yhteiskunnallisia etuja.

### Kilpailun turhan vääristymisen välttäminen

- (100) Suuntaviivojen 3.2.1. kohdan mukaan kilpailua vääristävät vaikutukset on hyvitetävä yrityksen toiminnan jatkumisen tuomilla eduilla (varsinkin jos todetaan, että yrityksen konkurssista johtuvien irtisanomisten nettomääräiset vaikutukset yhdessä jakelijoille aiheutettujen vaikutusten kanssa aiheuttaisivat paikallisia, alueellisia tai valtakunnallisia työllisyysongelmia) ja tarvittaessa riittäville vastasuoritteilla kilpailijoiden hyväksi.
- (103) Suuntaviivojen 3.2.2 kohdan c alakohdan mukaan kilpailijoihin kohdistuvat haitalliset vaikutukset on pyrittävä poistamaan mahdollisimman laajasti. Yleensä tämä ehto toteutetaan rajoittamalla tai supistamalla yrityksen asemaa merkityksellisillä markkinoilla. Tämä on suhteutettava tuen aiheuttamiin kilpailun vääristymisiin ja etenkin yrityksen suhteelliseen painoarvoon asian kannalta merkityksellisillä markkinoilla.
- (104) Ilmoitettujen tukien määrä 127,8 miljoonaa euroa on vähäinen, kun se suhteutetaan yrityksen kannattavuuden palauttamisen edellyttämään lähes 2 miljardin euron rahoituspakettiin (alle 10 %). Suhde ei muutu ratkaisevasti, vaikka mukaan otettaisiin joulukuussa vuodeksi myönnetty 63,9 miljoonan euron tukitoimenpide KfW II (katso johdanto-osan 113 kappale). Kun otetaan huomioon yrityksen kannattavuuden palauttamisen edellyttämä koko rahoituspaketti, tukimäärä ja tästä seuraava

<sup>(19)</sup> Holzmann itse ilmoitti 14. maaliskuuta 2001 konsernin tappion olevan noin 50 miljoonaa euroa vuonna 2000, mikä sen mukaan johtuu ennen kaikkea Saksan rakennusteollisuuden jatkuvasta taantumasta, viivästyksistä laitosten myynnistä ja eräiden saksalaisten tytäryhtiöiden odottamattomista rakennemuutuskustannuksista.

<sup>(20)</sup> Komission oli perustettava arvionsa liiketoimintasuunnitelmaan ja velkojapankkeja varten laadittuihin kuukausiraportteihin. Kyseisissä asiakirjoissa olevat luvut näyttivät olevan peräisin eri lähteistä konsernin sisältä, minkä vuoksi niihin on suhtauduttava varauksella. Komission resurssit eivät riitä todelliseen tilintarkastukseen edes konsulttien avulla. Vuoden 2000 vuosikertomus ei ollut vielä saatavilla, mutta liiketoiminnan todellinen tulos olisi silti voinut jäädä varausten ja taseen osalta epäselväksi.

kilpailun vääristyminen on suhteellisen vaatimatonta. Toimenpiteet yrityksen markkina-aseman pienentämiseksi ovat tähän verrattuna huomattavia ja riittävät komission mielestä lieventämään kilpailijoihin kohdistuvia kielteisiä seurauksia.

(105) Toimitettujen tietojen perusteella Holzmann-konserni oli vuonna 1998 toisella sijalla Saksan rakennusmarkkinoilla; vuonna 1999 yritys oli Saksan arvioiden mukaan kolmannella sijalla (noin 2,8 miljardin euron kokonaisliikevaihdollaan). Saksan määrittämän rakentamisen ydintoiminnan alalla Holzmann oli vuonna 1999 1,9 miljardin euron liikevaihdollaan ja vuonna 2000 noin 1,6 miljardin euron liikevaihdollaan kolmannella ellei jopa neljännellä sijalla. Rakennusalan kokonaisliikevaihdon (104 miljardia euroa vuonna 1999) ja rakentamisen ydintoiminnan kokonaisliikevaihdon (arviolta 92 miljardia euroa) perusteella mitattuna yrityksen markkinaosuus oli noin 2—3 prosenttia molemmilla aloilla. Ydintoiminnan merkityksellisillä segmenteillä Holzmannin markkinaosuudet arvioitiin seuraaviksi: alle 1 prosentti pienten hankkeiden, 3—4 prosenttia keski suurten hankkeiden ja 4—5 prosenttia suurten hankkeiden segmentillä <sup>(21)</sup>.

(106) Aluetoimistojen sulkemisen ja henkilöstön vähentämisen myötä rakentamisen ydintoiminnan liikevaihto laskenee vuonna 2000 arviolta 16 prosenttia ja vuonna 2001 vielä 22 prosenttia. Nyt on tarkoitus sulkea enemmän aluetoimistoja kuin alkuperäisessä suunnitelmassa esitettiin. Holzmann vähentää radikaalisti toimintaansa pienten (liikevaihtoa vähennetään 25 % vuonna 2000 ja 50 % vuonna 2001) ja keski suurten hankkeiden segmentillä (liikevaihtoa vähennetään 35 % ja 23 %). Kasvu suurten rakennushankkeiden segmentillä, jota Holzmann pitää ydinsaamisenään, on yrityksen kannattavuuden palauttamisen kannalta ratkaisevaa (liikevaihto nousee 30 % vuonna 2000 ja pysyy ennallaan vuonna 2001).

(107) Lisäksi yritys vetäytyy kokonaan tie- ja asfalttirakentamisesta myymällä Deutsche Asphaltin, joka on yksi alan johtavia yrityksiä yli 2 500 työntekijällään ja noin 300 miljoonan euron liikevaihdollaan. Teräsrakentaminen on tarkoitus lopettaa ja 50 prosentin osakkuudesta maanalaiseen rakentamiseen erikoistuneessa Möbiuksessa on tarkoitus luopua (katso johdanto-osan 51 kappale).

<sup>(21)</sup> Koska ydintoiminta on määritelty laajasti, markkinaosuudet erityisesti suurten hankkeiden segmentillä voivat olla aliarvioituja. Parempia lukuja tai arvioita ei kuitenkaan ollut käytettävissä. Aiemmassa kirjeessään Saksa viittasi Bundeskartellamtin päätökseen (ks. alaviite 8), jossa Holzmannin markkinaosuus suurten hankkeiden segmentillä 1990-luvun alussa oli arvioitu huomattavasti suuremmaksi (noin 20 %), todeten kuitenkin, että tämänkin laskelman perusteella markkinaosuus oli sitemmin laskenut vähintään alle 15 %:n. Tässä yhteydessä on syytä todeta, että Bundeskartellamt oli ottanut laskelmissaan huomioon vain muutaman tarjoajan markkinaosuudet ja tästä syystä saksalainen tuomioistuimien kumosikin kyseisen päätöksen vuonna 1998 (Kart 3/95, Wirtschaft und Wettbewerb 5/1998).

Lisäksi on tarkoitus vähentää huomattavasti toimintaa lämmitys-, tuuletus- ja ilmastointitekniikan alalla sekä Frankin Etelä-Saksassa harjoittaman maanalaisten rakentamisen erikoistehtävissä. Tämän lisäksi on jo luovuttu ja luovutaan toiminnasta lukuisilla pienillä markkinasegmenteillä.

(108) Divestoinnit sekä toiminnan lopettaminen ja supistaminen ylittävät selvästi alkuperäisessä suunnitelmassa esitetyn tason. Huolimatta Holzmannin samanaikaisista pyrkimyksistä nostaa tuottavuutta kyseiset toimenpiteet johtavat markkina-aseman huomattavaan pienemiseen, joten tämän osalta asianomaisten huomautukset (katso johdanto-osan 57 kappale) voidaan jättää huomiotta.

(109) Tarjonta Saksan rakennusalaalla ylittää kysynnän, koska aleneva suuntaus erityisesti uusissa osavaltioissa jatkuu. Kyseessä ei kuitenkaan ole suuntaviivojen 3.2.2 kohdan c alakohdan i luetelmakohdassa tarkoitettu rakenteellinen ylikapasiteetti, koska tämä viittaa yleensä enemmän teollisuustuotantoon kuin palvelusektoriin, jolla kapasiteettia on yleensä paljon helpompi sopeuttaa markkinaolosuhteisiin. Komissio yhtyy Saksan käsitykseen, että rakennusyritysten tuotantokapasiteetti muodostuu pääasiassa työvoimasta ja vähäisemmässä määrin varusteista, kuten nostureista ja kaivureista, jotka useimmiten on vuokrattu. Molemmat "kapasiteettikategoriat" ovat liikuteltavissa ja voidaan asentaa uudelleen ilman investointikustannuksia, joten kapasiteetin supistaminen peruuttamattomasti siten, että alennetaan tuotantolaitosten aiempaa tuotantokykyä pysyvästi, ei ole mahdollista. Nyt käsiteltävässä asiassa kapasiteetin supistaminen toteutetaan suuntaviivojen 3.2.2 kohdan c alakohdan ii luetelmakohdan mukaisesti vähentämällä runsaasti työpaikkoja konsernissa sekä myymällä omaisuuseriä ja tytäryhtiöitä.

(110) Selvästi suurin osa toimenpiteistä kohdistuu Saksaan, josta löytyvät myös syyt aiempiin ongelmiin. Koska konsernin rakennetta on tarkoitus tehostaa tytäryhtiöiden ja toiminta-alan suhteen, merkittäviä tytäryhtiöiden divestointeja on toteutettu myös Itävallassa, Alankomaissa ja Espanjassa. Ranskan ja Espanjan toimintansa Holzmann lopettaa kokonaan.

(111) Komission mielestä kyseiset supistukset ja divestoinnit riittävät tasoittamaan käsiteltävien tukitoimenpiteiden kilpailua vääristävän vaikutuksen. Komissio ottaa myös huomioon, että PH AG:n toiminnan supistaminen ja tytäryhtiöiden divestoinnit, leikkaukset ja lopettamiset ovat olleet alun perin suunniteltua laajempia.

**Vähimmäismäärään rajoitettu tuki**

- (112) Komission mielestä Saksa on osoittanut riittävällä tavalla, että tuen määrä rajoittuu rakenneuudistuksen kannalta välttämättömään vähimmäismäärään ottaen huomioon yrityksen, sen emoyhtiön ja osakkeenomistajien käytettävissä olevat varat. Yritykselle ei anneta lisää likviditeettiä, jota se voisi käyttää kapasiteettinsa laajentamiseen.
- (113) Ilmoitettujen tukien määrä 127,8 miljoonaa euroa on vähäinen, kun se suhteutetaan pankkisyndikaatin yli 90 prosentin osuuteen rahoituspaketista (yli 65 % saadaan yksityisiltä rahoituslaitoksilta, johdanto-osan 56 kappale). Jos otetaan huomioon molemmat joulukuussa 2000 myönnetty uudet luotot, KfW II -tukitoimenpide eli 63,9 miljoonaa euroa on 20 prosenttia kokonaisuudesta mukaan lukien II syndikoitu luotto (256 miljoonaa euroa). Tukitoimenpiteiden osuus koko rahoituspaketista on edelleen alle 10 prosenttia. Joidenkin rahoitustoimenpiteiden erilainen kesto on kuitenkin otettava huomioon. Kun se otetaan huomioon, tukitoimenpiteiden osuus ei minään ajankohtana ylitä 15:tä prosenttia kyseisenä ajankohtana käytettävissä olevista kokonaisvaroista.
- (114) Saksa on myös osoittanut, että tuki rajoittuu vähimmäismäärään, joka oli tarpeen kattamaan marraskuussa 1999 käytyjen neuvottelujen kuluessa ilmenneet 141 miljoonan euron lisäriskit, joihin sisältyivät mahdollisesta selvitystilasta aiheutuvat seisokkikulut. Holzmännin rahoitustilanteen vuoksi ei myöskään ole vaaraa, että tuet toisivat yritykselle ylimääräistä likviditeettiä. Tuki ei saata tuensaajayritystä sellaiseen asemaan, jossa se voisi noudattaa aggressiivista strategiaa markkinoilla tai lisätä kapasiteettiaan. Tällainen väärinkäyttö ei myöskään vastaisi tuensaajan tavoitetta palauttaa yrityksen kannattavuus.
- (115) Koska aiemmat pelastus- ja rakenneuudistuskeskustelut pankkien kanssa olivat epäonnistuneet, komissio pyysi menettelyä aloittaessaan Saksalta perusteellista selvitystä syistä, joiden vuoksi valtion toimenpiteet olivat osoittautuneet ratkaisevan tärkeiksi. Saksan toimittamien tietojen ja velkojapankkien selvitysten perusteella komissio päättää, että aiemmat neuvottelut eivät kaatuneet pankkien epäilyksiin rakenneuudistuksen periaatteista vaan erimielisyyksiin osallistumisesta rahoituspakettiin ja ennen kaikkea yksittäisten velkojien osuuksista pääomankorotuksessa. Senkään jälkeen kun viimeksi mainittu ongelma oli ratkaistu, jäljellä olevia rahoitustarpeita, muun muassa edellä mainittuja lisäriskejä, ei saatu katettua. Näin ollen komission mielestä on osoitettu riittävällä tavalla, että ilmoitetut tukitoimenpiteet olivat

tarpeen, jotta rakenneuudistussuunnitelma hyväksyttävään ja saataisiin tarvittavat varat suunnitelman toteuttamiseksi sovitussa muodossaan.

- (116) KfW II -tuki yhdessä II syndikoidun luoton kanssa tuli tarpeelliseksi ennen kaikkea sen vuoksi, että "asset dealin" ja SVP:n toteuttaminen aiotulla tavalla epäonnistui eivätkä ilmoitetut tuet olleet käytettävissä. Kun otetaan huomioon tuensaajayrityksen maksuvalmius kyseisen muutoksen ajankohtana, toimenpide rajoittui välttämättömään vähimmäismäärään. KfW II:n luottoliemi on käytettävissä 30 päivään lokakuuta 2001 asti mutta ainoastaan, jos muut luottolimitit on jo käytetty. Takaisinmaksun on tapahduttava viimeistään 29 päivänä marraskuuta 2001. Vaikka kyseiset tukitoimenpiteet menevät ajallisesti jonkin verran päällekkäin, ei näin ollen ole vaaraa, että Holzmännille annettaisiin ylimääräistä likviditeettiä.
- (117) Koska menettelyn aloittamisen yhteydessä ei toimitettu selvitystä "value at risk" -periaatteen soveltamisesta yksittäisten velkojapankkien osuuksiin, komissio ei voinut sulkea pois mahdollisuutta, että julkisten pankkien osallistuminen rikkoi markkinataloussijoittajaa koskevaa periaatetta eli merkisi näin ollen lisää valtiontukea yritykselle. Saksan tiedot (katso johdanto-osan 56 kappale) osoittavat, että yhdeksän julkisen velkojapankin osuudet vaihtelivat yhteensä 26 prosentista (pääomankorotus) 33 prosenttiin (I syndikoitu luotto). II syndikoidun luoton osalta osuus oli yhteensä 32 prosenttia. Toimitettujen selvitysten ja saamia koskevien yksityiskohtaisten tietojen perusteella komissio katsoo, että saamista perusteella "value at risk" -periaatteen mukaisesti porrastetut yksittäiset osuudet on laskettu samalla tavalla sekä yksityisille että julkisille pankeille ja osuus pääomankorotuksesta jäi pienemmäksi sen vuoksi, että Deutsche Bankin osuus suurimpana osakkeenomistajana oli suurempi. Näin ollen julkisten pankkien osallistuminen velkojapankkien syndikaattiin vastasi markkinataloussijoittajaa koskevaa periaatetta eikä ollut tukea.

**VIII LOPPUPÄÄTELMÄT**

- (118) Komissio katsoo, että edellä kuvaillut toimenpiteet ovat EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja valtiontukia. Komissio katsoo myös, että tukitoimenpiteet täyttävät vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseksi ja rakenneuudistukseksi annettujen suuntaviivojen edellytykset ja ovat EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan nojalla yhteismarkkinoille soveltuvia. Näin ollen ne voidaan sallia,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Jäljempänä kuvailuista toimenpiteistä muodostuvat valtiontuet Philipp Holzmann AG:n rakenneuudistukseen ovat EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan nojalla yhteismarkkinoille soveltuvia:

- a) valtiollisen Kreditanstalt für Wiederaufbaun myöntämä 150 miljoonan Saksan markan (76,7 miljoonan euron) pääomalaina, jonka 30 päivänä kesäkuuta 2001 päättyvää alkupeleistä laina-aikaa voidaan pidentää kahdellatoista kuukaudella;
- b) enintään kahden vuoden pituinen ja 100 miljoonan Saksan markan (51,1 miljoonan euron) suuruinen valtiontakaus;

- c) valtiollisen Kreditanstalt für Wiederaufbaun myöntämä 125 miljoonan Saksan markan (63,9 miljoonan euron) luottoliemiitti, joka on maksettava takaisin 29 päivään marraskuuta 2001 mennessä.

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu Saksan liittotasavallalle.

Tehty Brysselissä 8 päivänä toukokuuta 2001.

*Komission puolesta*

Mario MONTI

*Komission jäsen*

---



## OIKAISUJA

**Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 2388/2000, annettu 13 päivänä lokakuuta 2000, tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta**

*(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 264, 18. lokakuuta 2000)*

Sivulla 160, CN-koodi 2009 80 69, 3 sarake:

*korvataan:* "20,7"

*seuraavasti:* "20".

Sivulla 169, CN-koodi 2202 90 99, 3 sarake:

*korvataan:* "5,5"

*seuraavasti:* "5,4".

---